



VENDREDI 2 SEPTEMBRE 1994

No 35749 - 114e année
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds
Fax: 039/210 360
Fr. s. 2.- / FF 6,00

Administration: 039/210 310
Rédaction: 039/210 210
Abonnements: 039/210 311
Annonces Publicitas: 039/210 410

L'Impartial

Ulster

Joie et méfiance

Le cessez-le-feu de l'IRA, entré en vigueur hier, suscite des réactions partagées: joie dans la communauté catholique d'Irlande du Nord, méfiance chez les protestants unionistes et interrogations au sein du gouvernement britannique.

Page 2

Affaire helvète-rwandaise

Rumeurs à vérifier

Le conseiller fédéral Cotti a demandé à la DDA de vérifier les affirmations selon lesquelles un extrémiste hutu aurait utilisé l'ambassade de Suisse à Kigali après le départ de ses occupants.

Page 4

Basketball

Un oiseau nommé Byrd

Il s'appelle Calvin Byrd et sera le joueur américain de La Chaux-de-Fonds - Basket cette saison. Engagé sur les recommandations des derniers Américains du BBCC, il aura la charge de conduire vers le succès un club qui s'est doté d'un nouvel entraîneur et d'un nouveau président.

Page 13

La Chaux-de-Fonds

52 baignoires et quelques perles

En mai dernier, le Musée paysan a dévoilé les charmes de sa nouvelle exposition. La famille du passé et ses rites de passage en forment la trame. Une trame ponctuée ici et là par les «Feuilles d'hygiène», publiées à la fin du XIXe siècle, qu'on se propose de parcourir aujourd'hui.

Page 17

Suisse: campagne de sensibilisation à un service public qui rapproche les gens

La Poste bouge!

Appelée à se gérer indépendamment des Telecom, la Poste doit aujourd'hui redéfinir son statut: une voie médiane entre le monopole d'Etat et la privatisation? Son directeur général, Jean-Noël Rey, a réuni dans un livre un ensemble de réflexions destinées à étoffer le débat. Il a également présenté, hier, une campagne de sensibilisation au rôle de la Poste, trait d'union entre les régions, les gens, les mentalités. A n'en pas douter, la Poste commence à bouger.

Berne
François NUSSBAUM

Au début août, le conseil d'administration et la Direction générale des PTT annonçaient leur proposition: créer deux entreprises autonomes pour la Poste et les Telecom. Si le Conseil fédéral et le Parlement suivent cette idée, les trois modifications de lois nécessaires pourraient entrer en vigueur en 1997.

On sait que les Telecom font des bénéfices, qui servent d'ailleurs à compenser les déficits de la Poste. Cette dernière devrait donc, à terme, équilibrer seule son budget entre quatre secteurs: distribution des lettres, comptes de chèques (tous deux bénéficiaires), colis et cars postaux (déficitaires).

Avant de réorganiser la Poste, il faut redéfinir son rôle et sa fonction. Déréglementer (services bon marché en plaine, chers en montagne), subventionner ce qui n'est pas rentable, viser des bénéfices? Dans un livre écrit en collaboration avec le professeur Matthias Finger, Jean-Noël Rey suggère la solution: un service public géré comme une entreprise moderne.

SERVICE PUBLIC

Le maintien du service public signifie une desserte de tout le territoire, à des tarifs uniformes: pas question de payer moins cher une lettre entre deux villages voisins que de Genève à Saint-Gall. Si la réduction des coûts exige la fermeture d'un bureau postal de campagne, un service à domicile sera assuré: le client effectuera, par exemple, ses paiements directement auprès du facteur.

Quant à la gestion d'entreprise moderne, elle suppose une stratégie axée sur les besoins du client, une décentralisation des services en centres de profits autonomes, une capacité de réagir rapidement aux mutations du marché et aux progrès technologiques, un développement de l'esprit d'équipe et de la communication interne.

BUREAUCRATIE

Tâche ambitieuse, admet Jean-Noël Rey: la Poste est aujourd'hui caractérisée par une grande complexité, un cloisonnement des services, une bureaucratie omniprésente, un système salarial complètement figé. «Tout ceci imprègne les mentalités et entrave l'innovation, sans parler de l'intervention politique en matière de finances, prestations, tarifs et politique du personnel», dit-il.

F.N.



«Röstigraben» et «Lanterne magique»

La Poste ne sera pas qu'un débat juridique sur son avenir. Son rôle de messagère la désigne aussi comme trait d'union entre les régions du pays, les langues, les âges, les mentalités – par-delà le «Röstigraben». Une campagne d'affiches est notamment prévue sous le slogan «la Poste nous rapproche».

Autre instrument de la nouvelle politique de communication de la Poste: un sponsoring qui veut rester populaire. On verra donc son logo dans certaines manifestations sportives (marche, vélo, ski de fond) et lors de fêtes culturelles ou folkloriques.

Elle vient de trouver un partenaire idéal: la «Lanterne magique». Créé par le Centre culturel de Neuchâtel en 1992, ce club de cinéma pour enfants (6 à 11 ans) rencontre un succès fulgurant: il s'est installé, depuis, dans toutes les grandes villes romandes, ainsi qu'à Bâle et Berne. L'an prochain, ce sera le Tessin.

Le sponsoring de la Poste constituera un apport précieux dans les plus petites localités, par exemple Le Noirmont et Tramelan où, malgré près de 500 abonnés, les recettes sont moins importantes qu'à Genève ou Lausanne (entre 1500 et 2000). (fn)

OPINION

Candide Cotti

Monsieur Flavio Cotti a un point commun avec le Candide de Voltaire: pour vivre heureux dans son département, il cultive son jardin mais vit caché. Toujours prompt à sourire sur les photos officielles, le démocrate-chrétien tessinois se montre en effet très avare de son image lorsque les affaires sont importantes.

Dame! Le dossier européen n'a manifestement jamais justifié l'engagement de M. Cotti. L'affaire des Kurdes de Berne, mitraillée devant l'ambassade de Turquie, a laissé de marbre notre diplomate en chef. La campagne pour les nouvelles normes pénales contre l'incitation à la haine raciale laisse notre ministre sans voix.

Pardonnait-on ces manquements au chef du DFAE qu'il faudrait encore parler des relations ambiguës liant la Suisse au Rwanda. Adepte de la philosophie du boudoir fédéral, M. Cotti réagit à son habitude: il tempête comme à l'accoutumée en privé, mais il s'obstine à rester distant du public.

C'est regrettable parce que, ce faisant, il place une fois encore le Conseil fédéral tout entier dans un rôle passif – presque contemplatif – qui ne convient guère à un exécutif.

Voilà en effet plusieurs années que la Suisse engage de très gros moyens dans l'aide humanitaire au Rwanda. Or, on sait que l'aide au développement en Afrique ne se fait jamais sans l'établissement de relations privilégiées avec les autorités et l'administration du pays soutenu: on n'y creuse en effet pas de puits, on n'y pose pas une tuile sans obtenir une autorisation officielle.

Dans ce contexte, les coopérateurs et les représentants des Affaires étrangères suisses ont inévitablement tissé des liens étroits dans l'administration rwandaise. Ces relations avaient indéniablement leur utilité et il ne viendrait à l'idée de personne de contester leur validité: l'efficacité était à ce prix.

En revanche, alors que la guerre civile a ensanglanté le Rwanda des mois durant, on peine à comprendre pourquoi M. Cotti ne s'est jamais enquis de la personnalité réelle et des crimes possibles de nos honorables correspondants dans ce pays et pourquoi il ordonne une enquête sur le sujet aujourd'hui seulement.

Gouverner, dit-on, c'est prévoir. M. Cotti n'a rien prévu.

Benoît COUCHEPIN

3e Rand'Haut-Doubs

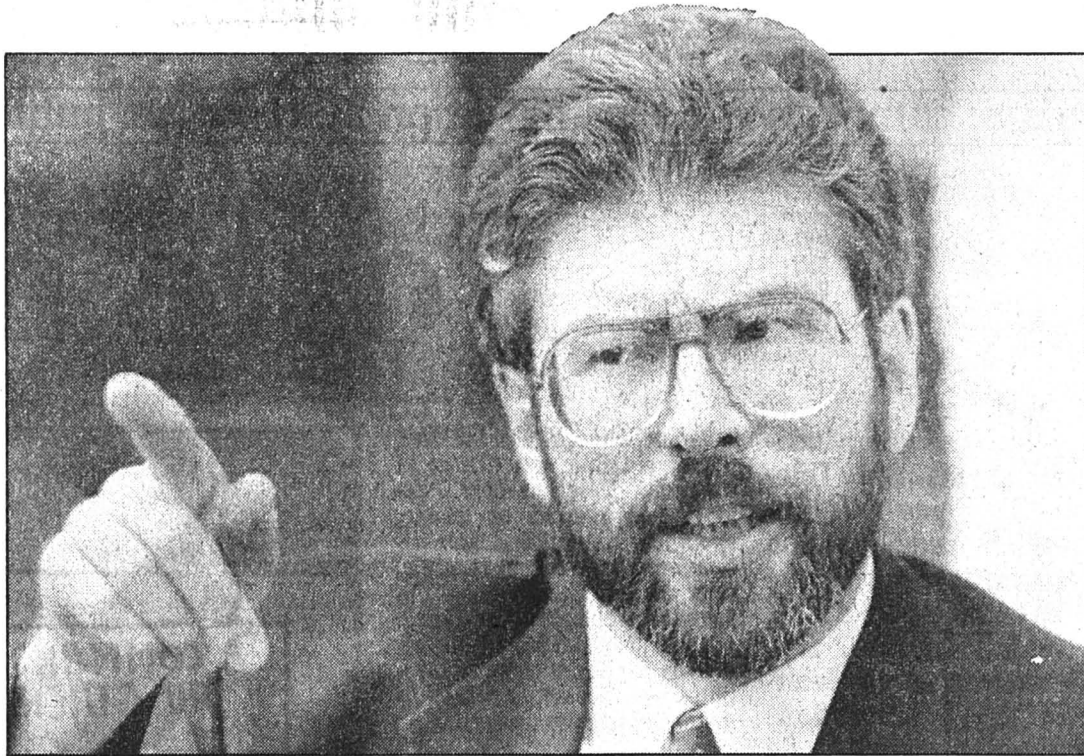
Samedi
3 septembre 1994

Rallye VTT organisé par la MJC Villers-le-Lac

Avec le soutien de L'Impartial
Renseignements: 0033/81 68 17 56

Irlande du Nord: réactions diverses à la suite du cessez-le-feu de l'IRA

Mi-figue, mi-raisin



Gerry Adams

Le président du Sinn Féin est plutôt satisfait de l'aboutissement de longues tractations. (Keystone-AP)

Le cessez-le-feu de l'IRA, entré en vigueur hier à la première heure, suscite des réactions partagées: joie dans la communauté catholique d'Irlande du Nord, méfiance chez les protestants unionistes et interrogations au sein du gouvernement britannique.

A minuit, heure de l'entrée en vigueur du cessez-le-feu, plusieurs centaines de catholiques de Belfast ont laissé exploser leur joie en frappant sur les couvercles métalliques des poubelles et en se félicitant bruyamment devant les commissariats de police et les casernes de l'armée.

Des jeunes ont grimpé en haut des poteaux où la police installe ses caméras de surveillance, et les ont décorés de drapeaux irlandais. D'autres ont bloqué la circulation et sont montés sur les véhicules de l'armée sous le regard des soldats.

«Minuit représente la première étape vers une paix durable», a déclaré John Hume, chef du Parti social démocratique et travailliste (catholique modéré).

PAS DE RETOUR EN ARRIÈRE

Le premier ministre de la République d'Irlande, Albert Reynolds, s'est dit convaincu, pour sa part, que le cessez-le-feu annoncé mercredi par l'Armée républicaine irlandaise serait permanent. «Le communiqué de l'IRA, dans lequel elle exprime

L'Ulster espère toucher rapidement les bénéfices économiques du cessez-le-feu de l'Armée républicaine irlandaise. Elle attend en particulier un afflux de nouvelles aides financières.

Quelques heures après l'annonce du cessez-le-feu, le patronat nord-irlandais et la Chambre de commerce se disaient déjà «convaincus que la paix et la stabilité politique déboucheraient sur de réels bénéfices économiques». Dans l'immédiat, la province compte sur l'aide financière internationale, Etats-Unis en tête.

Dick Spring, le ministre irlandais des Affaires étrangères, est parti pour les Etats-Unis où il devait rencontrer le président Bill Clinton. Un accroissement de l'aide financière américaine figure au programme. Jacques Delors, président de la Commission européenne, s'est dit lui aussi «prêt à proposer à la Commission d'accroître son aide à l'Irlande du Nord sous les formes souhaitées par les intéressés». L'Union européenne consacre déjà 200 millions d'euros (312 millions de francs suisses) par an à l'Ulster, a rappelé M. Delors. (ats, afp)

son engagement définitif en faveur de la réussite du processus de paix démocratique et annonce une cessation complète des opérations militaires, signifie qu'il ne peut y avoir de retour en arrière», a-t-il expliqué devant les parlementaires irlandais.

A Londres, en revanche, on souhaite en avoir le cœur net. «Il serait si simple pour l'IRA d'être claire à ce sujet et j'espère vraiment qu'elle le sera», a déclaré hier Sir Patrick Mayhew, chargé de l'Irlande du Nord au sein du gouvernement britannique.

DEUX ATTAQUES

Mercredi soir, dans les deux heures qui ont précédé l'entrée en vigueur du cessez-le-feu, trois attaques – attribuées par la police à l'IRA – ont été perpétrées par des hommes armés, mais elles n'ont pas fait de victime. En revanche, les extrémistes protestants de la Force des volontaires de l'Ulster (UVF) ont revendiqué mercredi le meurtre d'un catholique de 37 ans, tué d'une balle dans la tête.

Dès que le communiqué de l'IRA a été rendu public, les dirigeants protestants unionistes ont fait savoir que le cessez-le-feu ne leur convenait pas, car l'IRA n'avait pas précisé que l'arrêt des violences serait définitif et n'avait pas promis de remettre les armes avant que sa branche politique, le Sinn Féin, ne participe aux négociations politiques sur l'avenir de l'Irlande du Nord.

Les unionistes soupçonnent le gouvernement britannique d'avoir accordé des concessions secrètes à l'IRA en échange de son cessez-le-feu. (ap)

2.9.1985 – Des chercheurs français découvrent l'épave du «Titanic», dans l'Atlantique Nord, à 900 kilomètres au large de Terre-Neuve.

2.9.1945 – Ho chi Minh proclame l'indépendance du Vietnam, dont il devient président.

2.9.1937 – Mort du baron Pierre de Coubertin, rénovateur français des Jeux olympiques, à l'âge de 74 ans.

2.9.1870 – Napoléon III capitule à Sedan.

BRÈVES

Edouard Brunner

Mandat onusien prolongé

Le mandat de l'envoyé spécial du secrétaire général des Nations Unies en Géorgie, l'ambassadeur suisse Edouard Brunner, a été prolongé de six mois. La Suisse a accepté la requête de l'ONU. Edouard Brunner ne croit guère à une solution politique rapide du conflit en Abkhazie.

Israël et Maroc

Relations diplomatiques

Israël et le Maroc ont annoncé hier l'ouverture prochaine de bureaux de liaison à Tel-Aviv et Rabat, faisant du royaume chérifien le second pays arabe après l'Égypte à établir des relations formelles avec l'Etat hébreu. Le Maroc a décidé d'ouvrir deux bureaux de liaison: un à Tel-Aviv et l'autre à Gaza auprès de l'Autorité palestinienne.

Etats-Unis et Macédoine

Secourses telluriques

Une série de trois fortes secousses telluriques a été enregistrée hier matin dans l'océan Pacifique, au large des côtes californiennes. Leurs magnitudes étaient comprises entre 6,4 et 6,9 sur l'échelle ouverte de Richter. Aucun dégât n'a été signalé. Par ailleurs, un séisme de forte amplitude mesurant 5,2 a touché l'ancienne république yougoslave de Macédoine, le nord de la Grèce et l'est de la Bulgarie, hier, faisant au moins une dizaine de blessés légers et endommageant plusieurs édifices anciens.

Argentine

Vaste plan de privatisation

Les autorités argentines ont annoncé hier un plan visant à privatiser d'ici la fin de 1995 les principales entreprises encore aux mains de l'Etat. Tous les aéroports, les trois centrales nucléaires, la poste, les principales entreprises pétrochimiques seront privatisés, a annoncé le ministre de l'Economie Domingo Cavallo.

Bundesbank

Taux directeurs inchangés

La Bundesbank a annoncé hier qu'elle ne modifierait pas ses taux directeurs. Les taux d'escompte et Lombard restent inchangés à 4,50 et 6%, respectivement.

Négociations américano-cubaines de New York

Pas d'avancée notable

Représentants des gouvernements américain et cubain ont entamé hier des négociations sur le problème des réfugiés cubains, dans les locaux de la mission américaine auprès des Nations Unies, au lendemain de l'interception en mer de 2159 «baleiros» par les garde-côtes américains.

Les négociations, qui ont commencé à 9 heures du matin, étaient toujours en cours dans l'après-midi et aucune avancée n'avait encore été rendue publique. Elles pourraient se poursuivre aujourd'hui.

«Nous savons qu'il est de leur intérêt, aussi bien que de l'intérêt des Etats-Unis, d'établir un système strict d'émigration légale, sûre et ordonnée à partir de Cuba, pour éviter ce qui se passe actuellement, c'est-à-dire une émigration dangereuse, chaotique et peu sûre», a déclaré le chef de la délégation américaine, Michael Skol, adjoint du secrétaire d'Etat, peu avant le début des discussions.

M. Skol a exclu la possibilité d'élargir les discussions à d'autres sujets que l'émigration, alors que Cuba se montre disposé à débattre de l'ensemble de la situation politique et de l'embargo qui frappe l'île.

Le délégué cubain, M. Ricardo Alarcon, n'a fait aucun commentaire à son arrivée à la mission américaine. Mais avant de quitter son pays, il avait déclaré à la radio que le seul moyen pour les Etats-Unis de mettre fin à l'exode était de lever l'embargo économique de Cuba.

Cuba maintient que les réfugiés quittent le pays pour des raisons strictement économiques et non politiques.

Le nombre des candidats cubains à l'exil est d'ailleurs reparti à la hausse cette semaine, après une nette baisse au cours du week-end, en raison de la tempête qui sévissait dans le détroit de Floride. (ap)

Intervention militaire américaine en Haïti

Menace prise au sérieux

Les partisans du régime militaire de Port-au-Prince redoutent une intervention militaire américaine, qui semble désormais inévitable. Mais cette perspective n'entame pas pour autant leur refus de céder aux pressions des Etats-Unis pour le rétablissement de la démocratie en Haïti.

«Je prends les menaces américaines très au sérieux», a déclaré le sénateur Amos Andre, «mais si les Etats-Unis nous envahissent, ils le regretteront».

«Nous ne sommes pas opposés au nouvel ordre mondial promu par les Etats-Unis, mais si le retour de Jean-Bertrand Aristide (le président renversé en 1991) constitue la condition pour y participer, alors nous le refusons».

Les Etats-Unis affichent à présent leur détermination devant l'inefficacité de l'embargo économique qui étrangle l'économie haïtienne sans ébranler la position des militaires au pouvoir.

Le secrétaire adjoint américain à la Défense, John Deutch, a annoncé mercredi que les Etats-Unis envahiraient dans tous les cas un contingent en Haïti, sans fixer de date à cette intervention.

Cette force sera ou bien chargée de renverser la dictature militaire, qui dirige le pays par la force depuis trois ans, ou de participer au rétablissement de l'ordre si la junte se plie à la pression internationale et accepte de partir, a expliqué M. Deutch devant la presse.

De son côté, le ministre français des Affaires étrangères Alain Juppé a réaffirmé hier son intention de ne pas participer à l'intervention militaire, tout en renouvelant son soutien à la résolution du Conseil de sécurité de l'ONU, qui a donné son aval le 31 juillet à l'emploi de la force pour restaurer la démocratie dans l'île.

Alors que la crise cubaine avait détourné l'attention de l'administration Clinton de la situation en Haïti, la menace d'intervention américaine s'est donc précisée ces derniers jours.

Le gouvernement haïtien a toutefois fait un geste de conciliation mercredi en acceptant de remettre aux organisations humanitaires trois millions de litres d'essence qu'il détenait depuis plus d'un mois. (ap)

Bosnie: Radovan Karadzic menace

Des enclaves sous blocus

Le leader des Serbes de Bosnie Radovan Karadzic a annoncé jeudi soir qu'il imposerait «dans quelques jours» un blocus sévère aux enclaves musulmanes. Cette mesure sera maintenue «jusqu'à ce que la Yougoslavie lève les sanctions contre la République Serbe» (autoproclamée).

M. Karadzic a appelé par ailleurs la communauté internationale à préparer un nouveau plan qui «placerait les Serbes sur un pied d'égalité avec les deux autres parties», les Musulmans et les Croates. Il s'exprimait devant le «parlement» de Pale qui venait de prendre acte du résultat officiel du référendum sur le plan de paix international.

Plus de 96% des Serbes de Bosnie qui ont voté samedi et dimanche derniers au référendum

sur le plan de paix international se sont prononcés contre, a annoncé hier soir à Pale le président de la commission électorale, Me Petko Cancar. 962.100 personnes ont participé au référendum; ce qui représente 91,04% du corps électoral, a-t-il affirmé. 924.899, soit 96,13% des votants ont choisi le «non», alors que 31.940, soit 3,32%, ont voté en faveur du plan.

Annoncé par l'assemblée nationale de la «République» proclamée par les Serbes en Bosnie, ce résultat était prévisible au vu des chiffres partiels rendus publics dès le lendemain du vote. Les cartes sur lesquelles les Serbes de Bosnie étaient appelés à voter leur accordaient 49% du territoire de la Bosnie, alors qu'ils en contrôlent actuellement 70%. (ats, afp)

Emissions de CO₂

Pas d'accord

La réunion de deux semaines sur la Convention de l'ONU sur les changements climatiques n'a pas débouché sur des mesures supplémentaires pour combattre l'effet de serre. Avec d'autres pays, la Suisse refuse une réduction de 20% des émissions de CO₂.

La Convention de l'ONU sur les changements climatiques, signée lors du sommet de la Terre à Rio en 1992 par 154 pays, a été ratifiée par 93 pays.

Les experts sont d'accord pour considérer que les engagements prévus dans la Convention ne sont pas suffisants pour stabiliser à un niveau sans danger les concentrations atmosphériques de gaz à effet de serre. (ats)

Métro à nu

Les femmes peuvent désormais se déshabiller sans dans le métro new-yorkais. A condition toutefois qu'elles s'abstiennent de fumer, de mâcher du chewing-gum ou de mendier, autant d'interdictions qui, elles, sont maintenues.



Les avocats de l'organisme chargé du métro de New York ont pris soin de consulter les représentants du ministère public de Manhattan avant de décider que les femmes qui enlèvent le haut dans le métro ne seront pas arrêtées, à moins qu'elles ne perturbent la sécurité ou ne troublent l'ordre public. (ap)

CARILLON

**Samedi
3 septembre
à 11 heures**

CONCERT

par l'Orchestre de Chambre de La Chaux-de-Fonds (dir. P.-H. Ducommun)
Œuvres de Lully, J.-S. Bach, Gounod et Beethoven
ENTRÉE LIBRE
(En cas de mauvais temps la manifestation a lieu à la salle du MIH)

132-12406

DIVERS

Schiesser

SLIPIDU



A l'achat d'un
slip Slipidu
nous vous offrons
le deuxième!

Elégance boutique

S. Ganguillet, ☎ 039/23 65 52
Léopold-Robert 66, La Chaux-de-Fonds
132-12011

Chez Pippo di Roma

**Super marché
au 1er étage**

Grand choix de chaussures tout cuir
de première qualité

Fr. 19.-, Fr. 29.-, Fr. 39.-, Fr. 49.-, Fr. 59.-

Avenue Léopold-Robert 51, 2300 La Chaux-de-Fonds

132-13029

Publicité intensive, Publicité par annonces

**CLUB 108
Nouveaux cours**

Débutants-débutantes
dès mardi 6 septembre
Perfectionnement-avancés
dès mercredi 7 septembre
de 20 h 15 à 22 h 30
8 soirées-cours de 2 heures,
1 fois par semaine
Le cours complet Fr. 130.-
Vous pouvez venir seul(e)
ou en couple

Rock'n roll - live - cha-cha-cha - samba -
tango - valse - rumba - blues...
Josette et Roland Kernen, profs dipl.
108, av. Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 72 13 / 23 45 83
Le studio est ouvert tous les après-midi dès
14 heures. Cours «privé», petits groupes.
132-12312

natural **VOYAGES REISEN**
Agence de voyages
Av. Léopold-Robert 51
La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 94 24

vous présente au **Frisbee**
une revue parisienne
le vendredi 2 septembre
avec un voyage à Paris à gagner
**Pour la première fois à Neuchâtel
A ne pas manquer!**
Réservations: ☎ 039/24 14 70 de 12 à
21 h; ☎ 038/25 94 01 à partir de 21 h.
132-12142

**COURS DE LANGUES A
L'ETRANGER**

AGENCE JULIA STEINER

- Représentant d'écoles de langues
- Plusieurs pays à choix
- Séjours de courte ou longue durée
- Placement de jeunes filles au pair
- Conseils et documentation gratuits

Ch du Lacuz 36
1807 Blonay

Tél: 021 943 42 68
Fax: 021 943 29 50

ESPACITÉ

OUVERTURE 2/3 SEPTEMBRE 1994

ESPACITÉ

INVITATION - COMMUNIQUÉ

Pari plus que tenu vu le succès remporté par la location des surfaces commerciales (85% louées à ce jour) et des appartements (50% de baux signés).

Les investisseurs d'Espacité **CNA** Caisse Nationale Suisse d'Assurance en cas d'accidents
CPEN Caisse de Pensions de l'Etat de Neuchâtel
CPC Caisse de Pensions du personnel communal de la ville de La Chaux-de-Fonds

ont décidé d'ouvrir au public le complexe d'Espacité, même si certains locaux ne sont pas encore totalement terminés. L'ouverture officielle est fixée au:

Vendredi 2 septembre 1994

avec le programme suivant: (détail dans le cahier spécial de l'Impartial)

Vendredi 2 septembre 1994

14 h 15 Cérémonie officielle et vin d'honneur
16 h Ouverture du Belvédère de la Tour
17 h à 1 h Spectacle de musique, de variétés, etc.

Samedi 3 septembre 1994

10 h à 15 h Fanfares, groupes musicaux, sociétés locales, etc.
14 h 30 Exhibition FCC/HCC
17 h à 1 h Spectacle de musique, de variétés, etc.

(ginguettes, grillades, boissons, etc.)

Durant ces deux jours de fête ainsi que dimanche 4 septembre 1994

**LE PARKING D'ESPACITÉ - 200 PLACES
SERA GRATUIT**

Dès lundi 5 septembre 1994, parking ouvert 24 h sur 24 h au tarif préférentiel suivant:

Tarif horaire	Fr. 1.-
Réduction dès la 6e heure	
Location complète	Fr. 150.-/mois
Location de jour (7 h - 19 h)	Fr. 130.-/mois
Location de nuit (19 h - 7 h)	Fr. 50.-/mois
Location de nuit + week-end	Fr. 100.-/mois

Les investisseurs, les commerçants, la gérance se réjouissent de vous accueillir et espèrent qu'Espacité saura vous séduire.

132-12083

AUTOS - MOTOS - VELOS

VISITEZ NOTRE EXPOSITION
PERMANENTE D'OCCASIONS

AU 1er ÉTAGE, AU SEC
ET AU CHAUD!!!

ALFA ROMEO		
33 1.4 ie	93	Fr. 14 800.-
33 1.7ie Sport Wagon		
+ opt.	91	Fr. 18 700.-
33 S 16V QV 4X4 ABS T.O.	92	Fr. 18 700.-
155 V6 + options	93	Fr. 32 800.-
164 2000 Twin Spark	88	Fr. 13 900.-
164 2.0 V6 turbo		
ABS, clim. radio K7	92	Fr. 28 500.-
BMW		
325 iX Touring ABS 4X4		
T.O.	90	Fr. 27 500.-
CHRYSLER		
Saratoga 3.0 V6, clim.	90	Fr. 14 900.-
FIAT		
Tempra 2.0 ie SX, radio K7	91	Fr. 14 600.-
Tipo Turbo diesel	90	Fr. 11 900.-
FORD		
Escort RS 2000, ABS	93	Fr. 25 800.-
Sierra break 2.0 CLX ABS	90	Fr. 14 900.-
HONDA		
Coupé Prelude 2.3i 4XWS ABS93	Fr.	31 800.-
JEEP		
Grand Cherokee LTD ABS,		
airbag, clim.	93	Fr. 50 800.-
Cherokee Ltd 4.0A ABS Clim.		
cuir	91	Fr. 27 500.-
MAZDA		
626 Coupé 2.0i GT, T.O., RK7	88	Fr. 10 900.-
MERCEDES		
350 SLC coupé	78	Fr. 17 500.-
MITSUBISHI		
Galant 2.0 GLSi 4X4 ABS	89	Fr. 12 500.-
PORSCHE		
911 X (voit. collect.)	69	Fr. 28 500.-
ROVER		
Range Rover Vogue 3.9		
aut., clim.	89	Fr. 29 900.-
827 Vitesse ABS, climat.	90	Fr. 22 900.-
SEAT		
Terra diesel	92	Fr. 9 900.-
SUBARU		
Justy 4X4	88	Fr. 7 600.-
Justy 4X4 1.2i	91	Fr. 12 600.-
Justy 4X4 1.2i	92	Fr. 14 500.-
1.8 Station Jubilé	90	Fr. 12 900.-
Sup. Station Turbo 1.8		
aut., clim.	89	Fr. 14 800.-
Legacy Station Swiss Extra	91	Fr. 18 500.-
Legacy 2.2 Super Station		
aut., ABS, clim.	90	Fr. 22 500.-
Legacy 2.2 Sedan	92	Fr. 20 900.-
Legacy 2.2 Sedan, aut.,		
tempomat.	90	Fr. 18 900.-
Legacy 2.2 Sedan,		
aut., clim.	92	Fr. 24 500.-
XT Turbo Coupé 4X4	87	Fr. 11 800.-
SUZUKI		
Swift 1.6 GLX 16V 4x4	90	Fr. 10 900.-
TOYOTA		
Corolla 1600 GLi 4X4	88	Fr. 11 500.-
Corolla 1600 XLi LB, T.O.	93	Fr. 20 500.-
Camry 2000 GLi, T.O.	88	Fr. 9 900.-

Echange - Crédit - Leasing
Réservations - Stockage gratuit

**CHRYSLER JEEP
SUBARU 4WD**

Alfa Romeo

**GARAGE ET CARROSSERIE
AUTO-CENTRE
LA CHAUX-DE-FONDS**
Fritz-Courvoisier 66 ☎ 039/28 66 77

132-12388

ESPACITÉ

OUVERTURE 2/3 SEPTEMBRE 1994

ESPACITÉ

Enquête ouverte dans une nouvelle affaire helvético-rwandaise

Berne à nouveau embarrassée

La Suisse est à nouveau embarrassée par ses relations avec des extrémistes hutus. «Le Nouveau Quotidien», dans son édition d'hier, révélait qu'un extrémiste hutu aurait «utilisé» l'ambassade de Suisse à Kigali. Une porte-parole de la DDA a confirmé que l'avocat rwandais, en Suisse depuis le 1er juin, a bel et bien assuré des mandats pour la coopération au développement. Le conseiller fédéral Flavio Cotti a ouvert une enquête.

La Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire (DDA) a présenté

hier à Berne sa version. Le Rwandais Origène Murenzi, qui a épousé une Saint-Galloise, secrétaire de la DDA à Kigali, a en effet assumé des mandats pour la DDA, a déclaré Henri-Philippe Cart, vice-directeur.

«Mais des petits mandats, des recouvrements de dettes par exemple». La DDA connaissait «ses pratiques commerciales douteuses» et savait que l'avocat «avait entamé une dérive de plus en plus radicale. Il est hutu, on le savait. Mais il n'est pas un politicien important (...) Et les gens disaient qu'il était un poids-plume de la politique». De plus, il n'y a pas beaucoup d'avocats à Kigali.

Comme l'écrit «Le Nouveau Quotidien», la DDA confirme aussi que, sachant ces faits, des précautions avaient été prises afin qu'aucun document sensible ne passe entre les mains de son épouse saint-galloise «par ailleurs excellente collaboratri-

ce». Après la fermeture de l'ambassade suisse à Kigali, en avril dernier, l'avocat Origène Murenzi s'est installé dans ses locaux et selon «Le Nouveau Quotidien», il aurait activement collaboré avec l'armée rwandaise (hutus), leur aurait procuré des véhicules appartenant à la DDA et aurait négligé de secourir des employés actuellement morts. Il s'agit de bruits, de rumeurs, selon la DDA. Les personnes mortes ont été «assassinées, mais pas dans le village suisse, ni à l'ambassade», a relevé Philippe-Henri Cart.

CONTACTS À VÉRIFIER

«Les contacts qu'aurait eu Murenzi avec des militaires hutus sur place sont à vérifier», a déclaré Henri-Philippe Cart. Le couple Murenzi sera entendu dans les jours qui viennent. Les rumeurs ne sont parvenues à la DDA que le 25 août dernier. Il s'agit maintenant d'entrer dans l'enquête active. S'il y a des faits,

ce sera «le Département fédéral de justice et police qui les qualifiera juridiquement».

Les vérifications ont déjà commencé, a souligné la DDA. Un Suisse, Antoine Golay, a reçu mandat de vérifier sur place certains bruits. Par exemple que la réserve d'essence de l'ambassade avait disparu et que Murenzi l'avait donnée à l'armée. Mais l'essence est toujours là, a relevé le représentant de la DDA.

Seule rumeur «vraie»: l'avocat circulait avec une voiture de service. Son épouse lui avait établi une attestation l'autorisant à utiliser ce véhicule.

Actuellement, un représentant du Corps suisse en cas de catastrophe est sur place, avec le même mandat, puis une délégation de la DDA partira à la mi-septembre pour Kigali.

Il s'agit là de la troisième affaire helvético-rwandaise «embarrassante» pour Berne. (ap)

Werner K. Rey

Il continuera de bronzer

Le financier Werner K. Rey, en fuite depuis avril 1992, pourra continuer à jouir du soleil aux Bahamas. La justice bernoise a annoncé hier qu'elle ne demandera pas son extradition. Une telle démarche n'aurait que des chances de succès infimes et coûterait plus d'un million de francs. Le financier pourrait tout de même être condamné par défaut par un tribunal suisse.

Le juge d'instruction Michael Kunz, qui a travaillé durant des mois sur cette affaire en compagnie d'un avocat britannique et en collaboration avec les autorités des Bahamas, est arrivé à la conclusion qu'une demande d'extradition aurait tout au plus des «chances théoriques» d'aboutir. L'élaboration de la demande coûterait de surcroît plus d'un million de francs.

Le juge d'instruction a concédé que cette décision était insatisfaisante et impopulaire, mais qu'il serait excessif de dépenser un million de francs pour empêcher que les citoyens aient l'impression que la justice laisse les gros poissons passer entre les mailles du filet. Rey pourrait de toute façon très facilement échapper à une extradition en quittant les Bahamas pour une autre île des Caraïbes.

Les trois juges d'instruction bernois qui s'occupent exclusivement du dossier Rey ne sont pas encore arrivés au terme de l'enquête préliminaire. Le financier est soupçonné d'escroquerie par métier, de faux dans les titres, de gestion déloyale et de faillite frauduleuse.

Rey pourrait être jugé par défaut par le Tribunal pénal économique de Berne, étant donné que la justice bernoise a pu l'interroger au printemps 1993 aux Bahamas. On n'en est toutefois pas encore là.

Les soupçons qui pèsent sur le financier en fuite se sont sérieusement précisés, a ajouté le juge d'instruction Reto Derungs. L'enquête préliminaire devrait être terminée au cours de l'année prochaine. Le procès pourrait suivre. (ap)

2.9.1976 - Exédés par l'importation de fruits étrangers, plusieurs dizaines de producteurs valaisans bloquent la circulation sur la route du Grand-Saint-Bernard et attaquent trois camions arrivant d'Italie dont ils vident la cargaison de pêches (31 tonnes) sur la chaussée.

BRÈVES

Banques cantonales

D'autres privatisations

Le processus de privatisation des banques cantonales va se poursuivre, selon l'UBS. Certains gouvernements cantonaux ne seraient pas à même de payer même 10 % des montants qu'ils garantissent, affirme son PDG, Robert Studer. Par ailleurs, le Holding des banques régionales (RBA-Holding) a été fondé hier.

Office du tourisme

Nouveau capitaine

Le bureau de l'Office national suisse du tourisme (ONST) a élu hier un nouveau directeur en la personne du St-Gallois Marco Hartmann. Il succédera dès l'an prochain à Walter Leu, démissionnaire. Cette décision est soumise à l'approbation du Conseil fédéral. Agé de 43 ans, M. Hartmann dirige depuis neuf ans l'Office du tourisme des Grisons.

Décès en 1993

Les causes

Les maladies pulmonaires tuent plus: 10% de cas de décès de plus en 1993 par rapport à 1992. Les décès dus à des accidents et traumatismes ont diminué de 7,6%. Les maladies cardio-vasculaires et le cancer restent les principales causes de décès des Suisses. Ils ont été 62.512 au total à mourir en 1993.

Le nombre de décès à la suite de maladies pulmonaires a passé de 4297 en 1992 à 4733 en 1993, a indiqué hier l'Office fédéral de la statistique (OFS). A l'origine de cette augmentation: la grippe, les pneumonies et la bronchite chronique qui sont responsables de 84% des décès dus aux maladies de l'appareil respiratoire.

Les accidents et les traumatismes ont fait moins de morts (-393 à 4769). 755 Suisses ont perdu la vie dans des accidents de chemin de fer, de la circulation routière et d'aviation en 1993, soit 112 de moins qu'en 1992. (ats)

Les routes en 1993

723 morts

Les accidents de la circulation ont fait 723 morts sur les routes suisses en 1993. Le nombre de décès a reculé de 111 par rapport à l'année précédente. Il faut remonter à 1949 pour trouver une année moins meurtrière. Mais il y avait alors seize fois moins de véhicules et quatre fois moins d'accidents.

L'Office fédéral de la statistique (OFS) a recensé 83.400 accidents de la route l'année dernière, dont 22.852 ont fait des blessés ou des morts. Ces chiffres, publiés hier, sont à peu près stables par rapport à 1992 (83.434 accidents, 23.272 avec des victimes). Si le nombre total d'accidents ne baisse guère, leur gravité est en recul.

La diminution du nombre de décès est de 13,3% par rapport à 1992. Elle atteint même 25% depuis 1990. Les enfants de moins de 15 ans ont à nouveau payé un lourd tribut à la route avec 44 décès. (ats)

N2 au Grauholz

Antibouchons

Le tronçon de l'autoroute N2 au Grauholz, près de Berne, sera équipé cette année encore d'un système antibouchons. La N2 sera ainsi la première «autoroute intelligente» du pays, a annoncé hier à Bâle le conseiller fédéral Adolf Ogi.

Près de 74.000 véhicules sont recensés quotidiennement sur la N2 à la hauteur du Grauholz. L'installation pilote se compose de détecteurs qui signalent immédiatement la formation de bouchons. Le système modifie automatiquement la vitesse maximale autorisée afin de la réduire progressivement jusqu'à l'approche du bouchon.

Ce système permettra de réduire notablement le nombre de ralentissements et d'accidents, selon Adolf Ogi. Dès 1995, lorsque les voitures seront toutes équipées d'autoradio, les automobilistes seront prévenus par radio de la formation d'éventuels bouchons. (ats)

Reprise de Fust

Enquête pénale

Le soupçon d'un délit d'initiés dans le cadre de la reprise de Fust par Jelmoli se renforce. Une enquête pénale formelle contre inconnu est en cours, comme l'a confirmé hier le procureur de district Martin Burger à l'Agence télégraphique suisse (ATS).

L'instruction durera plusieurs semaines, selon M. Burger. A son issue, il sera décidé si la procédure est abandonnée ou si une plainte est déposée.

La chaîne de magasins d'électroménager Fust. Dipl. Ing. AG a été reprise par le groupe de distribution Jelmoli au début du mois d'août. Un volume d'échanges anormalement élevé a été constaté sur les titres concernés juste avant cette opération. Une enquête préliminaire pour présomption de délit d'initiés avait été lancée par la suite. (ats)

PUBLICITÉ

Le monopole de l'assurance incendie est dépassé

Dans 19 cantons, les propriétaires d'immeubles sont toujours tenus de conclure leur assurance incendie des bâtiments exclusivement auprès d'établissements cantonaux d'assurance jouissant d'un monopole. Les assureurs privés suisses demandent la suppression de ce monopole qui date du siècle dernier.

Le monopole d'Etat de l'assurance incendie des bâtiments remonte au début du XIXe siècle, à une époque où les assureurs-incendie privés n'avaient pas encore fait leur apparition. Aujourd'hui, notre pays dispose d'un secteur d'assurances hautement développé et performant, dont les produits et les prestations sont appréciés dans le monde entier.

Dans les 7 cantons qui n'ont jamais eu d'établissement cantonal d'assurance incendie des bâtiments, à savoir Appenzell RI, Genève, Obwald, Schwyz, Tessin, Uri et Valais, les assureurs privés offrent depuis longtemps l'assurance incendie des bâtiments, à la satisfaction de leurs clients qui ont ainsi la liberté de choix entre les produits proposés par plus d'une trentaine de compagnies.

Des hommes politiques avisés et des experts économiques compétents soutiennent l'opinion bien fondée selon laquelle notre économie et notre prospérité ne se développeront à l'avenir que si l'Etat procède à une déréglementation et à une libéralisation de l'économie, ainsi qu'à la suppression des ententes cartellaires. L'abolition du monopole cantonal de l'assurance des bâtiments fait partie de ce train de mesures.

Des arguments trompeurs

Même s'il a fait ses preuves, un système qui était d'actualité et même nécessaire il y a plus d'un siècle peut un jour devenir superflu et gênant. Une force d'inertie naturelle et la tentative désespérée de maintenir des structures dépassées incitent les milieux concernés à justifier le monopole de l'assurance incendie par des arguments trompeurs. Qu'un professeur lausannois ait repris cette argumentation dans un rapport, sans y apporter un oeil critique alors qu'il prétend adopter un point de vue scientifique, n'arrange pas les choses. La rédaction économique de la Neue Zürcher Zeitung a qualifié ce rapport de document polémique.

L'affirmation inlassablement avancée, que l'on trouve également dans le rapport en question, selon laquelle les établissements à monopole offrent à leur clientèle des primes nettement plus avantageuses que les assureurs privés est fautive. Certes, il existe des différences de prix d'un canton à l'autre, mais cela tient à la charge des sinistres, variable selon les régions. En 1993 par exemple, les dommages naturels assurés dans les deux seuls cantons du Valais et du Tessin ont coûté près de 480 millions de francs, dont la majeure partie était imputable aux dégâts causés aux bâtiments. La manière avec laquelle les assureurs privés ont maîtrisé et réglé ces sinistres leur a valu la reconnaissance expresse des personnes concernées. Le président de la commune de Brigue-Glis, sur laquelle avaient déferlé les flots impétueux de la „Saltina“ et de la „Gamsa“, l'a dit à plusieurs reprises publiquement. A titre de comparaison, les dommages naturels à la charge des 19 établissements à monopole se sont montés à 100 millions de francs environ pour l'année 1993.

Si les établissements cantonaux renoncent à leur situation de monopole et à tous leurs autres pri-

vilèges tels que l'exonération fiscale, et si les assureurs privés sont autorisés à offrir dans toute la Suisse des assurances incendie des bâtiments, les primes n'augmenteront pas au niveau national. Au contraire, elles auront tendance à baisser, même si une certaine solidarité doit jouer à l'échelle du pays en raison, pré-

cisément, du risque d'exposition aux dommages naturels différent selon les régions.

La prévention d'incendie et la lutte contre le feu, de même que la couverture des dommages élémentaires peuvent être aussi garanties sans établissements à monopole, comme le prouvent les 7 cantons mentionnés plus haut. Il suffit de les financer moyennant les taxes actuellement prélevées et les fonds disponibles, mais à

condition que ces moyens soient utilisés de manière judicieuse et efficace.

Offre aux lecteurs

Le 1er janvier 1995 entrera en vigueur la loi sur le libre passage. Elle constituera une amélioration essentielle de la prévoyance professionnelle, en cas de changement d'emploi notamment. A ce sujet, l'Union Suisse des assureurs privés Vie a édité un dépliant qui répond à des questions d'intérêt général et présente les nouvelles méthodes de calcul. De plus, il aborde des dispositions de la loi, dont celles relatives aux versements au comptant, aux conséquences d'un divorce et à l'information des assurés. Cette publication, intitulée „Loi sur le libre passage; questions et réponses“, est disponible en français, en italien et en allemand et peut être obtenue gratuitement auprès des Assureurs privés suisses.



Les assureurs privés suisses
Case postale 3060
1002 Lausanne

OPINION

Liberté de choix et non monopole!



Par Monsieur
Walter Bosshart,
membre du Comité directeur de
l'Association Suisse d'Assurances

Les assureurs privés suisses sont partisans de la libre concurrence. Au cours des dernières années, ils ont redéfini les modalités de leur collaboration et supprimé les conventions tarifaires. Désormais, la coopération entre compagnies se borne aux domaines technique-

ment nécessaires, tels que les statistiques communes et la prévention des sinistres.

Les assureurs privés s'attendent néanmoins à ce que la déréglementation s'applique aussi aux établissements cantonaux d'assurance des bâtiments qui jouissent actuellement d'un monopole. L'abolition de ces monopoles n'entraînerait, sur le plan national, ni des primes plus élevées, ni une protection amoindrie contre le feu; bien au contraire. De surcroît, tout un chacun bénéficierait des effets d'une concurrence accrue: offre élargie et liberté du choix de l'assureur.

À RETENIR

Une date: 5 septembre 1994
Un nom: Espace moquettes
Un lieu: avenue Léopold-Robert 126

Moquettes, tapis d'Orient et mécaniques.
Entretien des sols, décoration d'intérieur et bien d'autres choses.

132-13023

FUST ELECTROMENAGER

CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO/PHOTO

• Toutes les bonnes marques • Prix bas
 • Conseil professionnel • Service de réparation • Prolongation de garantie jusqu'à 10 ans • Livraison à domicile et raccordement

Lave-linge autom.

Bosch WFB 2000
 Lave-linge autom.
 pour 5 kg de linge sec.
 Exécution solide.
 500-800 tours/min.
 H 85, L 59,5, P 60,1 cm.



Location/m.*
 A-S inclus **65.- 1390.-**

Réfrigérateur

Electrolux ER 1244 T
 Contenance 120 l.
 Dégivrage entièrement automatique.
 H 85, L 50, P 60 cm.



Location/m.*
 A-S inclus **22.- 348.-**

Lave-vaisselle

V-Zug Adora 12 S
 Encastrable, 12 couvert standard, 4 programmes de lavage, sans plaque décor.
 H 76, L 54,6, P 57,1 cm.



Location/m.*
 A-S inclus **79.- 1499.-**

Lave-linge autom.

Candy C 431
 5 kg de linge sec.
 12 programmes automatiques de lavage.
 Touche économique.
 H 85, L 60, P 52 cm.



Location/m.*
 A-S inclus **39.- 599.-**

Congélateur-bahut

Novamatic GT 108 Absolument sans CFC
 Contenance de 101 l. 0,9 kWh/24 h.
 H 82, L 55, P 65 cm.



Location/m.*
 A-S inclus **20.- 349.-**

• Nous éliminons vos anciens appareils • Livraison contre facture • *Durée de loc. min. 3 mois • Abonnement-service compris dans les mensualités
 • Toutes les bonnes marques livrables immédiatement à partir du stock • Appareils encastrables ou indépendants toutes normes • Offre permanente de modèles d'occasion / d'exposition • Garantie du prix le plus bas! Votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un prix officiel plus bas.

La Chaux-de-Fonds, Jumbo 039 26 68 65
 Nouveau dès 15.9.1994:
 Bienne, Hyper-Fust, Solothurnstr. 122 032 52 16 00
 Bienne, rue Centrale 36 032 22 85 25
 Neuchâtel, rue des Terreaux 7 038 25 51 51
 Marin, Marin-Centre 038 33 48 48
 Réparation rapide toutes marques 021 311 13 01
 Service de commande par téléphone 021 312 33 37
 05-2569-110/4x4

DU PANORAMA ALPIN À LA TABLE DU "RELAIS".

AU "RELAIS" DE LA VUE-DES-ALPES:
 ASSIETTE 4 HEURES, UNE BOISSON, UN DESSERT.

Jusqu'à fin septembre, les jours de circulation du bus TC La Chaux-de-Fonds - Vue-des-Alpes.
 Retour possible au départ d'une gare CMN.
 Adulte: Fr. 15.-
 Enfants et titulaires de la carte "ONDE VERTE": Fr. 13.-
 Soirées-fondue pour sociétés, clubs et associations: courses spéciales TC sur demande.

Informations: Gare TC
 Place de la Gare, La Chaux-de-Fonds
 Tél. 039 / 23 61 75

trn
 les transports régionaux neuchâtelois
 CMN RFL TC VF
 132-12478

comptoir suisse

hôtes d'honneurs
 Swatch
 FSS
 Zoug et Glaris
 Tunisie



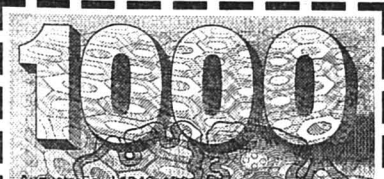
Hôtes d'honneurs: Swatch, Zoug et Glaris, Fédération Suisse de Ski, Tunisie.
 Ouverture 10h-20h. Caves jusqu'à 22h. Adultes 9.- Garderie Nestlé (3-9 ans).
 Gratuit pour les jeunes jusqu'à 16 ans accompagnés.

du mercredi 14 au dimanche 25 septembre

équitation

piste de ski

alors... pourquoi rester à la maison?



Veuillez me verser Fr.
 Je rembourserai par mois env. Fr.
 Nom
 Prénom Date de naissance
 Rue No
 NP/Domicile
 Signature

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

039 - 23 16 12

Xprocrédit

D/Im/35/Fr

Pour un crédit de fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15,9%, total des frais de fr. 413,20 pour une année (indicateurs légaux selon l'art. 3 lettre l de la LCD)

OFFRES D'EMPLOI

GRAND HOTEL LES ENDROITS
LA CHAUX-DE-FONDS
1100 m/M

Nous cherchons pour tout de suite ou à convenir
secrétaire-réceptionniste
Bonnes notions de français-allemand-anglais exigées.
Se présenter ou téléphoner.
GRAND HOTEL LES ENDROITS
Famille J.-P. Vogt-Dürr
Boulevard des Endroits 96
2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/250 250

URGENT! Laboratoire dentaire
cherche
APPRENTI TECHNICIEN
pour dentiste
Ecrire sous chiffres S 132-759373 à
Publicitas, case postale 2054,
2302 La Chaux-de-Fonds.

Hôtel cherche
femme
de chambre
et
aide
de cuisine
Nourri et logé.
☎ 038/51 24 51
6-12209

Nous cherchons
agents libres
pour la vente de produits de
construction. Expérience exi-
gée.
Ecrire sous chiffre P36-197408
à Publicitas, case postale
1090, 1870 Monthey Ville 2.
36-554463/4x4

INSTITUT
Paramins
Av. Léopold-Robert 40, La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 19 90
offre place d'apprentissage d'
ESTHÉTICIENNE
Entrée immédiate
132-12021

Chemins de fer du Jura
Nous cherchons un **restaurateur qualifié** pour
l'exploitation du
Buffet de la Gare de Tramelan

Sont mis à disposition:
Rez-de-chaussée:
1 cuisine agencée; 1 office avec comptoir-bar; 1 salle à
manger (environ 40 places); 1 buvette (environ
40 places).
1er étage:
1 petite salle (environ 15 places).
Sous-sol:
1 cave à bière; 1 cave à vin; 1 économat; 1 chambre
froide; 1 lessiverie.
2e étage:
1 appartement de 4 pièces; 1 cuisine; 1 salle de bains.
Combles:
2 chambres agencées pour le personnel. WC, douche.
**Entrée en fonction: 1er décembre 1994 ou selon
date à convenir.**
Les offres et demandes de renseignements seront adres-
sées à la Direction des Chemins de fer du Jura,
2710 Tavannes, ☎ 032/91 27 45, jusqu'au 20 sep-
tembre 1994.
160-17036

Police-secours: 117

IMMOBILIER

A louer
Rue de la Prairie
magnifique appartement
haut standing
7 pièces
agencement
complet de
la cuisine
2 salles
de bains-WC,
cave.
1 coin jeu
chambre
de
ménage
Terrain privé
Date
d'entrée
à convenir
Téléphone
039/23 26 57
132-12083

La Chaux-de-Fonds
Allée du Quartz/Rue du Collège

Nous louons/vendons à des prix
avantageux:

locaux industriels/commerciaux
complètement aménagés

Surfaces disponibles de 200 à 1300 m²
avec places de parc à disposition.

Loyer à partir de Fr. 97.50/m²/an.

Prix de vente sur demande.

Pour tous renseignements ou visite
veuillez contacter M. C. Gautier.

Alfred Müller SA

Av. des Champs-Montants 14 b
2074 Marin, Tél. 038 33 12 22



La Ville de La Chaux-de-Fonds
met au concours un poste

d'orthophoniste à 25%
au Centre d'orthophonie de
La Chaux-de-Fonds.

Ce poste est susceptible d'être
augmenté d'un certain nombre
d'heures hebdomadaires, en fon-
ction des traitements en cours au
Centre d'orthophonie.

Exigences:
- diplôme d'orthophoniste;
- sens de l'organisation;
- capacité de s'intégrer facilement
à l'équipe en place.

Traitement: selon classification
communale.

Entrée en fonction:
1er novembre 1994.

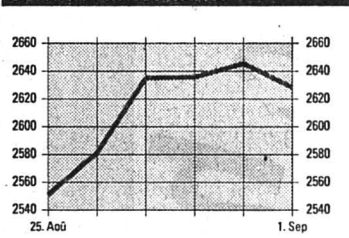
Des renseignements sur la nature
du poste peuvent être obtenus au-
près de Madame Valérie Wyser-
Attinger, Centre d'orthophonie,
Jardinière 23, 2300 La Chaux-de-
Fonds, ☎ 039/276 389.

Les candidatures sont à envoyer à
Monsieur Jean-Martin Monsch,
conseiller communal, directeur de
l'Instruction publique, Hôtel-de-
Ville 1, 2300 La Chaux-de-Fonds,
jusqu'au
21 septembre
1994.

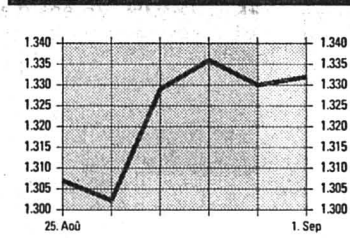
132-12406

Vidéotex: * NE #
Audiotex: 24 21 21

L'annonce, reflet vivant du marché

**Swiss Market Index****Indices**

	31/08	1/09
SPI	1750.32	1740.52
SMI	2645.60	2628.40
Dow Jones	3913.42	3901.44
DAX	2212.85	2200.80
CAC 40	2069.08	2034.91
Nikkei	20628.50	20642.90

**Dollar US****Billets**

	Achat	Vente
USA	1.29	1.37
Angleterre	1.97	2.11
Allemagne	83	85.5
France	24	25.2
Belgique	3.97	4.21
Hollande	73.5	76.5
Italie	0.081	0.087
Autriche	11.65	12.25
Portugal	0.78	0.87
Espagne	0.955	1.075
Canada	0.93	1.01
Japon	1.28	1.38

Devises

Devises jusqu'à Fr. 50'000.-

	Achat	Vente
USA	1.3155	1.3485
Angleterre	2.018	2.069
Allemagne	83.4	85.1
France	24.35	24.85
Belgique	4.053	4.135
Hollande	74.3	75.8
Italie	0.083	0.0851
Autriche	11.86	12.09
Portugal	0.815	0.84
Espagne	1.001	1.032
Canada	0.962	0.9865
Japon	1.313	1.346
ECU	1.5925	1.6245

Métaux précieux

	Achat	Vente
OR		
\$ Once	386	386.5
Lingot	16300	16550
Vreneli 20.-	96	106
Napoléon	92	102
Souver new	90.25	93.34
Souver old	90.25	93.34
Kruger Rand	516	536

	Achat	Vente
ARGENT		
\$ Once	5.41	5.43
Lingot/kg	223	238

	Achat	Vente
PLATINE		
Kilo	17465	17715

	Achat	Vente
Convention Or		
Plage or		16800
Achat		16400
Base argent		270

Source
TELEKURS
Transmis par Orsysta SA, Lausanne
(Cours sans garantie)

Taux d'intérêts suisses	3 mois	6 mois	12 mois
Crédit Suisse			
Comptes à terme			
de Fr. 100'000.- à			
Fr. 500'000.-	3.75	3.87	4.25
Oblig. de caisse	4.75	5.00	5.25
Banque Nationale Suisse			
Rendement moyen des obligations			
de la Confédération	5.35	5.35	
Taux Lombard	6.00	6.00	

Taux d'intérêt étrangers	3 mois	6 mois	12 mois
Euro-Marché à partir			
de Fr. 100'000.-			
CHF/Sfr	4.19	4.38	4.69
USD/US\$	4.88	5.19	5.69
DEM/DM	4.88	4.94	5.25
GBP/£	5.40	5.90	6.75
NLG/ƒ	4.93	5.06	5.30
JPY/¥	2.25	2.31	2.59
CAD/CS	5.43	5.87	6.68
XEU/ECU	5.78	6.12	6.54

CS-Actualité

CS-Compte 3° pilier
La prévoyance
complète pour se
constituer un capital
important.

Economie d'impôts, rende-
ment maximum et protection
contre les risques: une combi-
naison qui vous fait gagner!
Pour en savoir plus, prenez
contact sans plus tarder avec
Monsieur J. Ramos au
tél. n° 039/23 07 23

CREDIT SUISSE
CS

Av. Léopold-Robert 58, 2301 La Chaux-de-Fonds



Bonne nouvelle !

Les travaux autour de notre magasin sont enfin terminés. L'accès à notre entreprise se fait à nouveau sans encombre, avec de nouvelles possibilités de stationnement pour nos clients.

Notre équipe de vente est toujours à votre service pour vous conseiller judicieusement parmi notre immense assortiment.

A très bientôt à la quincaillerie

132-12191

**P.-A. Kaufmann & Fils, Marché 8-10
CH-2300 LA CHAUX-DE-FONDS**



La Vinothèque de la Charrière SA vous invite à découvrir et déguster en ses caves le

VIN DU MOIS: Clairette de Die «Tradition» 1993

Côteau du Collet

Georges RASPAIL, propriétaire-viticulteur à Aurel (Die)

**Les jeudis-vendredis
(14 heures à 18 h 30)
et samedis (9 heures à 16 h 30)
1er, 2, 3 et 8, 9, 10 septembre 1994**

Georges RASPAIL, vigneron surdoué de l'Appellation produit «L'une des meilleures Clairette de Die qu'il soit, régulièrement distinguée lors des dégustations professionnelles».
(GAULT ET MILLAU)

132-12220

Cours d'homéopathie

Enseignement pratique d'indications thérapeutiques élémentaires et enseignement simplifié des principes de l'homéomédecine, à l'intention du public de Suisse romande. Dix cours par correspondance donnés par un médecin dès fin septembre.

NOUVEAU: cours de pédiatrie, homéopathie chez les enfants.
Renseignements et inscriptions à:
Académie Lémanique d'homéopathie
Secrétariat du cours
Case postale 103, 1001 Lausanne
☎ (027) 27 16 58

36-507709/ROC



2300 La Chaux-de-Fonds
Av. Léopold-Robert 51
Immeuble Richemont
☎ 039/23 39 55

Publicité intensive,
Publiée
par annonces

ACHÈTE AU PLUS HAUT PRIX VOITURES

Bus, camionnettes.
Kilométrage, état:
sans importance.
**Paiement
comptant.**
☎ 077/47 61 89
28-508170

AF J.-M. FORNACHON DISCOUNT DU MARCHÉ

Profitez
Plusieurs séchoirs
à linge de toutes marques
à des prix avantageux
Réduction de 15 à 35%
Livraison comprise

28-367

Rue du Marché 4
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/28 40 33
Bevaix - Tél. 038/46 18 77

GASTRONOMIE

A l'Ours aux Bois
Il n'y a pas d'arêtes dans
la bouillabaisse
Pour réserver: ☎ 039/61 14 45
14-8154

Hôtel du Lion d'Or

Boudry - ☎ 038/42 10 16
● Filets de perche
● Truites du vivier
● Spécialités aux champignons
● Terrasse sur l'Areuse
28-55

Restaurant de l'Aéroport

Aimé Bongard-Sedjan
Bd des Eplatures 54
La Chaux-de-Fonds
☎ 039/26 82 66
Salle pour société
et repas de famille

Bolets frais - röstis

+ carte habituelle 132-12636

GRAND PONT

M. et Mme G. Turale
Avenue Léopold-Robert 118
2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/26 46 88

Bolets frais, röstis, salade mêlée

Prière de réserver
Fermé le dimanche 132-12121

VACANCES - VOYAGES

Hotel *
Ecureuil**
1884 VILLARS 1250 m

RESTAURANT - JARDIN - PARKING
Chambre à 2 lits avec salle de
bains, W.-C., tél. direct, TV, radio,
terrasse au soleil, avec ou sans
cuisine, dès

Fr. 56.-
par personne, par jour, inclus petit
déjeuner.
300 km de promenades balis-
ées. Golf 18 trous, tennis,
patinoire, piscine. 720 211 069/4x4
Fam. Ch. Seeholzer ☎ 025/35 27 95

AUTOS - MOTOS - VELOS

Renault



AVEC ET **BORN FOR ACTION**

L'EXPOSITION RENAULT LES 2 ET 3 SEPT. 1994.

Nous ouvrons nos portes toutes grandes à l'occasion de l'exposition Renault mise sur pied pour vous. Vous pourrez y admirer tous nos modèles y compris les nouveautés telles que la Clio K2 et la toute dernière Espace Family. Et ce n'est pas tout: nos partenaires Club Med et K2 donneront à l'événement un air de vacances et de détente. Sans oublier les superprix du grand concours. Que vous

décrochiez ou non le gros lot, nous vous avons réservé un cadeau-surprise exclusif très mode (jusqu'à épuisement du stock).



RENAULT
LES VOITURES A VIVRE

Garage du Midi SA - St-Imier

R. Grosclaude - 49, rue du Midi - 039 41 21 25

G.-A. Montandon - Les Ponts-de-Martel

Garage du Carrefour - 1, Grand-Rue Promenade - 039 37 11 23
(dimanche 4 septembre - exposition libre)

144-2444

MINI-ANNONCES

chambres à louer

CHAMBRE MEUBLÉE à louer au centre ville du Locle, avec douche et WC, électricité et charges comprises Fr. 250.-.
☎ 039/31 40 87. 157-501425

A louer au Locle, rue de l'Industrie: **GRANDE CHAMBRE MEUBLÉE** avec douche et WC séparés. ☎ 038/33 14 90. 28-1509

immobilier

Le Locle: loue immédiatement **ATTIQUE 3 1/2 PIÈCES**. Fr. 750.-, plus charges. Locations octobre/novembre gratuits.
☎ 038/57 25 30. 28-1595

A louer au Locle, rue de l'Industrie: **AP- PARTEMENT 3 PIÈCES**. Rénové, cuisine agencée. Loyer modéré. Libre tout de suite. ☎ 038/33 14 90. 28-1509

A louer **3 GRANDES PIÈCES**. Cuisine agencée. Centre ville (silencieux). 30 septembre. Fr. 1050.-, charges comprises. ☎ 039/28 40 37, repas. 132-513284

A louer dans villa: **APPARTEMENT 4 1/2 PIÈCES**, 120 m². Cuisine agencée, 2 salles d'eau. De plain-pied sur jardin. Fr. 1280.-, plus charges. Garage à disposition.
☎ 039/23 25 22. 132-512068

A vendre à La Chaux-de-Fonds: **APPARTEMENT 4 1/2 PIÈCES**, 109 m². Ascenseur, balcon. Prix intéressant.
☎ 039/26 07 18. 132-513256

A louer **TRÈS BEL APPARTEMENT RÉNOVÉ 3 PIÈCES**. Cuisine agencée, cave, ascenseur, ensoleillé et calme. Facilité de parage. 2 minutes centre ville. Libre dès 7 ou 15 octobre. Fr. 1050.-, charges comprises. ☎ 039/28 91 83, le soir. 132-513892

A vendre ou à louer, rue du Nord: **BEL APPARTEMENT DE 5 PIÈCES** (143 m²). Salle de bains et WC séparés, cuisine agencée, buanderie personnelle avec 1 chambre indépendante plus cave et galetas. Pour tous renseignements: ☎ 039/23 45 26. 132-513893

Loue **APPARTEMENT 3 1/2 PIÈCES** tout de suite. Fr. 650.-, charges comprises. ☎ 039/23 54 85, heures repas. 132-513894

A vendre aux Brenets: **CHALET 5 1/2 PIÈCES**. Garage. 1200 m² de terrain.
☎ 039/23 39 71. 132-512002

A louer **APPARTEMENT 2 PIÈCES**, Les Brenets. Prix modéré. ☎ 039/31 36 80. 157-501405

A louer **BUREAU** avec cachet spécial (partiellement voûté en pierre naturelle), 70 m². WC, cave. Facilité de parage et entrée indépendante. Disponible dès le 1er février 1995.
Renseignement au 039/31 66 95. 157-501448

ANCIENNE MAISON, Colombier, jardin, 3 appartements. Bas prix.
☎ 024/24 44 31. 28-524449

A louer, centre ville du Locle, **TRÈS BEL APPARTEMENT MANSARDÉ 3 1/2 PIÈCES**, avec cheminée, cuisine agencée, tout rénové. Fr. 950.- charges comprises, tout de suite ou date à convenir.
☎ 039/31 40 87. 157-501425

demandes d'emploi

Jeune dame cherche **HEURES DE MÉNAGE ET REPASSAGE**.
☎ 039/26 45 91. 132-509243

Jeune femme cherche **HEURES DE MÉNAGE À DOMICILE**. ☎ 039/28 03 76. 132-513870

FORMATION MÉCANICIEN DE PRÉCISION, 25 ans d'expérience, habitué aux responsabilités et titulaire d'un permis G. Région La Chaux-de-Fonds - Le Locle. Ecrire sous chiffres K 132-759432 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

CHAUFFEUR DE LIVRAISON cherche emploi. ☎ 039/28 91 14, le soir. 132-513889

offres d'emploi

Cherche **FEMME DE MÉNAGE** avec voiture. ☎ 039/28 48 09. 132-513228

amitié, mariage

JEUNE MAMAN, 38 ans, rencontrerait gentil monsieur pour repartir à deux.
☎ 039/28 73 39 ou 077/28 72 39. 132-513661

cours privés

LEÇONS D'ACCORDÉON chromatique pour débutants à La Chaux-de-Fonds.
☎ 039/28 79 86. 132-513648

divers

INFIRMIÈRE COMPÉTENTE recevrait chez elle **DAME ÂGÉE** souhaitant compagnie, assistance, cuisine adaptée.
☎ 039/31 87 14. 157-501446

marché de l'occasion

GOLF VR6, 3 portes, 1992, 43000 km, options, Fr. 26000.-. **SCIROCCO GTX**, 1988, direction assistée, Fr. 8500.-. A discuter. Expertisées. ☎ 039/28 24 57 ou 077/37 32 62. 132-509091

A vendre **PEUGEOT 205**, 1986, 86000 km, expertisée, 2 portes. ☎ 039/41 15 38. 132-512810

SEAT IBIZA 1.5 I, 1987, noire, kit complet, système Porsche. Fr. 4500.- Expertisée. ☎ 039/26 01 71, privé. ☎ 039/31 32 33, prof. 157-501445

nos amies les bêtes

Perdu **CHATTE NOIRE ET BLANCHE**. Collier rouge avec pendentif laiton. Son nom: Aglaée. Rue de la Ronde. Récompense. ☎ 039/286 109. 132-513897

Perdu **JEUNE CHATTE**, couleur écaille de tortue, sans collier, quartier Bois-Noir, depuis le 29 août. S'adresser à H. Jacot, Bois-Noir 9. ☎ 039/26 69 39. 132-513898

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)
Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

VACANCES - VOYAGES

autocars voyager giger sa
Dimanche 4 septembre Dép.: 07 h 00
Prix: Fr. 69.- NET

Fête de la choucroute à Colmar
y compris repas de midi et entrée à la fête - Carte d'identité

Mardi 6 septembre Dép.: 13 h 30
Prix: Fr. 10.- NET
Foire de Morteau
Carte d'identité

Dimanche 11 septembre Dép.: 13 h 30
Prix: Fr. 26.-

Le Löwenbourg - Lucelle

Dimanche 18 septembre Dép.: 07 h 00
Jeune Fédéral Prix: Fr. 79.-
Bruson - En Valais avec un excellent repas de midi

Jeune Fédéral
Voyage de trois jours du samedi 17 au lundi 19 septembre 1994

Le Tessin - Le San Bernardino - Le Haut Valais - Le col du Simplon - Saas-Fee
Prix: Fr. 470.- par personne en chambre à deux lits.
Hôtels sélectionnés
Programme détaillé à disposition

Inscriptions:
AUTOCARS - VOYAGES GIGER SA
2300 La Chaux-de-Fonds
☎ 039/23 75 24
Fax ☎ 039/23 47 82. 132-12184

L'annonce,
reflet vivant du marché

FINANCE

UN PRÊT? UNE ADRESSE

Appel gratuit (8h00-17h00)

155 90 60

Votre CS-Prêt personnel

Appelez ou envoyez le coupon:
Crédit Suisse,
Place Pury, 2001 Neuchâtel

Exemple de tarif:

Montant net: Fr. 5'000.-

Frais totaux pour 12 mois: Fr. 351.40

Taux d'intérêt annuel effectif: 13,5%

Crédit désiré Fr. _____

Mensualités env. Fr. _____

Nom: _____

Prénom: _____

Date de naissance: _____

Rue no: _____

NPA/localité: _____

Tél. p.: _____

Tél. b.: _____

Nationalité: _____

Domicilié ici depuis: _____

Date: _____

Signature: _____

144-273045/ROC

00/28L



A moitié prix!

Les spaghetti aux oeufs les plus avantageux en Suisse!



200'000 paquets de
spaghetti Corelli
Pâtes alimentaires
aux 3 oeufs
750 g

Prix d'essai!

-80 au lieu de 1.60



Nouveau
 et en exclusivité
 chez DENNER!

L'eau minérale au citron la plus avantageuse!

200'000 bouteilles de
Juvina avec acide
carbonique et extrait
naturel de citron
1.5 litre PET

Prix d'essai!

-65

au lieu de 1.35



Le rosé d'Afrique du Sud le plus avantageux!

200'000 bouteilles de
Robertson 1994
Rosé d'Afrique du Sud

7.5 dl

Prix d'essai!

1.95

au lieu de 3.90



Nouveau dans l'assortiment!

200'000 paquets de
crêpinises de la
confiserie Antpöhler
100 g

Prix d'essai!

1.25

au lieu de 2.55

Ces articles sont également disponibles chez les détaillants
 indépendants des satellites DENNER! Fr-35/2.9.94



Nouveau
 et en exclusivité
 chez DENNER!

LOTÉRIE GRATUITE
 Le superprix TV de Fr. 50'000.- de la
 série 32, le billet No 32.1735266
 n'a pas été retiré et a été versé au
 jackpot.

Chaque semaine 1 superprix
 TV de Fr. 50'000.-

Jusqu'au jeudi 8.9.94,
 nous distribuerons plus de
 153'000 lots.

Nous sommes toujours avantageux!

DENNER
 SUPERDISCOUNT

Football - Troisième ligue: quatre points en deux matches pour Etoile. C'est bien parti!

Un trouble-fête

LA «TROIS» À LA UNE



Pascal Hofer a le sourire

L'entraîneur-joueur d'Etoile entend jouer la première place jusqu'au bout.

(Impar-Galley)

Bebeto reste

à La Corogne - Annoncé comme partant du Deportivo La Corogne, l'attaquant brésilien Bebeto restera finalement dans le club espagnol, faute de pouvoir acquitter le montant de sa clause libératoire. Selon certaines informations, Bebeto aurait offert cinq millions de dollars (environ sept millions de francs suisses) aux dirigeants de La Corogne pour qu'ils acceptent de rompre son contrat, qui court encore sur deux ans. (si)

OÙ ET QUAND

BASKETBALL

● UNION NE - OSTENDE
Coupe Korac (match aller), mercredi 7 septembre, 20 h à la Salle omnisports.

COURSE À PIED

● 20 KILOMÈTRES DE LA VUE-DES-ALPES
Courses neuchâteloises, samedi 3 septembre, 13 h à Vilars.

● LES BOIS - LE NOIRMONT
Quatre foulées (troisième étape), mercredi 7 septembre, 19 h aux Bois.

FOOTBALL

● LE LOCLE - YVERDON
Coupe de Suisse, samedi 3 septembre, 17 h 30 aux Jeanneret.

● NE XAMAX - AARAU
LNA, samedi 3 septembre, 20 h à La Maladière.

● FONTAINEMELON - COLOMBIER
Coupe de Suisse, dimanche 4 septembre, 15 h à Fontainemelon.

● NOIRAIGUE - ÉCHALLENS
Coupe de Suisse, dimanche 4 septembre, 16 h 30 à Noiraigue.

GYMNASTIQUE

● COUPE DE L'OSCAR
Troisième manche, vendredi 2 septembre, 19 h 30 à Peseux.

HIPPISE

● CONCOURS DE SAINT-IMIER
M, L, R et libre, vendredi 2 (12 h), samedi 3 (8 h 30) et dimanche 4 (7 h 30) septembre, à Sonvilier.

VOILE

● ANCRE NOIRE
Championnat de la FVLJ, samedi 3 septembre, 11 h à Yverdon.

TENNIS

● CHAMPIONNATS CANTONAUX
Messieurs et dames R1-R3, R4-R6, R7-R9 et jeunes seniors, samedi 3 (demi-finales) et dimanche 4 (finale), 9 h à Neuchâtel (Mail).

VOLLEYBALL

● TGV-87 - BESANÇON
Match amical, vendredi 2 septembre, 20 h 30 à Maiche (Gymnase municipal).

VTT

● RAND'HAUT-DOUBS
Rallye, samedi 3 septembre, 8 h à Villers-le-Lac.

Relégué de deuxième en troisième ligue au terme de la saison 1992-1993, septième du dernier exercice de troisième ligue - non sans avoir été dans le coup jusqu'au bout ou presque -, le FC Etoile Sporting a entamé sa saison de la meilleure des manières. Deux victoires 4-3... et le voilà installé en tête, à égalité avec Deportivo et La Sagne. Son entraîneur-joueur Pascal Hofer entend bien jouer les trouble-fête jusqu'au bout...

Par
Renaud TSCHOUMY

«Si le but n'est pas de monter à tout prix, nous souhaitons cependant être dans le coup le plus longtemps possible et embêter les deux principaux candidats à la promotion que sont, sur le papier à tout le moins, Deportivo et Trinacria» confirme Pascal Hofer.

Principal atout des Stelliens: leur stabilité. «Aujourd'hui, nous sommes sept titulaires à avoir accompli nos classes et à avoir successivement gravi les échelons ensemble, note l'entraîneur-joueur. Et si l'on prend le contingent de notre équipe d'il y a deux ans (réd: soit à l'aube de leur saison en deuxième ligue), je trouve onze joueurs qui font toujours partie d'Etoile.»

Preuve que le club est bien structuré et que ceux qui en font partie s'y sentent bien.

La relégation de deuxième en troisième ligue, au terme d'un

championnat 1992-1993 qui avait vu Etoile ne récolter que cinq points en vingt-deux matches, a été parfaitement assumée. «Lors de la deuxième phase du championnat, nous avons bien travaillé physiquement. Ça nous a aidés pour la saison passée. A quatre ou cinq tours de la fin, nous pouvions encore prétendre à la promotion.»

Mais le but d'Etoile n'est pas de retrouver la deuxième ligue à tout prix. «Faire l'ascenseur, ça ne rime à rien. Et si d'aventure, nous devons terminer premiers du groupe, il faudrait sérieusement songer à étoffer le contingent. Nous en sommes tous conscients, raison pour laquelle nous ne nous fixons pas sur une éventuelle ascension.» Et, après un bref instant de réflexion: «Cela dit, si on a l'opportunité

de monter, on ne va pas dire non...»

ESPRIT D'ÉQUIPE

Des dires de Pascal Hofer, l'équipe actuelle est supérieure à celle de la saison passée. «Nous ne sommes guère plus au niveau quantitatif, mais l'ensemble est composé de personnes plus sûres qu'avant. Je sais que je peux compter sur la participation de tout le monde. Et, les places étant devenues plus chères, je sens qu'il y a plus de rivalité à l'entraînement.»

Une saine concurrence qui, souvent, porte ses fruits. «Nous misons avant tout sur l'esprit d'équipe, confirme Hofer. Ainsi, nous essayons de multiplier autant que possible nos activités extra-sportives.» Et de citer des sorties d'équipe en vélo ou à la piscine.

contre, nous avons encaissé trop de buts. J'attends de mes gars qu'ils travaillent plus l'aspect défensif, attaquants comme arrières.»

Et de mettre le doigt sur un changement radical des options stelliennes: «Pendant longtemps, Etoile a été une équipe qui basait son jeu sur la contre-attaque. Mais j'essaie de faire en sorte que nous construisions, que nous jouions collectivement. Car je suis persuadé qu'en pratiquant un bon football, on en récolte les fruits tôt ou tard.»

Plutôt tard dans le cas d'Etoile... puisque les «rouge et noir» ont, à chaque fois cette saison, dû remonter un score déficitaire. L'exemple le plus frappant? Le match de Coupe neuchâteloise contre Hauterive. L'équipe de deuxième ligue gagnait 4-1 à la 85e minute... mais Etoile a réussi à arracher les prolongations (au terme desquelles il a toutefois dû s'incliner 4-6)!

«J'ai en moi ce qu'on appelle le fighting-spirit, et j'essaie de le transmettre à l'équipe dans son ensemble, explique Pascal Hofer. Pour moi, un match n'est jamais perdu. Raison pour laquelle je pousse mon équipe à y croire jusqu'au bout.»

Bôle II et Ticino l'ont déjà appris à leurs dépens. A qui le tour?

R.T.

Coup de chapeau

Si Etoile est avant tout un ensemble équilibré, son jeu repose pour beaucoup sur Mathieu Girard. Le capitaine stelliens est en effet la plaque tournante de l'équipe. Et si les meilleurs buteurs stelliens s'appellent Stéphane Guenin (il a marqué le 30% des buts d'Etoile la saison passée) et Pascal Jolissaint, Girard se met souvent au diapason: lors du premier match de championnat, sur le terrain de Bôle II, il a en effet réalisé un hat-trick parfait. Coup de chapeau!

R.T.

Tous les matches de l'ANF

Dans le canton cette semaine

DEUXIÈME LIGUE

Samedi
17.30 Pts-Martel - Hauterive

Dimanche
15.00 Le Landeron - Marin
15.30 Cortaillod - Bôle
16.00 St-Imier - Boudry

TROISIÈME LIGUE

Groupe 1
Samedi
18.15 Floria - La Sagne

Dimanche
10.00 Superga - Le Locle II
15.00 Bôle II - Les Bois
15.30 Trinacria - Sonvilier
16.00 Ticino - AS Vallée
Deportivo - Etoile

Groupe 2

Samedi
16.00 Bér./Gorgier - Corcelles

Dimanche
14.30 Boudry II - C. Portugais
15.30 Coffrane - Colombier
16.00 Fleurier - Lignières
Comète - Dombresson
16.15 NE Xamax II - Cornaux

QUATRIÈME LIGUE

Groupe 1
Aujourd'hui
20.00 Font'melon II - St-Blaise II

Samedi
17.30 Cressier - Espagnol NE

Dimanche
9.45 Cornaux II - Landeron II
10.00 Hauterive II - Lignières II

Groupe 2

Dimanche
9.45 Corcelles II - Colomb. III
Comète II - Bér./Gorgier II
15.00 Auvernier - Noiraigue II
16.00 Helvetia - Gen/Coffrane

Groupe 3

Aujourd'hui
20.15 Blue Stars - Pts-Martel II

Dimanche

10.00 Le Parc Ia - Couvet
14.30 Môtiers - La Sagne IIa
15.30 Buttes - St-Sulpice
16.00 Travers - Superga II

Groupe 4

Samedi
15.00 Mt-Soleil - C.-Espagnol

Dimanche

10.00 Chx-Fonds II - Deportivo II
15.00 Les Brenets - Floria II
16.00 Azzurri - St-Imier II

CINQUIÈME LIGUE

Groupe 1
Aujourd'hui
20.15 AS Vallée II - Boudry III

Samedi

17.00 Couvet II - Blue Stars II

Dimanche

9.45 Môtiers II - Auvernier II
13.30 Helvetia II - Bér.-Gorgier III
16.00 Cant. Milan - Fleurier IIb

Groupe 2

Dimanche
10.00 Ticino II - Brenets II
C.-Espagnol II - Sonvilier II
14.00 Azzurri II - Les Bois II
15.00 Dombres. II - Mt-Soleil II

Lundi

20.00 Fleurier IIa - Etoile II

DEUXIÈME LIGUE FÉMININE

10.30 Etoile - Gurnels

JURA

TROISIÈME LIGUE

Groupe 6
Dimanche
16.00 Corgémont - Büren

Groupe 7

Samedi
19.00 Mervelier - Sonceboz
20.00 Courroux - Les Breuleux

Dimanche

15.30 Tramelan - Courtételle

Cyclisme - Jour J pour Miguel Indurain

Une journée comme les autres

Miguel Indurain sort «en tenue» de l'ascenseur, et dans le hall de l'hôtel bordelais où il réside, à proximité du vélodrome du Lac où il tentera de battre le record de l'heure, c'est à nouveau la cohue: photographes, cameramen et badauds se pressent à ses côtés.

Sans mot dire, le visage toujours aussi lisse et ne trahissant aucune inquiétude, il enfourche son vélo d'entraînement pour effectuer une sortie d'échauffement, la énième, qui le mènera dans le Médoc pour côtoyer ainsi maïs, vignes et châteaux. Vicente Iza, son soigneur, l'aide à se mettre en route et lui lance «A

las doce en el velodromo» (à midi au vélodrome).

Frédéric Boudio, ce cyclo-touriste qui fait route avec le champion navarrais l'attend, comme tous les jours à la même heure. Il est onze heures et Miguel s'en va, suivi par des dizaines de journalistes espagnols scrutant son moindre rictus. Avec sa tenue bleue et blanche, il semble si séduisant aux «fans» en arrêt sur le bord de la route, un appareil photographique pendu autour du coup. «C'est Miguel, regarde» lance un spectateur.

Une heure après, Indurain arrive au vélodrome de Bordeaux.

Tout le staff Banesto est présent. Enrique Sanz, le mécano attitré du vainqueur du dernier Tour, passe en revue, encore et toujours, ce vélo prénommé «espada» (épée). Iza nettoie la visière du casque profilé, et Miguel regarde cette scène, l'air absent. «Il est insondable mais la pression monte doucement et imperceptiblement» précise José-Miguel Echavarri, le directeur de Banesto. Une vingtaine de tours de piste et puis Indurain s'en va.

Le champion espagnol vient de finir une nouvelle journée comme les autres. Aujourd'hui, il a rendez-vous avec l'histoire... (si)

Golf - European Masters à Crans/Montana

Bossert en embuscade

La pluie et le brouillard ont marqué le début de l'European Masters de Crans/Montana. A tel point que les parties ont été interrompues pendant une heure et demie au cours de la matinée. Fort heureusement, le foehn a finalement chassé les nuages, si bien que l'on a joué dans des conditions acceptables jusqu'à la tombée de la nuit.

On s'intéressait naturellement aux parcours des vedettes. Disons d'emblée que Ballesteros s'est montré décevant, tout comme Montgomerie, qui vient pourtant de remporter deux victoires consécutives en Angleterre et en Allemagne. L'Améri-

cain Corey Pavin est demeuré fort discret alors que Faldo et Langer ont limité les dégâts face à quelques leaders ambitieux, parmi lesquels on a retrouvé avec plaisir le Suisse André Bossert.

Le meilleur score de la journée a été réalisé à la nuit tombante par l'Argentin Edoardo Romero qui est un vieil habitué de ce tournoi et qui a réussi une série impressionnante de birdies à la fin de son parcours, alors que la pluie s'était remise à tomber. Derrière le Sud-Américain, on trouve deux Ecossais: le bien connu Gordon Brand jr et le jeune Adam Hunter, qui n'a pas souvent été à pareille fête.

A trois coups seulement du

premier, neuf joueurs sont venus se placer en embuscade. Parmi eux, on salue la présence du Zurichois André Bossert et de l'Espagnol Francisco Valera. Bossert est en grande forme en ce moment et il l'a confirmé en réussissant sur le Haut Plateau son meilleur parcours de la saison (67, soit 5 sous le par). Valera, dont le père est professeur de golf à Crans, fait partie du club local.

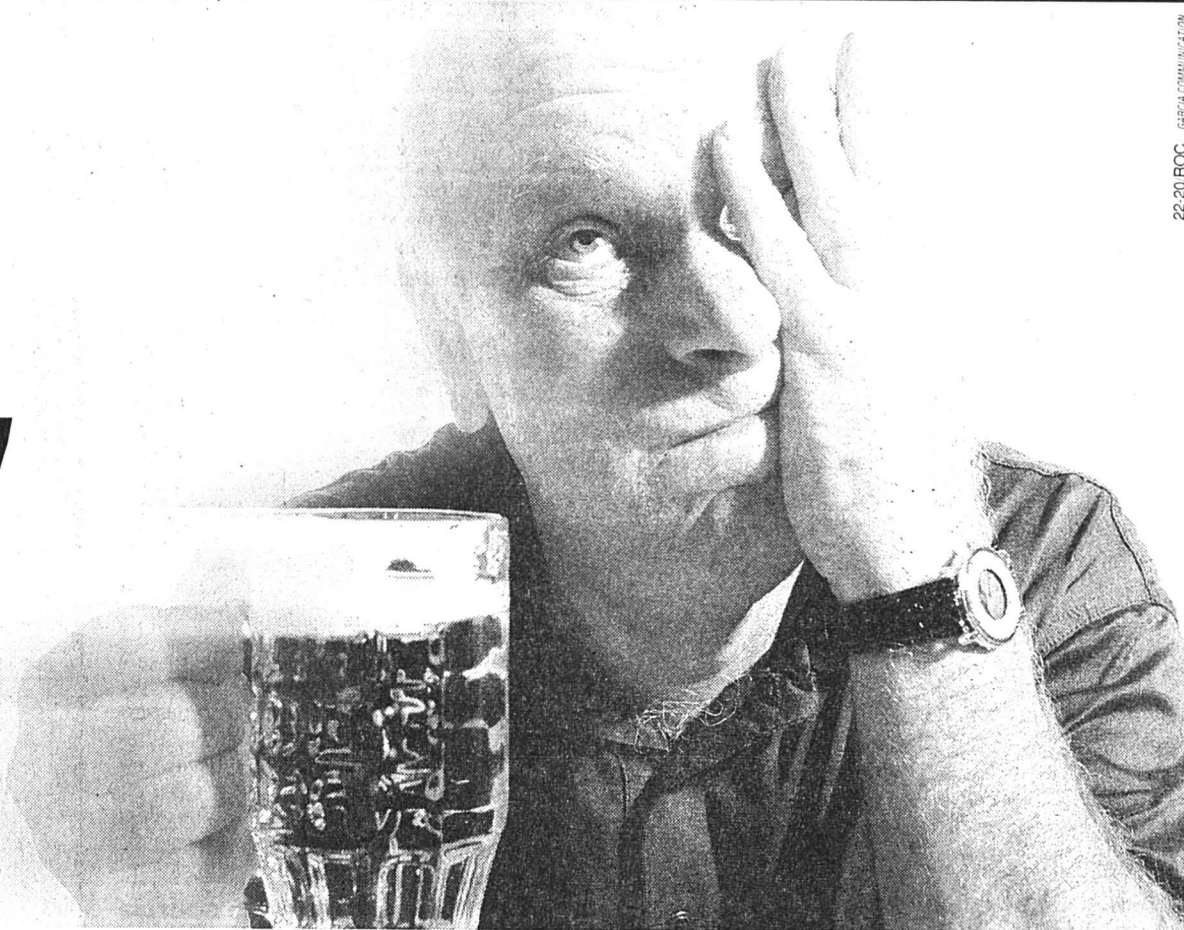
Histoire de souligner les progrès des professionnels helvétiques, on notera encore les bons scores de Steve Rey et de Paolo Quirici, qui ont réussi un score très honorable et à égalité avec Nick Faldo et Bernhard Langer. (si)

A partir du 5 septembre, dans de nombreux cafés-restaurants ...

Votre bière n'aura jamais eu autant de pression!

LOTÉRIE ROMANDE

Pour que le jeu reste un jeu!



22-20 ROC GARCIA COMMUNICATION

IMMOBILIER

A louer tout de suite ou date à convenir à l'avenue Léopold-Robert 76, 2300 La Chaux-de-Fonds

Appartement de 2 pièces

au 8e étage, avec cuisine agencée. Loyer: Fr. 660.- plus les charges de Fr. 100.-.

Pour visiter: M. Thourot, concierge, ☎ 039/23 17 86.

DEVO, société immobilière et de gérances SA, Seidenweg 17, 3000 Berne 9, ☎ 031/302 34 61.

5-1622

Particulier offre à louer pour le 1er octobre appartement de 3 pièces + alcôve

Balcon, tout confort, dans maison d'ordre, 4e étage, environ 80 m², situé en ville de La Chaux-de-Fonds. Loyer mensuel: Fr. 580.- + charges. Place de parc déblayée en hiver: Fr. 50.-. ☎ 039/26 91 26, 9 à 12 heures et de 14 à 17 heures.

132-12697

Publicité intensive, Publicité par annonces



A louer tout de suite ou pour date à convenir à La Chaux-de-Fonds

2 appartements de 3 pièces

situés dans l'immeuble Serre 45 ainsi qu'

1 appartement d'une pièce meublée

situé dans l'immeuble Paix 19 Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à: GÉRANCIA & BOLLIGER SA, avenue Léopold-Robert 12 2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 33 77

MEMBRE UNPI

132-12057

120 km frontière maison de village

en bon état, indépendante, 2 pièces + 2 possibles, sanitaires, garage, sur joli terrain arboré.

Fr. 53 000.- (crédit 90% possible).

☎ 0033/84 85 12 21

Fax 0033/84 85 09 54

18-1073

L'annonce, reflet vivant du marché

Chaux-de-Fonds

A remettre

TABAC-JOURNAUX

Tél. 022 771 35 48 (le soir).

18-5802/4x4

Prêts personnels Agence H. Minary

☎ 039/23 01 77

Pour un crédit de Fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15.9% total des frais de Fr. 413.20 par année (indications légales selon l'art. 3 lettres l de la LCD)

La Chaux-de-Fonds A vendre

DANS IMMEUBLE ANCIEN Spacieux 5 1/2 pièces, 137 m² Cuisine et sanitaires refaits à neuf

Prix de vente: Fr. 443 000.- Financement à convenir.

☎ 038/24 57 31

28-440



E. JEANBOURQUIN
TEL. 039 361.337 / 077 374.351

Domaine des Balises

Pierre Nicolet

Propriétaire-viticulteur

Bevaix/NE
☎ 038/46 13 56

Alimentation générale



LA CHAUX-DU-MILIEU

☎ 039/36 11 23

La Chaux-du-Milieu 2, 3, 4 septembre

125e ANNIVERSAIRE DE LA FANFARE

Ce soir, vendredi 2 septembre

A 20 heures:

superloto du 125e
en collaboration avec Croisitour au Locle

Samedi 3 septembre

Dès 19 heures:

soirée officielle du 125e
avec l'inauguration des nouveaux uniformes
concert de la Musique militaire L'Helvétia de Saint-Blaise
direction: F. Monnard

A 20 h 45:

Dès 22 heures:

grand bal par l'orchestre Champagne, 8 musiciens
show musical des années 50 au top 50

Dimanche 4 septembre

giron des fanfares des Montagnes neuchâteloises
neuf sociétés présentes

audition au temple dès 8 h 45
concert sous la cantine dès 11 h 30
défilé à travers le village à 14 heures

Bar • Buvette • Restauration

Favorisez nos annonceurs

157-500797

Garage Pandolfo

Garage Pandolfo & Cie
Girardet 37, 2400 Le Locle

Tél. 039/31 50 00

Fax 039/31 57 69

Natel 077/37 18 07



Location - Vente
camping car



Anne-Lise
Jacopin
et
Roby Flück

Bières
Limonades
Vins

Industrie 21
2316 Les Ponts-de-Martel
☎ 039/37 15 47



Walter Loosli

Maître tapissier dipl. ☎

Stores, tapis
Bâches pour camions
Bâches pour bateaux
Bâches tout genre

Avenue des Pâquiers 16
2072 Saint-Blaise
Atelier: ☎ 038/33 20 39
Privé: ☎ 038/33 11 21



Boucherie - Charcuterie
E. Perregaux

Spécialités de saucisses
neuchâteloises
Médaille d'or

☎ 039/31 72 72 2400 Le Locle
Service à domicile



Réparations toutes marques

2414 Le Cerneux-Péquignot

☎ 039/36 11 49

Privé: ☎ 039/36 13 68



Industrie 9
☎ 039/37 11 55



LES PONTS-DE-MARTEL
Tél. 039/37 15 41
LA BRÉVINE
Tél. 039/35 11 20

Dépannage 24 h sur 24 h
Installations de paratonnerre
Installations courant fort, faible et téléphone
Grand choix de luminaire et d'appareils électroménager



Fermé
le mardi

Restaurant Bonnet

Fondue, cuisine de campagne, menu et assiette du jour, menus sur commande
2414 Le Cerneux-Péquignot
☎ 039/36 12 03

Tennis - US Open: Marc Rosset sans problème face à Nicklas Kulti

Comme un joli rêve

Et si c'était l'US Open de Marc Rosset? Après quatre éliminations au premier tour les années précédentes, le champion olympique justifie enfin son rang sur les courts de Flushing Meadow. Quarante-huit heures après son retour impossible contre l'Australien Mark Woodforde (ATP 40), il s'est qualifié pour les seizièmes de finale en menant en quatre sets, 6-4 6-2 6-7 (2-7) 6-2 après 2 h 11' de match, le Suédois Nicklas Kulti (ATP 102).

efforcé à nouveau de prendre la balle plus vite. Cela a payé.

«C'est comme un joli rêve d'avoir gagné deux matches ici à New York après mes mésaventures des années précédentes, poursuivait-il. Maintenant, rien ne sera facile contre Karbacher. Mais finalement, je préfère Karbacher plutôt que Lendl. Physiquement, cela sera sans doute moins éprouvant. Et l'Allemand doit être moins fort dans sa tête...»

Cette victoire en quatre sets contre un joueur très solide recèle en fait bien des promesses. Le Genevois a, en effet, parfaitement assuré le coup tout en étant bien loin de livrer le match de sa vie. «C'est vrai, Marc n'est pas encore à 100% de ses possibilités comme à New Haven. Mais il avait une belle marge de sécurité. C'est, quelque part, bien rassurant» soulignait son coach Stéphane Oberer.

Marc Rosset n'a jamais affronté Bernd Karbacher. Le Bavarois s'était révélé au printemps 92 à la faveur d'une belle campagne américaine à Indian Wells et à Key Biscayne. Malgré sa récente demi-finale il y a quinze jours à Indianapolis, Karbacher (26 ans) est beaucoup plus à l'aise sur terre battue que sur les surfaces rapides.

C'est d'ailleurs sur la terre qu'il a conquis les deux seuls titres de sa carrière, à Cologne en 1992 et en juillet dernier à Bastad. Malgré une bonne première balle et un coup droit puissant, il semble très largement à la portée de Marc Rosset. Lequel va



Marc Rosset

Au tour de Karbacher...

(Keystone)

Résultats

Simple messieurs. Deuxième tour: Grabb (EU) bat Ferreira (AS) 4-6 6-4 6-2 6-3. Chang (EU/6) bat Washington (EU) 4-6 6-2 6-3 7-6 (7-3). Rosset (S/15) bat Kulti (Su) 6-4 6-2 6-7 (2-7) 6-2. Karbacher (All) bat Lendl (EU) 6-4 7-6 (7-5) 1-0 abandon. Muster (Aut/13) bat Ruah (Vén) 6-4 4-6 6-4 6-2. Rafter (Aus) bat Apell (Su) 7-5 4-6 7-6 (12-10) 6-3.

Simple dames. Deuxième tour: Graf (All/1) bat Cacic (EU) 6-0 6-2. Davenport (Eu/6) bat Shriver (EU) 6-1 6-2. Garrison-Jackson (EU/10) bat Suarez (Arg) 6-4 6-3. Coetzer (AFS/11) bat Maniokova (Rus) 6-2 6-0. Endo (Jap) bat Halard (Fr) 6-1 7-5. Sabatini (Arg/8) bat McGrath (EU) 6-4 6-7 (5-7) 6-1. Raymond (EU) bat Fusai (Fr) 6-2 3-6 6-1. Fernandez (EU) bat Testud (Fr) 7-5 6-3. Martinez (Esp/3) bat Arendt (EU) 6-3 6-3. (si)

Hlasek à Genève - Opéré du ménisque le mois dernier, Jakob Hlasek a choisi Saint-Julien, à quelques centaines de mètres de la frontière, pour effectuer son retour à la compétition. Le Zurichois sera, en effet, la tête d'affiche de l'Open de Genève qui se déroulera ce week-end. (si)

Volleyball

Gala à Maïche

La section volleyball de l'USAM de Maïche organise ce soir un match de gala qui opposera TGV-87 à Besançon ASQP.

Cette rencontre, qu'on pourrait qualifier de choc de titans entre deux équipes évoluant en Ligue nationale, devrait offrir au public un spectacle de haut vol.

Le match débutera à 20 h 30, ce soir au Gymnase municipal de Maïche. Mais avant cette confrontation franco-suisse, les jeunes volleyeurs de l'USAM se livreront à des démonstrations, dès 19 h. La section volleyball de l'USAM compte une cinquantaine de licenciés autour du président Jean-Claude Bole-Besançon. (pra)

● Avec le soutien de «L'Impartial»

BRÈVES

Football

Candidature commune

La Belgique et la Hollande vont présenter le 22 septembre une candidature commune pour l'organisation des championnats d'Europe de l'an 2000, a annoncé le président de la Fédération belge de football.

Rangers: série noire

La série noire continue pour les Glasgow Rangers. Les champions d'Ecosse ont été éliminés en Coupe de la Ligue en s'inclinant face aux néo-promus de Falkirk (1-2).

Velez Sarsfield vainqueur

L'équipe argentine de Velez Sarsfield a remporté la Copa Libertadores 1994 (Coupe d'Amérique du Sud des clubs) en battant aux tirs au but les Brésiliens de Sao Paulo, à Sao Paulo, devant 92.650 spectateurs.

Dugarry pour Papin

L'attaquant bordelais Christophe Dugarry (22 ans) a été retenu en équipe de France à la place de Jean-Pierre Papin, blessé au ménisque gauche, pour la rencontre Slovaquie - France du 7 septembre à Bratislava, comptant pour le groupe 1 des éliminatoires de l'Euro 96.

Tennis - Championnats cantonaux au Mail

Suite et fin

Les championnats cantonaux de simples entrent dans leur phase terminale. Dès demain 9 h, les courts du TC Mail NE seront continuellement occupés jusqu'à ce que les dernières finales (messieurs et dames R1-R3) soient jouées, dimanche en fin d'après-midi.

Grâce à la parfaite organisation du tournoi, et aussi à la collaboration du TC La Chaux-de-Fonds et du TC Cadolles NE, tous les matches prévus ont été disputés.

C'est ainsi que demain, si les dames et les messieurs R1-R3 entameront leur tournoi, tous les autres tableaux verront se disputer leurs demi-finales. On

connaîtra donc les noms des quatorze finalistes, qui se disputeront le titre cantonal dimanche, samedi soir. (Imp)

LE PROGRAMME

MESSIEURS

R1-R3. Demain (9 h): quarts de finale (Zuccarello - Boichat, Bürki - Schlaeppli, Verdon - Doleys et Streit - Ducommun). **Demain (16 h 30):** demi-finales (Zuccarello - Boichat - Bürki - Schlaeppli et Verdon - Doleys - Streit - Ducommun). **Dimanche (15 h):** finale.

R4-R6. Demain (13 h 30): demi-finales (Schenkel - Staehli - Schaer et Glauser - Frediani). **Dimanche (11 h):** finale.

R7-R9. Demain (10 h 30): demi-finales (Stierli - Veillard et Bregnard - Sigismond). **Dimanche (9 h):** finale. **Jeunes seniors. Demain (15 h):** demi-finales (J.-F. Jendly - Ciullo et Mey-

nis-de-Paulin - Grisoni). **Dimanche (13 h 30):** finale.

DAMES

R1-R3. Demain (9 h): quarts de finale (Favre-Bulle - Piccolo et Pelletier - Serp). **Demain (16 h 30):** demi-finales (D. Chabloz - Favre-Bulle - Piccolo et Müller - Pelletier - Serp). **Dimanche (15 h):** finale.

R4-R6. Demain (13 h 30): demi-finales (A. Chabloz - M. Jendly et Frey - Jacques). **Dimanche (11 h):** finale.

R7-R9. Demain (10 h 30): demi-finales (Schnegg - Brossard et Wodazik - Oppliger). **Dimanche (9 h):** finale.

CITRON PRESSÉ

Le cœur qui fait vroum!

Y a-t-il quelque chose au monde de plus important que les courses de Formule 1? La réponse est claire et nette: NON! La terre entière l'aura bien compris, qui se mobilise et s'affole à chaque fou rebondissement, à chaque nouvelle et insolente péripétie qui secoue - et le mot paraît bien faible et mollachu - l'univers de la compétition automobile.

On ne peut rester de marbre et de fer inoxydable devant les incessants coups de théâtre qui ont essaimé tout au long de l'été 1994. C'est encore peu dire si l'on songe à l'état de décrépitude avancé de notre système nerveux qui n'en peut plus d'attendre que ce monde-là, vroum-vroum, retrouve un semblant de paix et de dignité. Mais qu'est-ce qui va encore nous tomber sur le coin de la narine gauche lors de ces prochains grands prix? Je me le demande à l'unisson, osant à peine y penser tout au long des journées que Dieu fait.

Arrêtons-nous un instant sur l'image de groupe avec carburateur proposée (l'image) par ce sport hautement sportif. On y voit en premier des pilotes qui - n'ont pas froid aux yeux - et qui n'hésitent pas à donner leur vie pour que les voitures aillent toujours plus vite. Autour d'eux,

l'air moins jovial, les constructeurs, le nez reniflant les règlements mis au point par les responsables planétaires du sport automobile qui, légèrement en retrait, une tasse de thé à la main, font exprès de regarder loin devant, vers le glorieux avenir de la voiture qui roule plus vite que son ombre. De l'ombre justement, il y en a un petit peu, celle projetée par le groupe compact et grisâtre des mécanos, la clé à molette à la main et le bleu maculé de signets publicitaires. Et puis, en toile de fond, il y a la montagne sacrée. Un cône, un Etna de dollars. Une brillance presque insoutenable pour qui n'a pas l'habitude de ce genre de paysage financier. Décor planté, voici-voilà les courses, filmées puis retransmises dans les salons du monde entier. C'est mieux qu'Hélène et les garçons car les gens qui meurent le font pour de vrai. Et ça sonne plus plausible car les acteurs principaux sont des adultes, l'air responsables et tout, qui assurent au spectacle une dignité qui n'a plus rien à voir avec une empoignade comme on en fait dans les cours, à la récré quand le maître a le dos tourné. Et le ridicule, qui pourrait éventuellement bousiller ce bel ensemble, n'est pas encore né. Courage, ça va continuer.

Ingrid

Hippisme - Concours de Saint-Imier

Copieux et alléchant

La Société de cavalerie du vallon de Saint-Imier s'apprête à vivre trois jours chargés. Son traditionnel concours, qui débute aujourd'hui sur le coup de midi, propose, en effet, un menu copieux et alléchant.

En tout, 400 chevaux sont inscrits et 800 départs seront donnés sur le terrain situé au nord de la gare CFF de Sonvilier. Sous l'égide de Robert Winkler, président de la société, avec Mi-

chel Brand, président du comité d'organisation, et l'aide précieuse des membres et amis, tout est en place pour satisfaire cavaliers et spectateurs.

Si aujourd'hui et demain le programme ne manque pas d'intérêt, la journée de dimanche promet d'être la plus relevée car la finale N de l'ASCI (Association des sociétés de cavalerie du Jura et du Jura bernois) réunira les meilleurs cravaches de la région. (sg)

LE PROGRAMME

AUJOURD'HUI

12.00 Epreuve 1 (1re série), RI bar. A au chrono.
13.45 Epreuve 1 (2e série).
A la suite Epreuve 2 (1re série), RI bar. A au chrono avec un barrage bar. A.
A la suite Epreuve 2 (2e série).

DEMAIN

08.00 Epreuve 3, LII bar. A au chrono.
A la suite Epreuve 4, LII bar. A au chrono.
11.00 Epreuve 5, MI bar. C.
A la suite Epreuve 6, MI bar. A au chrono avec deux barrages bar. A.

14.00 Epreuve 7, libre avec note de style.
A la suite Epreuve 8, libre bar. A au chrono avec un barrage intégré bar. A.

DIMANCHE

07.30 Epreuve 9, RII bar. A au chrono.
A la suite Epreuve 10, RII bar. A au chrono avec un barrage intégré bar. A.
12.00 Epreuve 11, RIII bar. C.
A la suite Epreuve 12, RIII bar. A au chrono avec un barrage bar. C.
16.00 Epreuve 13, Finale N de l'ASCI, MII bar. A en deux manches au chrono avec un barrage.

Gymnastique - Coupe de l'Oscar

A qui le sacre?

Situé à une semaine des nationaux de sections à Willisau, la troisième et dernière manche de la coupe de l'Oscar aura lieu ce soir à la salle des Coteaux de Pesieux.

Pour les quatre groupes neuchâtelois en lice, il s'agit de l'ultime test avant cette dernière échéance de la saison. Ainsi, pour Serrières, tenant du titre,

Chéard-St-Martin, Pesieux et La Chaux-de-Fonds Ancienne, les choses sont à prendre au sérieux.

Quant à l'attribution du sacre, la lutte s'annonce très ouverte entre les trois premiers nommés avec un avantage substantiel à Serrières, ceci au terme des deux manches initiales.

Rendez-vous donc ce soir dès 19 h 30 à Pesieux. (cw)

OFFRES D'EMPLOI

Entreprise des Franches-Montagnes cherche
PLÂTRIER
qualifié.
Ecrire sous chiffres L 14-756842 à
Publicitas, case postale 248,
2800 Delémont 1.

Etude d'avocats cherche
secrétaire

Dès novembre/décembre 1994.
S'adresser par écrit à
Etude Biéri-Bauer-Kramer
Avenue Léopold-Robert 88
La Chaux-de-Fonds.
132-508828



Pour compléter notre petite équipe,
nous cherchons

**une vendeuse en textile
à mi-temps
expérimentée**

Connaissances de la couture souhaitées, bonne présentation.

Entrée tout de suite ou à convenir.

Avenue Léopold-Robert 45
La Chaux-de-Fonds
039/23 45 23
132-12381



L'Envol, Centre spécialisé en alcoologie,
met au concours le poste de

**Directeur/
Directrice (100 %)**

appelé(e) à diriger la nouvelle institution qui s'ouvrira le 1er mai 1995.

Fonction:

- assurer la direction et le développement de l'institution;
- assurer la bonne marche sur les plans humain, administratif, financier et d'intendance;
- assurer la représentation de l'institution vis-à-vis de l'extérieur.

Qualités requises:

- Formation et expérience antérieure:
- formation socio-éducative ou formation jugée équivalente;
 - expérience en alcoologie souhaitée;
 - expérience et capacité de travail en équipe;
 - expérience de direction et de gestion d'entreprise souhaitée.

Aptitudes particulières:

- créativité, initiative, leadership et management.

Conditions: selon statut du personnel de l'Etat de Berne.

Entrée en fonction: février 1995.

Les offres manuscrites, accompagnées des documents usuels, devront parvenir sous pli recommandé, jusqu'au 20 septembre 1994, à L'Envol, Case postale 132, 2720 Tramelan.

Le cahier des charges peut être obtenu à la même adresse.

06-542643/4x4

Pour une nouvelle institution hospitalière autonome en Suisse romande (550 lits sur 4 sites), nous recherchons les personnalités suivantes qui constitueront l'équipe de direction:

directeur général

qui aura pour principales responsabilités la direction globale de l'institution, l'intégration des établissements dans la nouvelle structure et la gestion de l'ensemble hospitalier. Il est directement subordonné au conseil d'administration.

Exigences: maîtrise fédérale en gestion hospitalière ou formation universitaire en économie et/ou en gestion d'entreprise, expérience de cadre supérieur dans le secteur de la santé.

Qualités requises: créativité, diplomatie, capacité de constituer et de motiver une équipe de direction soudée, esprit d'initiative très développé, habile négociateur à un niveau élevé, forte personnalité capable de résoudre des problèmes complexes.

Directeur du service des finances

qui mettra en place les instruments de gestion financière de l'institution y compris la consolidation des comptes, assumera la répartition interne des ressources et le contrôle des dépenses, ainsi que la participation à la négociation des contrats avec les autorités sanitaires et les caisses maladie. Il est directement subordonné au directeur général qu'il peut être amené à remplacer.

Exigences: formation de niveau universitaire en gestion financière/comptabilité et expérience comme contrôleur financier dans le secteur privé. Connaissance du secteur de la santé souhaitable.

Qualités requises: esprit d'entrepreneur et d'initiative, indépendance, bonnes connaissances de l'informatique, force de persuasion, esprit d'équipe, habile négociateur.

Directeur du service informatique

qui aura la responsabilité d'intégrer les systèmes informatiques existants dans un réseau homogène, et de développer des éléments nouveaux, notamment dans la gestion des soins médicaux et infirmiers, et la création d'outils de contrôle de gestion efficaces (données administratives, financières et médicales).

Exigences: formation de niveau universitaire en informatique de gestion. Expérience de grands systèmes intégrés, de préférence dans les domaines sanitaires et hospitaliers. Compétences de chef de projet, pouvant collaborer dans le cadre d'une équipe de direction générale et traiter avec des médecins-cadres.

Qualités requises: esprit d'entrepreneur et d'initiative, indépendance, force de persuasion, esprit d'équipe.

Nous offrons des positions riches en défis avec les responsabilités et la liberté d'action appropriées, une rémunération attrayante agrémentée de prestations sociales de premier ordre.

Nous vous remercions d'envoyer votre candidature jusqu'au 15 septembre 1994 à: HMI Institut de management de la santé SA, rue Henri-Christiné 5, 1205 Genève, avec la mention POSTULATION. Pour de plus amples informations, téléphonez à MM. Raymond Rigoni ou Adrian Griffiths, au 022 320 57 57. Nous vous garantissons une discrétion absolue.

14-10-29/4x4

Réduction des intérêts! Nouveau 4,5%

198.

p a r m o i s *



**Nissan Micra Tramp 1.0, 40 kW (54 ch), 3 portes,
5 places. 3 ans de garantie d'usine. Complètement
équipée. Avec toit ouvrant, radio/lecteur
de cassettes, etc. Appelez Nissan Leasing au
022-738 62 54 et demandez où
se trouve le concessionnaire Nissan le plus proche.**

*Leasing: paiement à la livraison fr. 2500.-. Durée: 48 mois.

Prestation: 10 000 km/an. Prix neuf: fr. 14 500.-.



Le plaisir du leasing par Nissan

Agence régionale: La Chaux-de-Fonds: Garage Visinand, 039/28 51 88.

Agences locales: Cortébert: Garage de Tomi Frères, 032/97 22 93. Fleurier: Garage R. Napoli, 038/61 34. Le Locle: Project-Garage, Michel Liechi, 039/31 15 15

144-2277/ROC

Publicité intensive, Publicité par annonces

OFFRES D'EMPLOI

Place: Bâle

Si «administrer» ne vous suffit pas, mais que
vous voulez aussi agir en fonction du marché...
... vous êtes alors

**l'assistant(e)
du chef de vente**

qu'il nous faut.

Dans notre département Marketing + Vente, vous êtes l'interlocuteur(trice) au service interne qui, par son sens de l'initiative et de l'organisation, seconde l'un de nos chefs de vente.

Vous veillez au déroulement impeccable de toutes les tâches administratives de la division «Vente». Vous organisez et coordonnez. Vous élaborez les chiffres-clé et des mesures concernant la vente. Vous prenez part à des séances de vente et de planification. En bref, c'est là une tâche très variée, qui vous offre un développement professionnel et personnel.

Si vous bénéficiez d'une solide formation commerciale avec des connaissances de langue allemande, doublée de connaissances de l'assurance et/ou du domaine de la vente, envoyez alors votre candidature à M. J.-R. Broch.

Téléphone 061 277 32 24
Coop Lebensversicherungs-Genossenschaft Basel,
Personaldienste, Aeschenvorstadt 67
4002 Basel

03-1477/4x4



Parce qu'on a confiance en Coop

Importante entreprise de génie civil de la place de
Neuchâtel cherche pour son département «GESTION
DE VÉHICULES ET MACHINES»

un collaborateur technique

Ce poste pourrait convenir à toutes personnes ayant des connaissances ou de l'expérience dans les travaux de génie civil. (Par exemple dessinateur ou conducteur de travaux-technicien ET) et maniant également l'informatique.

Les offres écrites avec dossier complet sont à faire parvenir sous chiffres O 28-798050 à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

Notre client est une grande société multinationale en pleine expansion basée dans la région neuchâteloise. Pour répondre à ses besoins à court et long terme nous sommes à la recherche de personnes possédant une

**formation commerciale
CFC / maturité /
licence universitaire**

Vous aimez le changement, êtes à l'aise avec les chiffres, parlez couramment l'anglais et recherchez un environnement dynamique et stimulant, contactez sans plus attendre Catherine Du Pasquier au 038/24 45 20.

28-511506

MAFFIOLI EMPLOIS
038/244 520 - Grand-Rue 6 - 2000 Neuchâtel

Notre force... c'est votre avenir

Basketball - La Chaux-de-Fonds - Basket a un nouvel entraîneur, un nouveau président et un nouvel Américain

Un oiseau nommé Byrd



Philippe Chanel - Jérôme Fer

Le nouvel entraîneur et le nouveau président du BBCC (en médaillon) entendent bien faire entrer le ballon dans le panier.

Philippe Chanel en sera pour tout à sa première expérience en LNB: «C'est vrai, les relations avec les joueurs, et en particulier avec l'étranger, ne sont pas pour me rassurer, admet-il. A ce titre, je pars dans l'inconnu. Cependant, je ne suis pas du genre dictateur. C'est un challenge personnel que je me suis fixé, mais je suis ouvert à tout. Si mes joueurs me disent que je fais fausse route, je suis prêt à changer mon fusil d'épaule.»

Si La Chaux-de-Fonds - Basket s'est doté d'un nouvel entraîneur, il a également annoncé un nouveau président en la personne de Jérôme Fer (36 ans), avocat-notaire à La Chaux-de-Fonds. Ancien joueur du club - «J'ai arrêté pour raisons professionnelles» - il a représenté le BBCC au Tribunal arbitral.

Mais il n'entend pas chambouler les vieilles habitudes pour autant: «On ne change pas une équipe qui gagne, a-t-il lan-

cé. Par amitié, j'ai accepté de décharger Pierre-Alain Benoit de ses tâches administratives. Le club est bien structuré, et je suis persuadé que nous allons travailler de manière optimale. Mon travail sera avant tout de coordonner des structures déjà en place.» A savoir: un comité et une commission financière dissociés, Jérôme Fer appartenant aux deux. Les bases sont posées: aux joueurs de répondre présent dès le 17 septembre. R.T.

Il s'appelle Calvin Byrd, et il a atterri ce matin à l'aéroport de Zurich-Kloten. N'allez pas chercher plus loin: il n'a aucun lien de parenté avec le célèbre Larry Bird, mythe parmi les mythes de la NBA. Reste que La Chaux-de-Fonds - Basket possède désormais son joueur américain. Le club chaux-de-fonnier de LNB, qui s'est doté d'un nouvel entraîneur et d'un nouveau président, aborde ainsi la nouvelle saison gonflé à bloc. Les transferts en voie de réalisation lui autorisent en effet certaines ambitions.

Par
Renaud TSCHOUMY

La confirmation du transfert est parvenue aux dirigeants du BBCC hier matin: Calvin Byrd portera leurs couleurs cette saison. Il est d'ailleurs arrivé en Suisse ce matin.

Né le 22 juillet 1971, Calvin Byrd (198 cm pour 87 kg) jouera pour la première fois en Europe. Engagé sur les recommandations de Joël DeBortoli et de Scott McWhorter - de vieilles connaissances chaux-de-fonnières... - il est diplômé en communication. Entre 1989 et 1993, années au cours desquelles il a porté le maillot de l'Université de Villanova, il a inscrit la bagatelle de 672 points et s'est emparé de 347 rebonds (moyennes

respectives: 25 et 11). Il a de surcroît été nommé meilleur défenseur de son équipe en 1993 et meilleur joueur de sa division en 1989 et 1991.

Assurément, le BBCC a pêché un gros poisson. «Le fait qu'il nous ait été recommandé par DeBortoli et McWhorter, joueurs qui ont bien compris l'ambiance de notre club, parle de lui-même» a ainsi déclaré Pierre-Alain Bois, représentant de la commission financière.

NOUVEL ENTRAÎNEUR

Un Américain ne faisant pas une équipe, il y a également lieu de signaler les transferts en cours de réalisation. Ainsi, Dominique Crameri (ex-Union NE, dont ce sera le retour au BBCC), Olivier Von Dach, Christophe Waelchli et Laurent Feuz (tous trois ex-Université NE) devraient porter le maillot chaux-de-fonnier cette saison. Ils devraient remplacer Jean-Jacques Sauvain, Didier Robert, Yves Mühlebach et Alain Bottari, tous passés en deuxième équipe.

Le nouvel entraîneur Philippe Chanel devrait donc disposer d'un effectif à même de répondre à ses aspirations. Cet ancien joueur et entraîneur du BBC Val-de-Ruz, enseignant à l'école secondaire de La Chaux-de-Fonds, connaît bien le BBCC pour l'avoir suivi depuis de longues années et pour s'être entraîné avec lui en certaines occasions.

«Mon objectif est clair, a-t-il dit. Je veux travailler dans la continuité, en essayant de faire mieux que la saison dernière (ré: le BBCC n'avait assuré son maintien en LNB que dans le dernier match). D'ailleurs, ni moi, ni les joueurs, n'avons envie que pareil scénario se reproduise.»

«Arrêtez!»

Scott McWhorter ne portera donc plus le maillot chaux-de-fonnier cette saison. «S'il avait pu rejouer, nous l'aurions repris» a noté Pierre-Alain Benoit, ancien entraîneur de la première équipe et nouveau directeur technique du mouvement jeunesse.

Le problème, c'est que McWhorter souffrait du dos. Et qu'au mois d'août, son médecin lui a dit: «Arrêtez!» McWhorter a suivi ce conseil et ne jouera pas avant trois mois. Mais qui sait, si le BBCC venait à passer quelques tours en Coupe de Suisse... R.T.

Equipe féminine: Alison Tschumi, épouse d'hockeyeur, en renfort

Ambitions intactes

L'équipe de LNB féminine du BBCC ne subira pas grand changement cette saison. A la différence près qu'une certaine Alison Tschumi, épouse d'un hockeyeur présumé Mike, s'entraîne avec les basketteuses chaux-de-fonnières depuis la reprise...

Les derniers détails sont en voie d'être réglés, mais il semble acquis que la Canado-Suisse Alison Tschumi, épouse du hockeyeur du HCC Mike Tschumi, portera le maillot chaux-de-fonnier cette saison.

Internationale canadienne de handball, Alison Tschumi évoluait la saison dernière à Wetz-

kon (LNA). «Si Allison obtient sa licence, ce sera incontestablement un apport supplémentaire, confirme Sandra Rodriguez. Elle est du même gabarit que Nathalie Ganguillet: sa présence nous permettra donc de ramasser de nombreux rebonds, et de miser davantage sur le contre que la saison passée.»

CHERCHE COACH...

Pour le reste, pas de grand changement: seule Nathalie Winter est annoncée partante. «Notre but est de faire mieux que lors du dernier championnat, ajoute Sandra. Reste le problème du coaching... Je me considère avant tout comme une joueuse,

et j'avoue que j'aimerais bien me reposer sur un coach.» Rôle qu'a parfois tenu Ghislaine Chatellard la saison passée, mais qui n'a pas encore été attribué cette année. Avis aux amateurs...

«Si Alison joue avec nous, et qu'elle réussit à bien s'intégrer, alors nous serons certainement très fortes, conclut-elle. L'an passé, notre excellent deuxième tour nous avait permis de rencontrer des équipes de LNA en promotion-relégation. Je souhaite que cela se reproduise cette année.»

Comme quoi l'équipe féminine a des ambitions intactes. R.T.

TV-SPORTS

TF1

20.35 La minute hippique.

F2

20.35 Journal des courses.

F3

20.35 Tout le sport.

EUROSPORT

09.00 Tennis.

09.30 Surf.

10.00 Triathlon.

12.00 Canoë-Kayak.

13.00 Ski nautique.

14.00 Olympisme.

15.00 Football.

17.00 Sports motorisés.

18.00 Motocyclisme.

19.30 Eurosportnews 1.

20.00 Fléchettes.

20.55 Football. France, D2:

Marseille - Amiens.

22.30 Catch.

23.30 Superbike.

00.30 Motocyclisme.

01.00 Eurosportnews 2.

PMUR

Hier à Vincennes
Prix de Beaugency

Tiercé: 10 - 2 - 11.

Quarté: 10 - 2 - 11 - 3.

Quinté: 10 - 2 - 11 - 3 - 7.

Les rapports en francs
suisses ne nous sont pas
parvenus.

PMUR

Demain
à Vincennes
Prix de Montier en der
(trot attelé,
4e course,
2700 m
15 h 38).

Cette rubrique vous est
offerte par un dépositaire
local du PMU:

Restaurant
Cortina

Rue du Bois-Noir 39
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039 269 335



Seule la liste officielle
du PMU fait foi.

	CHEVAL	MÈTRES	JOCKEY	ENTRAÎNEUR	COTE	PERF.	NOTRE OPINION	
1	Vaillant-Tony	2700	P. Freret	G. Chaudet	18/1	5a4a3	On ne le présente plus, jamais plus loin que cinquième il semble capable de rendre la distance dans cette course où le lot est bien faible.	IMPAR-PRONO 19* 17* 10* 20 14 5 13 16 *BASES
2	Val-de-Longpre	2700	T. Devouassoux	T. Devouassoux	26/1	6a3a5a		
3	Vosves	2700	C. Franjoux	D. Lebois	24/1	4aDa0a		
4	Vontherge	2700	R. Lagadeuc	R. Lagadeuc	21/1	1m5mDm	Sa quatrième place acquise dans un lot bien meilleur, certes sur plus court, prouve qu'elle retrouve la forme qui lui avait permis de s'illustrer par le passé.	COUP DE POKER 5 AU 2/4 5 - 10
5	Visol	2700	C. Chalon	C. Chalon	14/1	Da0a3a		
6	Vaissa-du-Dach	2700	C. Cingland	C. Cingland	32/1	0a3a5a	Elle trouve un bel engagement qui devrait lui permettre de s'illustrer car dans ce lot au premier échelon sa place devrait être à l'arrivée.	AU TIERCÉ POUR 18 FRANCS 19 - 17 - X
7	Vanina-de-Tuge	2700	R. W. Denechere	R. W. Denechere	29/1	4a1a0a		
8	Viona	2700	N. Roussel	A. Roussel	19/1	0mDa4m	Pour son retour dans la capitale, il a pris un bel accessit derrière deux chevaux qui seraient ici déclassés.	IMPAR-SURPRISE 10 11 1 5 19 17 7 9
9	Vogan-des-Cape	2700	D. Cheradamme	D. Cheradamme	18/1	0a2a4a		
10	Volage-du-Bouf	2700	Y. Portois	V. Goetz	9/1	7a6a5a	Elle a connu un passage à vide, mais semble revenir au mieux.	LES REMPLAÇANTS: 11 Il est toujours risqué d'éliminer un cheval se situant à la limite du recul.
11	Verseau-du-Pont	2700	J-Y. Rayon	A. Rayon	16/1	0a3a0a		
12	Viking-Star	2725	P. Lemetayer	P. Lemetayer	46/1	7a0a7a	Son entraîneur driver est en grande forme et au premier échelon cela sent la course visée.	C'est un outsider séduisant surtout par sa régularité et son sérieux.
13	Vaillant-de-Grez	2725	J. Verbeeck	F. R. Le Vexier	17/1	Da1aDa		
14	Vedite	2725	P. Billon	P. Billon	14/1	5a0a0a	Cheval de tenue, sa forme semble un passé, mais si on a fait appel à Y. Dreux, c'est qu'on la croit capable de prendre une place.	
15	Vulano	2725	P. Mottier	G. Mottier	23/1	0m0a3a		
16	Venise-du-Donj	2725	Y. Dreux	J-C. Rivault	15/1	0a0a0a		
17	Vabelle-Veud	2725	A.-Le-Coant	Y. Marechal	8/1	4aDa3a		
18	Valimon	2725	A. Sionneau	F. Cardot	35/1	0m5m1m		
19	Vigan-Gede	2725	C. Bezier	C. Bezier	4/1	5a2a4a		
20	Vayami	2725	A. Laurent	F. R. Le Vexier	7/1	3a5a3a		

CINEMA • Tél. 23 19 55

PLAZA

EN
GRANDE
PREMIERE
SUISSE

● 12 ans ●

TOUS
LES JOURS
À
16 h - 20 h

190 minutes
de
spectacle
GRANDIOSE

KEVIN COSTNER DENNIS QUaid GENE HACKMAN

Wyatt Earp

UNE EPIQUE HISTOIRE D'AMOUR ET D'AVENTURE DANS UN PAYS SANS LOI.

CINEMA • Tél. 23 19 18

SCALA

2e
semaine
16 ans

TOUS LES SOIRS À 18 h 30 - 21 h
SAM. - DIM. - MER. À 16 h

KEANO REEVES DENNIS HOPPER SANDRA BULLOCK

PASSEZ
A LA VITESSE
MAXI.

SPEED

CINEMA • Tél. 23 28 88

CORSO

● 3e SEMAINE ●

TOUS LES SOIRS À 21 h
SAM. - DIM. - MER. À 16 h

EDDIE MURPHY

le Flac de
BEVERLY
HILLS 3

VU
LE SUCCÈS
ENCORE 7 JOURS

● 12 ans ●

TOUS LES SOIRS
À 18 h 15

MEL GIBSON JODIE FOSTER

MAVERICK

CINEMA • Tél. 23 13 79

EDEN

LE SOURIRE

SUPERBE... GRACIEUX... PERVERS!
D'une sensibilité d'écorché vif!

PREMIERE
16 ans

TOUS
LES SOIRS
à 21 h

SAMEDI
DIMANCHE
MATINÉES
à 16 h

Le nouveau
film
retentissant
de
Claude Miller

2e film:
12 ans

TOUS LES JOURS
à 18 h 30

MÉDITERRANÉE

Le film sublime
de
GABRIELE
SALVATORES
v.o. italienne
s.-t. fr.-all.

LE THÉÂTRE ABC PRÉSENTE

abc Cinéma

Récital de piano
avec
PAUL COKER

Oeuvre de Messiaen,
Schubert, Chopin, Brahms,
Schumann

Temple allemand
La Chaux-de-Fonds

Vendredi 9 septembre
à 20 h 30

Avec le soutien de la société
des Montres Ebel S.A.

Réservations: tél. 039/23 72 22

ROYAL LIT

Spécialiste du lit
électrique

Reprise de votre
ancienne literie
aux meilleures
conditions

Serre 3
La Chaux-de-Fonds
132-13001

Jean-Pierre
WENGER

un homme de confiance

à la Préfecture de Courtelary

le 25 septembre

Vision positive
des problèmes
qui nous intéressent tous

Parti radical

AU COQ D'OR

SERVICE TRAITEUR

PLACE DU MARCHÉ 8
LA CHAUX-DE-FONDS TÉL. 039 / 28 43 43

Le Coq d'Or a fin bec !

Au magasin République

Chez Racheter

Fritz-Courvoisier 2

Beaux choix en librairie
papeterie, tabacs, journaux,
et desserts glacés.

Ouvert tous les jours
jusqu'à 20 h 30
ainsi que le dimanche matin

Une réponse
à toutes les soifs

LA COMETE

HERTIG VINS SA

Rue Blaise-Cendrars 13
2304 La Chaux-de-Fonds
039/26 57 33

FONDATION LE «TEMPS PRÉSENT»

HOME POUR PERSONNES ÂGÉES

Rue des Granges 11

2300 La Chaux-de-Fonds

SAMEDI 3 SEPTEMBRE DE 9 à 19 h

GRANDE
KERMESSE

NOUS VOUS PROPOSONS

Grillades Boissons
Salades Pâtisseries maison
Frites Tombola – Jeux divers

ANIMATION MUSICALE
de 13 h 30 à 17 heures

Nous vous souhaitons à tous une cordiale bienvenue

Veuillez pensez à nos annonceurs

Gallo Pain

BOULANGERIE
PÂTISSERIE

Place de l'Hôtel-de-Ville 1a
2300 La Chaux-de-Fonds
039/28 27 39

STERCHI

La maison du fromage
Passage du Centre 4
039/28 39 86

Grand choix de fromages
«fermiers» au lait cru

Toulefer s.a.

Place de l'Hôtel-de-Ville

NOUVEAUTÉS
À PRIX
IMBATTABLES!

Lave-linge 5 kg

Fr. 595.-

QUEROP SUISSE

Gaïlle

Votre boucherie
Votre charcuterie

Hôtel-de-Ville 4
La Chaux-de-Fonds
039/28 40 23

Médaille d'Or Jambon
Médaille d'Or Saucisse sèche
Médaille d'Or Saucisse à rôtir de porc

Parc privé à disposition

Neuchâteloise
Assurances

Neuchâteloise Générale

Enrico Ducommun

Agence générale de
La Chaux-de-Fonds

Jaquet-Droz 12
2300 La Chaux-de-Fonds

LE BON
CHOIX!

Banque Cantonale
Neuchâteloise

Beck & Co. SA

le Nec plus ultra
en fruits
et légumes frais

Serre 19-21

La Chaux-de-Fonds
039/23 32 17
Fax 039/23 25 43

Audit et conseil
Gestion financière
Gestion d'administrations communales
Gestion bancaire
Gestion hospitalière
Développement à façon
Vente de matériel – PC et Unix

DUBOIS-INFORMATIQUE S.A.

Dubois Informatique SA, BD des Eplatures 46G,
2300 La Chaux-de-Fonds,
039/266 166, Fax 039/268 690



Portrait - La nageuse Annick Vautravers se trouve aux portes de l'équipe nationale

Elle a bon dos

Visions de nageuse – Annick Vautravers est donc l'une des meilleures spécialistes helvétiques du dos. «Je ne sais pas trop pourquoi j'ai opté pour cette nage, convient-elle. Peut-être parce que l'on voit plus de chose qu'en crawl ou, à part le fond du bassin... En dos, on voit les avions, les nuages. Ce n'est certes pas très important, mais c'est sympa.» On veut bien le croire. (jfb)

FICHE SIGNALÉTIQUE



Nom: Vautravers.

Prénom: Annick.

Date de naissance: 17 septembre 1977.

Etat civil: célibataire.

Domicile: Chézard.

Taille: 178 cm.

Poids: 65 kg.

Profession: étudiante à l'Ecole de commerce (troisième année diplôme). «J'espère par la suite obtenir ma maturité et je suis tentée par une expérience dans le journalisme.»

Pratique la natation depuis: 1986.

Palmarès: plusieurs médailles dans les championnats cantonaux ou romands; deux médailles aux championnats suisses sur 200 m dos. Membre du cadre juniors de l'équipe nationale; a été sélectionnée en équipe suisse A pour un meeting international disputé en Autriche.

Autres sports pratiqués: VTT, marche.

Hobbies: cinéma, lecture, musique.

Sportif préféré: «J'aime bien Alain Sutter. A sa façon de jouer, on sent qu'il a le football dans la peau. Et puis, en tant qu'homme, j'aime bien son style.»

Sportive préférée: «J'ai beaucoup d'admiration pour Martina Hingis. C'est assez fou ce qu'elle réalise pour son âge.»

Qualité première: la persévérance.

Défaut premier: «Je suis désordonnée. En natation, ce n'est pas très grave, mais il faudrait voir ma chambre...»

Plats préférés: émincé au curry et tout ce qui est en rapport avec les pâtes.

Boissons préférées: le thé froid et le Fanta à la mangue.



Annick Vautravers

Une progression linéaire et des ambitions légitimes.

Les mauvaises langues estimeront qu'elle avait une bonne longueur d'avance au départ. Reste que si le fait de s'être retrouvée dans une piscine à l'âge de... deux mois déjà a certainement conditionné son avenir sportif, il ne saurait suffire à expliquer les chronos d'Annick Vautravers, médaillée de bronze des récents championnats suisses et candidate à l'équipe nationale. Tout au plus admettra-t-on que les circonstances l'ont servie...

Par Jean-François BERDAT

«Ma mère donnait des cours aux bébés...» En sept petits mots, Annick Vautravers raconte le pourquoi de sa passion. Plongée dans une piscine à l'âge de deux mois, elle ne devait pratiquement plus quitter l'eau. «Très tôt, j'ai voulu m'inscrire au Red Fish NE, mais il

n'y avait pas de place disponible» se souvient-elle.

Il en aurait pourtant fallu plus pour décourager une fille qui nagera alors une saison pour Le Locle Natation. «Ensuite, j'ai passé deux saisons au Club de natation de La Chaux-de-Fonds. Des problèmes d'entraîneurs ont alors surgi et j'ai pris la direction du Red Fish NE.»

UNE COURBE LINÉAIRE

Exception faite d'un petit trou – «A 14 ans, je n'étais plus très motivée... Quelques résultats aidant, j'ai pourtant très vite recroché...» –, Annick Vautravers a suivi une courbe linéaire. En d'autres termes et au contraire de bon nombre de nageuses, elle n'a pas éclaté pour ensuite stagner. «Je n'ai jamais été très bonne, concède-t-elle modestement. Pourtant, ma progression a toujours été constante. Ainsi, depuis trois saisons, je m'améliore régulièrement de quatre secondes par année sur 200 m dos. Et je pense disposer encore d'une belle marge, ne serait-ce que parce que je dois corriger quelques défauts techniques, dans les virages notamment, défauts qui me coûtent de précieux centièmes. En outre, l'expérience me permettra de grappiller un peu de temps.»

La nageuse de Chézard – elle fêtera ses 17 ans tout prochainement – est donc à considérer comme une exception dans le monde de la natation. «C'est vrai que l'on est très vite considérée comme un vétéran dans cette discipline... Bon nombre de nageuses explosent à 12 ans, s'entraînent à raison de cinq séances hebdomadaires de cinq kilomètres et atteignent dès lors très vite leur plafond. Au Red Fish NE, les entraîneurs prônent une autre tactique, qui consiste à préparer les jeunes progressivement.» Une tactique qui apparaît payante, dans le cas d'Annick Vautravers à tout le moins.

GRÂCE À VIVALDI

A moyen terme, Annick Vautravers ambitionne de se faire une place définitive dans le cadre de l'équipe nationale. «D'ici à l'année prochaine, ce devrait être bon, lance-t-elle, sans forfanterie aucune. J'ai signé à Renens, en 2'27", mon meilleur chrono. Vraiment, je ne pensais pas pouvoir nager aussi vite. Si je confirme ma progression, je devrais approcher les 2'24", un temps qui me permettrait peut-être d'envisager être retenue pour les Européens de 1995.» On n'en est bien évidemment pas encore là.

Pour aspirer à ce statut de membre de l'équipe nationale, l'étudiante de Chézard devra bien évidemment apporter quelques corrections à sa nage. «Quand bien même je ressens de bonnes sensations, je ne parviens généralement pas à prendre un bon départ. Actuellement, j'essaie de me mettre de la musique dans la tête. J'écoute ainsi du Vivaldi, ce qui me donne un bon rythme, me permet d'exploser au départ.» Et de promettre que lorsqu'elle aura réglé ses virages, «ça ira vite»...

Compétitrice née – «Même à l'entraînement, je «pars» parfois, ce que les entraîneurs n'apprécient pas toujours...» –, Annick Vautravers ne laissera donc rien au hasard pour décrocher ce grade tant convoité d'internationale. Cela étant, la notion de plaisir ne sera jamais bannie pour autant. «Sans la natation, je ne vivrais sans doute pas de la même manière. L'eau, c'est mon élément et le fait de pratiquer ce sport me permet de me démarquer. Et comme j'apprécie de plus en plus...» Et la perspective d'améliorer ses chronos ne rendra Annick Vautravers que plus ambitieuse: «Mieux ça va, plus j'aime...»

J.-F. B.

Annick Vautravers et...

Le rêve olympique

Cela ne surprendra personne, la sociétaire du Red Fish NE affectionne tout particulièrement l'eau. Quant à l'estime qu'elle porte à Stefan Volery elle n'a d'égale que son appréhension du dopage.

Annick Vautravers et...

... l'eau: «C'est mon élément... En fait, c'est presque une histoire de famille. Chez nous, à chaque fois que l'on a un moment, on en profite pour aller à la piscine.»

... Stefan Volery: «C'est un exemple à suivre... Il s'est toujours entraîné seul et, malgré cela, il gagne encore. C'est vraiment une exception.»

... le dopage: «C'est toujours pire et plus aucune discipline n'est épargnée. Tout le monde s'interroge sur tout le monde. En natation, il y a eu l'apparition des Chinoises dont on se

demande ce qu'elles avaient de femme. En Suisse, je pense que des sportifs se dopent. Prenez Pascal Richard: un jour il gagne, puis il abandonne et il gagne à nouveau. Ce n'est pas très net. Pour ma part, on ne m'a jamais rien proposé et je ne serais pas tentée. Franchement, cela ne m'amuserait pas. A long terme, cela n'apporte rien. Mieux vaut parvenir à des résultats par ses propres moyens.»

... l'espérance: «C'est joli, sympa comme conception. C'est moderne...»

... les médias: «J'aime bien lire, même si je n'ai pas beaucoup de temps. Pour ce qui est de la TV, je ne regarde pas trop. Il s'agit d'opérer une sélection, faute de quoi on perd trop de temps. Encore que parfois cela ne fait pas de tort de s'asseoir et de zapper sans trop réfléchir.»

... les Jeux olympiques: «C'est un rêve. Si un jour j'y participe, ce sera fantastique. Cela étant, j'ai l'impression que le slogan «L'important c'est de participer» n'est plus trop d'actualité.»

... Michael Schumacher: «C'est bizarre, mais tout le monde semble s'être ligé contre l'écurie Benetton. C'est un peu gros, cela quand bien même sa suspension est justifiée puisqu'il ne s'était pas arrêté. Reste que l'Allemand est visé, c'est sûr.»

... les écologistes: «J'aime bien les promenades dans la nature, mais ce n'est pas pour autant que je m'engagerais dans un tel mouvement...»

... le chômage: «Je ne suis pas vraiment inquiète pour l'instant. Néanmoins, je suis consciente que ce n'est pas évident de trouver de l'emploi en sortant de l'école.»

... le XXI^e siècle: «Depuis longtemps, on annonce des changements... Il est bientôt là et je ne vois pas vraiment ce qui pourrait se passer. Les problèmes ne vont pas s'évaporer sous prétexte que l'on changera de siècle. Ce sera un cap à passer, sans plus.»

... le racisme: «C'est délicat... Je vais paraître primitive, mais quand je vois tous ces étrangers chez nous, j'ai l'impression qu'ils ont fui leurs problèmes. Pourquoi ne pas tenter de tout régler entre eux, chez eux?»

... l'argent dans le sport: «Quand on voit les sommes qui sont brassées dans le football ou le tennis, on se dit que c'est un peu gros. La natation n'est pas touchée, ce qui lui permet de rester saine. Serait-ce pareil avec de l'argent?»

J.-F. B.

BRÈVES

LES CONSEILS DE VOLERY

Président du Red Fish NE, Stefan Volery a été d'un précieux secours pour Annick Vautravers lors des derniers championnats suisses. «Il est vraiment de bon conseil... Au terme des éliminatoires, je détenais le meilleur temps. Il va sans dire que j'étais très nerveuse. Durant les cinq heures qui séparaient l'éliminatoire de la finale, il est venu me parler, ce qui m'a aidée à gérer le stress. Dans le même ordre d'idée, mon père et tout l'environnement familial sont également très importants. Je sais que je peux compter sur eux, qu'ils savent ce qui se passe» se réjouit la nageuse de Chézard.

PARTICULARITÉ

A en croire la médaillée de bronze des récents championnats suisses, le Red Fish NE se différencie de la plupart des autres clubs. «A l'entraînement, nous sommes classés par catégorie d'âge et non pas en fonction de notre niveau.»

Voilà qui explique peut-être pourquoi le club neuchâtelois s'inscrit désormais comme le plus performant du pays.

UN AUTRE MONDE

«Je m'en suis rendu compte lors du meeting disputé en Autriche, nous nageons dans un autre monde que la plupart de nos adversaires» souligne Annick Vautravers. Et de mettre ces différences sur le compte d'un encadrement qui fait cruellement défaut en Suisse, et pas uniquement en matière de natation. «Cela étant, on commence à revenir... D'ici à quelques années, les nageuses suisses parviendront à un niveau plus respectable. Certes, on ne revivra pas l'époque des Volery ou des Dagon et on ne sera jamais à la hauteur de l'Allemagne pour ne prendre que cet exemple.»

JOYEUX NOËL

Annick Vautravers ne s'en cache pas: ce n'est pas toujours facile de s'entraîner. Comme en décembre dernier, durant les Fêtes de fin d'année, où elle s'est retrouvée avec l'équipe suisse juniors à Karlsruhe pour un camp d'entraînement. «Nous nagions en moyenne quinze kilomètres par jour pendant que les autres, ici, faisaient la fête...»

Une manière comme une autre de s'éclater.

SOLITAIRE

«Je ne sais pas si j'aurais pu pratiquer un autre sport. Non, vraiment, je ne m'y vois pas...» Entre Annick Vautravers et la natation, c'est donc d'une histoire d'amour qu'il s'agit. «Je me suis tout de même essayée au basketball, mais ça n'a pas marché. Du reste, je ne supporte pas les sports collectifs...» Et de dévoiler des côtés de solitaire, «histoire de se sortir de la masse».

PAS DE TRANSFERTS

En matière de natation, les clubs ne s'arrachent pas, à la manière des autres disciplines, les concurrents les plus performants. «Il n'y a guère que du côté du Léman que les meilleures filles nagent pour le même club, le Lausanne Natation» précise la sociétaire du Red Fish NE.

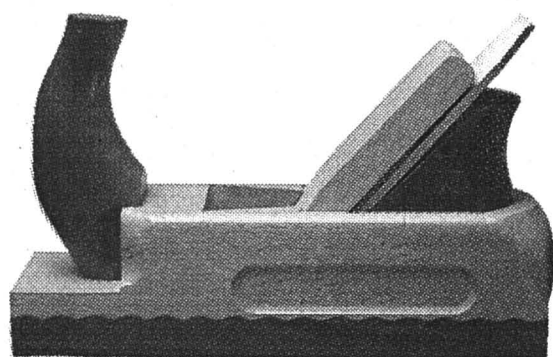
EN MANQUE

Après les championnats suisses, les nageurs se sont accordé une petite pause – méritée, sans doute – de trois semaines. «Heureusement que l'on arrive au bout, glisse Annick Vautravers. En effet, j'avoue être en manque. C'est un peu comme lorsqu'une compétition s'achève, j'éprouve toujours un sentiment un peu bizarre.»

On pourrait parler de virus...

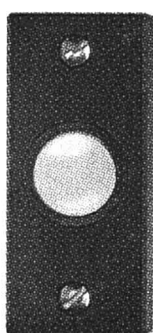
J.-F. B.

PORTE AIMABLE OU PORTE DE PRISON?



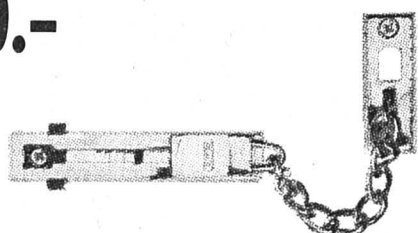
Riflard,
220 mm, avec double fer de 48 mm

40.-



Sonnerie
d'entrée, 8 V

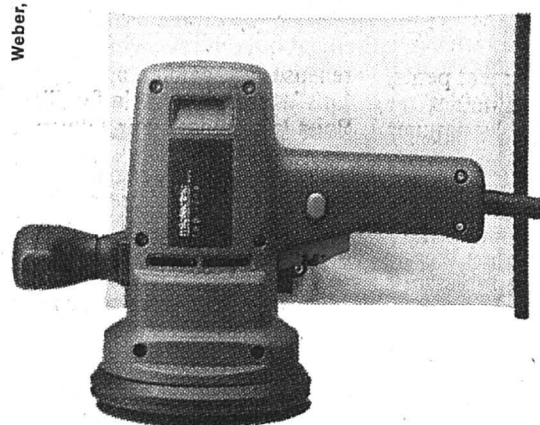
3.-



Chaîne de sûreté,
avec sécurité pour
enfants

17.50

Weber, Harbeke



Ponceuse à excentrique mioelectric
top line MES 250 E,
250 W, vitesse de rotation à vide
0 - 12000 t/min, disque de ponçage à fixa-
tion agrippante de 125 mm, régulation
électronique continue (onde pleine), testée
par l'ASE. Garantie 2 ans.

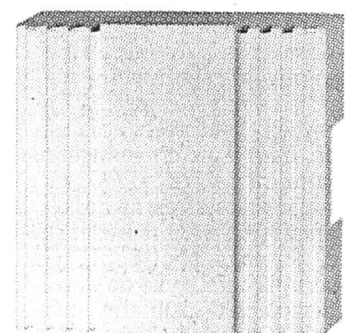
165.-

Carillon PACO,
à 2 sonorités, 8 V

13.-

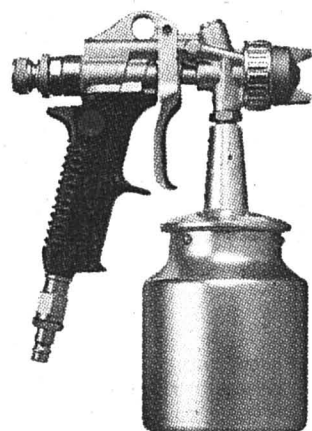
Disques abrasifs,
125 mm, à fixation
autoagrippante, grain 100,
5 pièces

5.50



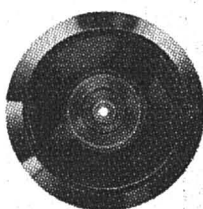
Porte-clés

4.-



Pistolet à peinture,
à jet concentré
et jet large, 0,5 l

80.-

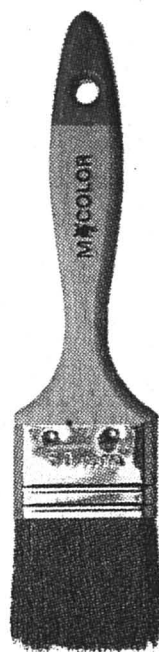


Oeilleton de porte,
angle de vision 200°, pour
épaisseurs de portes 35 - 55 mm

17.50

Garniture de
poignée de porte,
laiton, norme CH

18.-



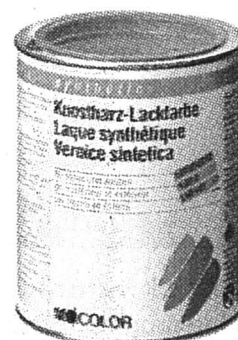
Pinceau à
laquer, 50 mm

1.80



Perceuse à percussion mioelectric
hobby line SBLR 2112 E,
520 W, rotation gauche/droite, régula-
tion électronique (onde pleine),
0 - 3000 t/min, diamètres de perçage
max. bois 30 mm, acier 10 mm,
béton 13 mm, testée par l'ASE.
Garantie 2 ans

125.-



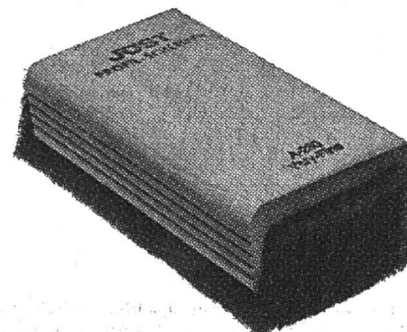
Laque synthétique,
peinture résistante aux sollicitations,
div. teintes, satiné brillant, 750 ml

9.50



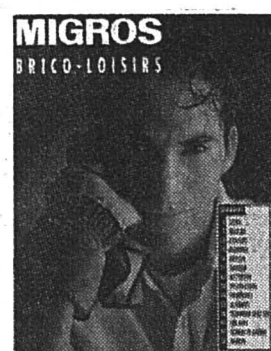
Paillason
en fibres de coco
100% fibres de coco,
support polyamide, 40 x 60 cm

19.50

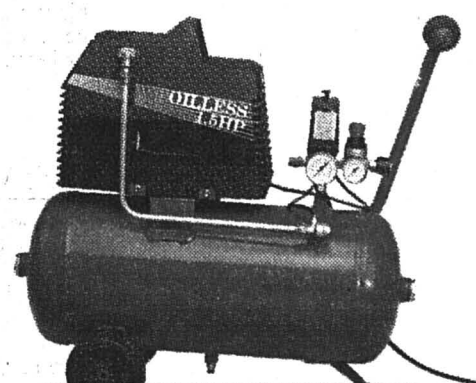


Cale abrasive en non-tissé
pour nettoyage, dérouillage,
ponçage et matage de
profilées et d'arêtes, grain 280

14.50



Pour plus d'infor-
mations: nos divers
prospectus gratuits dans
tous les Brico-Loisirs.



L'éloquence des prix

Compresseur mioelectric Ténéré,
220 V, puissance d'aspiration 200 l/min,
réservoir sous pression de 25 l, pression de
service 0 - 8 bar, sans entretien,
moteur sans lubrification,
20 kg. Garantie 2 ans

310.-
au lieu de 380.-

Tenez, présentez-vous une fois devant votre porte comme si vous étiez un visiteur. Quelle est votre impression? Porte aimable ou porte de prison? Si votre réaction est à ce point négative, le bricoleur qui

est en vous doit sentir des fourmis dans les doigts! Alors, au travail! La saison s'y prête à merveille; personne ne craindra les courants d'air. Soulevez la «chose» hors de ses gonds pour lui faire subir une

cure de jouvence. Vous avez le talent pour cela, nous les outils. Depuis plus de 30 ans, nos Brico-Loisirs sont le paradis des bricoleurs. Une mine d'outils et de matériaux, d'informations et de conseils et, bien

sûr, à des prix vraiment Migros.

MIGROS
BRICO-LOISIRS

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA BERNOIS

JURA

Marchés publics
du Doubs**La guerre des
communiqués**

Alors que le juge d'instruction s'apprête à rendre son ordonnance concernant l'affaire des marchés publics du Doubs, les réactions se multiplient depuis la semaine dernière dans le département.

Page 22

Budget des communes

**L'Etat
mis en cause**

Même si essentiellement due à des recettes fiscales extraordinaires, une partie de l'amélioration prévisible de 4,6 millions des comptes 94 de la ville de Neuchâtel repose aussi sur une «plantée» de l'Etat qui a surévalu certaines charges dans les données fournies aux communes l'an dernier. L'Etat aurait-il tendance à se mélanger les doigts sur la calculette?

Page 24

Exécutif de Bienne

**Le torchon
brûle**

Le torchon brûle entre le directeur des œuvres sociales biennoises Hans-Rudolf Aerni et ses collègues de l'exécutif communal. Dans un communiqué à la presse, M. Aerni a mis en cause une décision prise par le Conseil municipal.

Page 26



Météo:

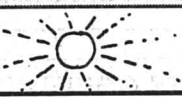
Temps souvent très nuageux. Pluies intermittentes.

Demain:

Embellie samedi, assez ensoleillé dimanche.

Lac des
Brenets
746,91 mLac de
Neuchâtel
429,41 m

Fête à souhaiter vendredi 2 septembre 1994: INGRID



20°

Lever: 6 h 52
Coucher: 20 h 10

14°

Lever: 3 h 04
Coucher: 17 h 59

0°

2500 m

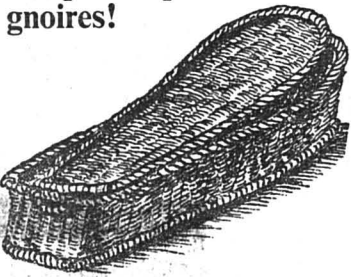


L'Impartial

Musée paysan de La Chaux-de-Fonds: à propos d'hygiène au XIXe siècle

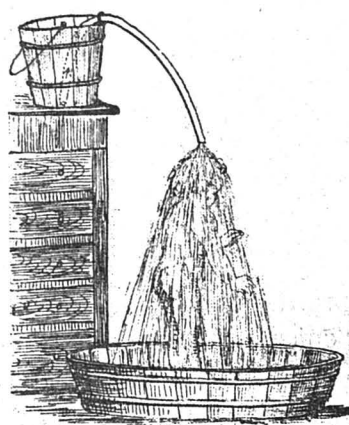
Cinquante-deux baignoires et quelques perles

En mai dernier, le Musée paysan de La Chaux-de-Fonds a dévoilé les charmes de sa nouvelle exposition, «Scènes de famille». La famille du passé et ses rites de passage en forment la trame. Une trame ponctuée ici et là par les «Feuilles d'hygiène», publiées à la fin du XIXe siècle, qu'on se propose de parcourir aujourd'hui. Entre autres perles, on y apprend qu'en 1875 le canton de Neuchâtel ne comptait que 52 baignoires!



«La maladie n'est pas le résultat de la fatalité mais bien de l'effet de lois naturelles et la conséquence logique d'influences pernicieuses qu'il est en notre pouvoir d'éviter, de neutraliser ou au moins d'atténuer». C'est dans cet esprit que trois médecins neuchâtelois, les Dr Guillaume, Ladame et Roulet, décident d'éditer une série de «Feuilles d'hygiène», soigneuse-

ment illustrées. La première paraît en janvier 1875 (*).



A cette époque, l'hygiène, publique ou privée, balbutie. Dans un style souvent moralisateur, les docteurs alarment donc tous azimuts. Il faut combattre l'air vicié des logements, inviter les gens à aérer la chambre à coucher, le lit, les draps et chasser les poux «qui sont encore considérés par beaucoup de mères de famille comme un signe de santé! Les citernes doivent être inspectées. Les docteurs insistent, mais il y a de quoi: l'exemple de ce cadavre qui a mariné cinq mois dans une citerne aux Petites Crosettes en dit assez long.

L'espoir d'une prise de conscience viendra peut-être des sociétés d'hygiène. En 1874, il s'en crée une à Lausanne: «Les dames sont non seulement admises dans la société, mais elles peuvent faire partie du comité. Exemple à suivre», soulignent les médecins neuchâtelois. Les

dames ont d'ailleurs fort à faire en ces temps-là. A la cuisine, par exemple: «chacun sait par expérience combien la préparation des substances alimentaires les plus usuelles laisse à désirer dans la plupart des ménages, surtout de la classe ouvrière». Il est donc urgent d'organiser des cours de cuisine, estiment les docteurs. «On espère par là contribuer à développer la vie de famille en retenant à la maison confortablement tenue les pères qui, actuellement, désertent le taudis pour aller dans une pinte où ils contractent l'habitude de la boisson»...

L'ALCOOL: UN FLÉAU

L'alcool, c'est le fléau. Chez les hommes, surtout. C'est d'ailleurs ce qui les rend plus sensibles aux maladies. Sur ce point, les médecins sont catégoriques: «L'homme, par ses occupations, est exposé beaucoup plus aux dangers extérieurs et s'adonne bien plus que les femmes à tous les excès».



A leur décharge, les tentations sont nombreuses: dans le canton, en 1875, les docteurs comptent un cabaretier pour 113 habitants, «soit un pour 22,4 hommes!», contre un bis-



tainement insuffisant, clament les docteurs, et il faut en accuser l'indifférence du public». Reste la douche, vivement recommandée, mais très rudimentaire.

**COMBATTRE
LA PUTREFACTION**

Dans les cimetières, il faut combattre la putréfaction: pour permettre à l'air de circuler, on va jusqu'à proposer de «remplacer le cercueil ordinaire par un panier en osier qui, en effet, répondrait mieux au but mais qui occasionnerait aussi des frais considérables». A choix et selon les bourses, donc.

Des articles entiers sont consacrés à la santé physique: pour le confort du dos, nous avons sélectionné ce «fauteuil à dossier élastique», «meuble destiné aux vieillards et aux convalescents». Les vêtements ne sont pas oubliés: attention aux faux-cols de chemise: «Lorsque le bord supérieur d'un col trop raide écorche la peau du cou, il se produit en nous une irritabilité, une humeur détestable, querelleuse, qui déteint bientôt sur tous les membres de la famille». Pour la grimace, voir l'illustration.



Et pour la fin, une perle rare: «Nous avons certes un profond respect pour la femme (...). Cependant, il faut avouer qu'elles sont, en minorité, disons-le de suite, et probablement sans le savoir, sûrement sans le vouloir, un des grandes causes de la malaise social». Un malaise à peine dévoilé mais tout résumé dans ces dépenses du ménage qui augmentent et que les femmes n'arrivent pas à maîtriser, au point que «beaucoup de jeunes gens doivent réfléchir avant de songer à se marier».

Avec des gants, l'hygiène pouvait aller très loin à l'époque.

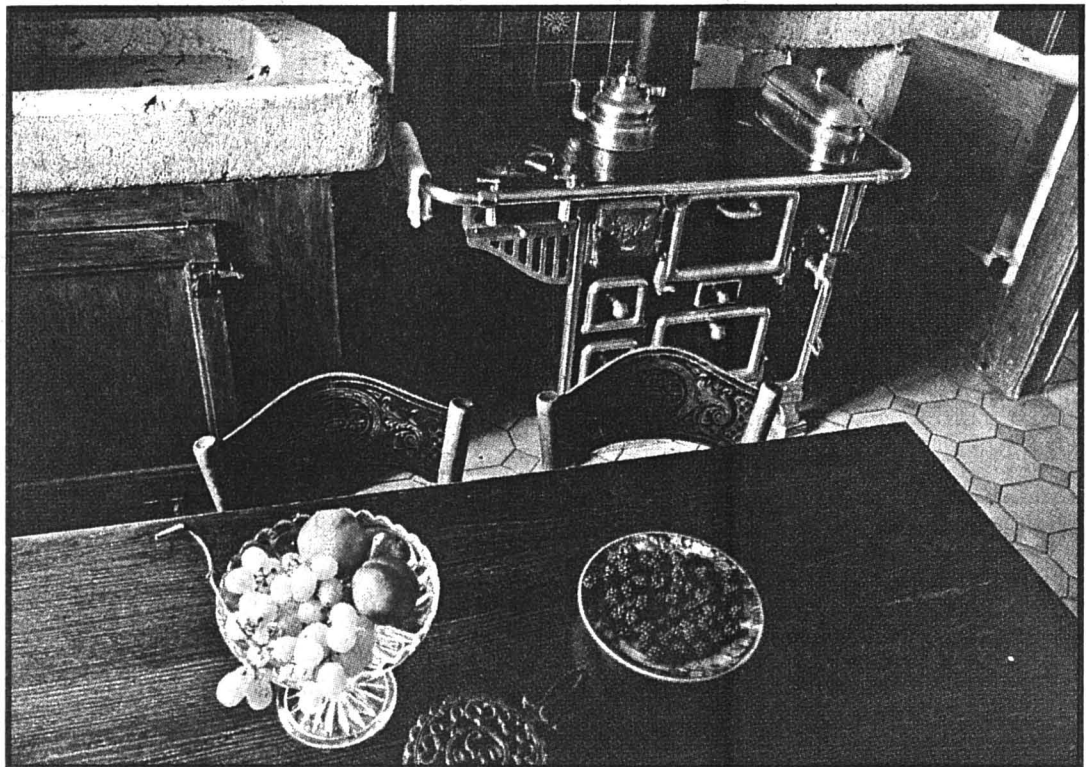
S. E.



* «Scènes de famille», Musée paysan, La Chaux-de-Fonds: à voir jusqu'au 26 février 1995. L'exposition donne de larges extraits de ces 49 «Feuilles d'hygiène» (1875-1878), réunies dans un volume propriété de la Fondation du musée.

Le «Calendrier de la Ville» de La Chaux-de-Fonds est paru

Douze «Vies intérieures»



La Chaux-de-Fonds

La première page du «Calendrier de la Ville».

(Danielle Karrer)

Le «Calendrier de la Ville» de La Chaux-de-Fonds est paru. Il est disponible aujourd'hui et demain à Espacité, puis dans les points de vente habituels.

Sous le titre «Vies intérieures», il égrène treize belles photographies de logements chaux-de-fonniers dues au talent de la photographe du service d'urbanisme Danielle Karrer, avec des textes d'Anne Grau-Matter.

Habiter est un fait culturel majeur. A travers les âges, en tous lieux et temps, l'habitat raconte la nature des hommes et leur histoire.

Palais et châteaux, demeures rustiques, youttes et cavernes sont autant d'environnements révélateurs d'une manière d'être et de vivre.

Les chambres, salons, cuisine, salle de bains, parquets et plafonds présentés sont conservés intacts depuis le 19e dont ils sont issus. Ils font partie du patrimoine que révèle avec goût et constance cette huitième édition du «Calendrier» qui constitue une collection recherchée. (Imp)

OUVERT SUR...
le capital, page 32

L'Ecole des parents cherche bonnes volontés

«Ecoutons nos enfants»

Active depuis 1969 dans le canton de Neuchâtel, l'Ecole des parents organise des cours et des conférences, fournit conseils et garderie aux jeunes parents, se veut «lieu de rencontre et d'amitié». Mais aujourd'hui, après la disparition de la section du Locle, celle de La Chaux-de-Fonds peine quelque peu à renouveler son comité.



La garderie de l'Ecole des parents

Elle accueille parfois plus de 20 enfants dans ses locaux de la rue Jardinière.

(Impar-Gerber)

sein de la population (voir programme ci-dessous).

La présidente souhaite également élargir le comité. Avis aux bonnes volontés. Car ce n'est pas le travail qui manque. L'Ecole des parents envoie une brochure à tous les jeunes parents au moment de la naissance de leur premier enfant. Mais il reste beaucoup à faire pour créer des liens, pour «apprendre à écouter des enfants», comme le rappelle Mme Ditisheim, afin de prévenir les dérives qui les guettent à l'adolescence. Pour cela, des groupes de contact mères et petits enfants seront mis sur pied prochainement. Des rencontres avec discussions autour d'un petit déjeuner au local de l'Ecole des parents, par exemple, seront proposées. Nous y reviendrons en temps utile.

A. M.

● Contact: pour tous renseignements, tél. 039/26 41 13.

Espace Fantasia

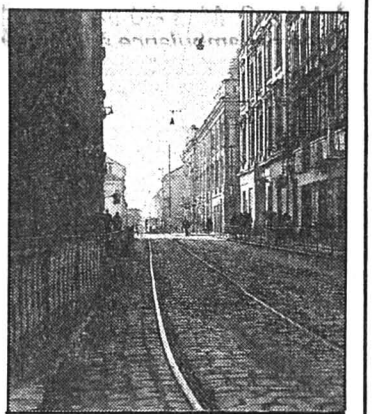
Réalités roumaines en photos

Roumanie archaïque, révolutionnaire et courageuse, latine et vive, déboussolée, abandonnée... ou presque. Depuis Noël 1989 encore dans toutes les mémoires, la fin du dictateur Ceausescu, les premiers mouvements de solidarité, qui s'intéresse encore à la Roumanie?

Pays instable, tant politiquement qu'économiquement, peuple qui doit réapprendre la vie hors du mensonge, la Roumanie a certes fait quelques pas en avant vers la démocratie et certaines libertés. Mais pas encore celles des minorités, des malheureux Tsiganes avant tout. Tout, pratiquement, est aujourd'hui encore délabré en Roumanie belle et pauvre, qui navigue entre des notions de bien et de mal aux frontières très floues, entre un passé encore brûlant difficile à dépasser et un futur qui se dérobe.

Pour montrer la Roumanie d'aujourd'hui, deux jeunes Chaux-de-Fonniers, Olivier Kohler et Jean-Jacques Locher, ont sillonné une partie de ce pays (Timisoara, Craiova, Bucarest, Brasov) au printemps dernier. Ils en ont ramené un film, c'est-à-dire 36 photographies, sélection de leur cueillette, pour témoigner, avec la volonté de se distancer des clichés communs. Ils livrent un travail sensible, fruit aussi d'une amitié nouée en Pologne avec un Polono-Roumain. (sg - photo sp)

● Jusqu'à fin octobre, librairie Fantasia, promenade des Six-Pompes (vendredi 14 - 18 h 30, samedi 13 h 30 - 17 h).



Rédaction
LOCALE
Tél: 039/210 210
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD
Alain MEYRAT

AGENDA

Reporters de l'ESCOM Distribution des prix

Les émissaires de la Radio suisse romande qui ont participé à l'émission «La Course à travers l'Europe» sont rentrés au bercail, y compris le trio neuchâtelois de l'ESCOM dont le périple a été relaté dans nos colonnes. La distribution des prix aura lieu samedi 3 septembre, à La Sallaz, en direct sur les ondes de La Première (92.3 pts) de 13 h à 15 heures. (Imp)

Au Carillon

Aubade

L'Orchestre de chambre de La Chaux-de-Fonds donnera une aubade samedi 3 septembre, à 11 h, place du Carillon. (DdC)

Au Cesar's Club

Pour branchés!

Destinée à tous les branchés, la soirée de samedi 3 septembre en décoiffera plus d'un! A l'enseigne du Mix Master, on se plongera dans le vent frais des sons du moment. Au Cesar's Club, dès 22 heures. (Imp)

Cuisine et psychologie

Pour l'année à venir, l'Ecole des parents propose un programme en accord avec ses préoccupations. Trois conférences sont agendées. Mercredi 21 septembre, François Robert, psychologue, parlera du rôle du jeu dans le développement de l'enfant. Jeudi 24 novembre, ce sera l'occasion d'aborder le difficile mais indispensable dialogue entre parents et adolescents, avec la participation du psychologue Josip Gracin. Le mardi 14 mars enfin, on se penchera sur le cas des écoliers stressés, avec le psychopédagogue neuchâtelois Philippe Rovero.

L'Ecole des parents organise en outre deux cours. Le samedi 11 mars, on pourra s'initier aux petites réparations et à l'entretien des vélos, sous la conduite d'un professionnel.

Et les samedis 18 et 25 mars et 1er avril, un cours de cuisine «père et enfants» aura lieu au Locle.

Enfin, les cours de mathématiques modernes tous degrés, précieux pour les parents qui se sentent déboussolés par les nouvelles méthodes d'enseignement, débutent le 26 septembre pour les 1re et 2e années, et le 7 novembre pour les 3e, 4e et 5e. Renseignements au 26 41 13. Quant au troc, il se tiendra au CAR le samedi 29 octobre.

(am)

En raison de

l'ouverture d'Espace

nos bureaux seront fermés
toute la journée du

VENDREDI
2 septembre 1994

En cas d'urgence, ☎ 077/37 35 04
Merci de votre aimable compréhension

132-12083

GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS
Tél. 039/23 26 55-56

Cours de ROCK'N'ROLL



LE
CLUB
«DIXIZ»

organise des cours pour débutants
LUNDI 5 SEPTEMBRE à 19 heures
La Chaux-de-Fonds, Collège de l'Ouest
Salle de gymnastique Est (Entrée par la cour)
! ENFANTS DÈS 7 ANS !

132-513881

DIVERS

M. Olivier FLATT
physiothérapeute

EST DE RETOUR

Rue de la Serre 30
2300 La Chaux-de-Fonds

132-513891

Communauté Emmaüs

Les chiffonniers
de l'abbé Pierre

VENTE SPÉCIALE DE LIVRES

Samedi 3 septembre, 9 à 16 heures
La Chaux-de-Fonds - Joux-Perret 8

☎ 039/28 42 02

132-12166

FUST CUISINES/BAINS

Les cuisines Fust, c'est
la perfection, comme
toujours!

Façades en résine synthétique
de haute qualité, gris moucheté
technique de pointe Fust.

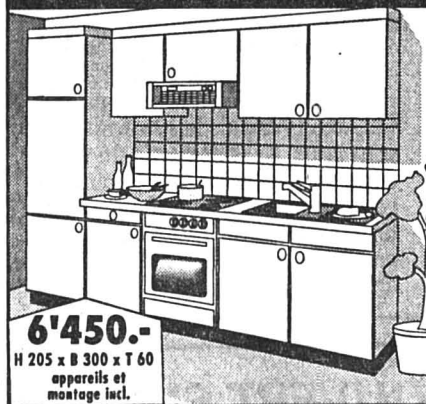
Appareils encastrables Bosch: cuisinière HEN
102 A, plan de cuisson NCM 615 P, réfrigérateur KIL 1634, hotte d'aspiration
Novamatic AH 906, évier Franke CP 611 78 A,
mélangeur KWC 104123

Evitasso La cuisine
sensationalle!
Qualité, prix et délai de livraison sensationnels.
Votre cuisine sur mesure en trois jours!

Visitez nos grandes expositions de cuisine! Apportez vos mesures.

Neuchâtel, rue des Terreaux 5, 038 25 53 70 - Nouveau dès 15.9.1994: Bienne, Hyper-Fust, Solothurnstrasse 122, 032 52 16 04 - Bienne, rue Centrale 36, 032 23 88 77 - Yverdon, rue de la Plaine 5, 024 21 86 16.

MODELE ASTRAL



6'450.-
H 205 x B 300 x T 60
appareils et
montage incl.

LE SERVICE FUST:

- Nous vous proposons en permanence des cuisines individuelles et d'exposition à des prix avantageux
- 5 ans de garantie sur les meubles
- Apportez vos mesures, nous vous faisons tout de suite une offre par ordinateur
- Un choix immense d'appareils encastrables

ENTREPRISE GÉNÉRALE FUST

Rénovation de cuisines/salles de bains, y compris maçonnerie, peinture, électricité, sanitaires, carrelage etc. à des prix fixes garantis à 100 %. "Pas de transformation de cuisine ou de salle de bains sans offre Fust"

FUST
CUISINES/BAINS,
ELECTROMENAGER,
TV/HIFI/VIDEO/PHOTO, LAMPES

05-2569-11/4x4

nouveau

tissus
center

nouveau

Tissus, Tissus, Tissus, Tissus, Tissus...

● stock considérable ●

largeur 90-140 cm
différents qualités

p.m. **Fr. 1.-**

Tissus, Tissus, Tissus, Tissus, Tissus...

tissus
center

Delémont, Chemin de la Carpière 3,
La Chaux-de-Fonds, rue du Grenier 7, Neuchâtel,
rue de l'Hôpital 18, Alja Textil: Biel, Mühlebrücke 2,
Solothurn, Unterer Winkel 2 (Prisongasse)

104-13350-70/4x4

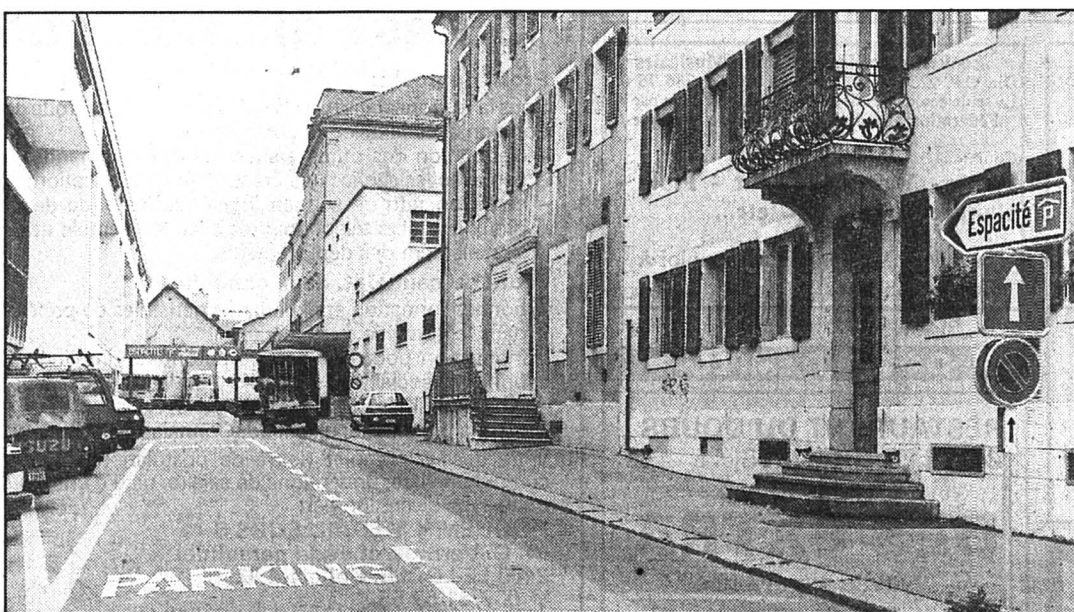
Aménagement de la circulation et parking ouvert

Espace, mode d'emploi

Aujourd'hui, et les deux jours prochains, pour l'ouverture officielle d'Espace, on parque gratis. Le parking offre ses 200 places aux visiteurs. Depuis l'avenue Léopold-Robert, l'accès est clairement indiqué. Attention toutefois aux vieilles habitudes, les petites rues environnantes présentent quelques modifications de circulation.

En descendant le Pod, à la Grande-Fontaine, veuillez prendre à gauche pour vous rendre au nouveau parking, et bifurquer ensuite, à gauche toujours, à l'intersection des rues J.-P.-Zimmermann et Charles-Edouard-Guillaume. Là, il faut sagement rester au milieu de la chaussée, clairement délimitée. Sur ce tronçon mis à sens unique et situé au nord de l'immeuble Kaufmann, un parage jaune accueillera les camions et semi-remorques aux fins de chargements et déchargements, cela au service de tous les usagers environnants.

Sur ce même bout de rue, la voie située à l'extrême droite est réservée aux livreurs qui se rendent en particulier chez Beck.



L'accès au parking d'Espace est clairement fléché

Rue C.-E. Guillaume (derrière Kaufmann), un parage jaune pour chargement et déchargement de camions, une voie pour le parking et une troisième voie «livreurs autorisés» à droite.

Ces derniers pourront continuer leur route et ressortir par la rue Jean-Pierre-Droz ou revenir sur leur chemin; à hauteur de l'entrée du parking Espace, les véhicules doivent obligatoirement passer entre Kaufmann et Espace, donc virer à gauche, pour revenir sur la rue du Marché, derrière l'ABM, où les quelques places de parage sont désormais limitées à 15 minutes. C'est un peu compliqué à décrire mais

sur le terrain, allez-y voir, c'est très simple.

Tranquillisons encore les abonnés aux parkings (le nouveau et celui de la SBS qui ont maintenant la même entrée principale); l'espace à disposition leur permettra de rejoindre la place qui leur est due, en dépassant une éventuelle file d'attente de véhicules face à une entrée affichant «complet».

Le cheminement recomman-

dé pour rejoindre le nouveau parking emprunte l'axe principal du Pod; la police aimerait éviter une circulation supplémentaire dans les rues résidentielles au nord. Bien sûr que les connaisseurs ont la liberté d'emprunter le parcours de leur choix, si la signalisation le leur permet.

Par ici la sortie du parking, c'est sans problème sur la rue du Dr-Coullery!

I.B.

● Aujourd'hui, 14 h 15, ouverture officielle de Espace, sur la place Le Corbusier, suivie d'un apéritif, de la montée à la tour, et d'animations et musique, et le programme se poursuit samedi.

Cancelage éventuel

Si la météo sourit à Espace, amenant une affluente de public, la police locale se permettra aujourd'hui de fermer l'artère nord de l'avenue Léopold-Robert, entre Casino et Grande-Fontaine; même exercice samedi, mais sur les deux artères du Pod. Les bus (qui roulent gratis!) et les taxis seront autorisés à circuler.

Ces véhicules disposeront d'une voie élargie car, hier, le marquage ancien a été effacé pour être repeint au gabarit de sécurité pour véhicules lourds, soit à 3,30 m de large. Autres travaux à venir, le trottoir devant la place Le Corbusier sera en partie abaissé afin de faciliter l'accès aux handicapés et aux poussettes, et le passage pour piétons sera légèrement déplacé en ouest.

(ib)

Rédaction LOCALE

Tél: 039/210 210
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD
Alain MEYRAT

BRÈVES

Collision sur le Pod
Une blessée

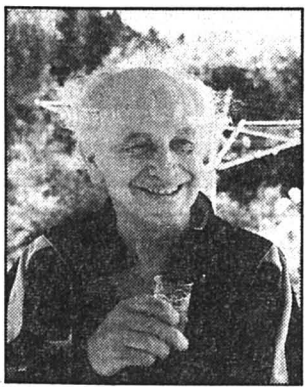
Mme J. R., de Peseux, circulait, mercredi à 19 h, sur la voie centrale de l'artère sud de l'avenue Léopold-Robert en direction est. A l'intersection avec la rue non baptisée donnant accès à l'avenue des Marchandises, carrefour réglé par une signalisation lumineuse, une collision s'est produite avec l'auto de Mme S. M., de la ville, qui, venant de l'avenue des Marchandises, traversait l'avenue Léopold-Robert du sud au nord. Blessée, Mme S. M. a été transportée par ambulance à l'hôpital de la ville. Les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police cantonale de La Chaux-de-Fonds, tél. 039 28.71.01.

CAS

Le bon numéro

Contrairement à ce que laissait croire l'article concernant le Club Alpin Suisse paru le 1er septembre dans ces colonnes, le numéro de téléphone de contact du CAS est bien le 26 95 51. Prudence donc! (Imp)

BRAVO À



Paul Turler...

... qui prend sa retraite après 20 ans de loyaux services en tant que moniteur d'atelier au Centre ASI. Cadet d'une famille chaux-de-fonnière de neuf enfants, M. Turler a d'abord exercé la profession de mécanicien de précision. Marié en 1954 à Francine Meyer, Paul Turler a eu deux filles, Nicole et Sylvie, et une petite-fille, Stéphanie, née en 1981. Ce grand-père comblé va donc pouvoir se retirer dans sa ferme du Cerneut, tout en continuant à venir régulièrement à La Chaux-de-Fonds. Ses amis lui souhaitent une longue et heureuse retraite.

(comm - photo privée)

Anniversaire de Temps Présent

Vingt ans d'accueil temporaire

La fondation «Le Temps Présent» célèbre cette année le vingtième anniversaire de son home d'accueil temporaire pour personnes âgées. C'est l'occasion de rappeler le sens et le fonctionnement d'une institution qui jour après jour démontre son utilité.

Home d'accueil temporaire pour personnes âgées, Temps Présent est un cas à part. Contrairement à ses homologues qui accueillent à demeure, les pensionnaires pris en charge à la rue des Granges 11 ne font que passer; la durée des séjours variant entre 21 jours et trois mois. On y vient en convalescence, ou en période de vacances de proches. De même, certains y font un temps, histoire de combattre la solitude. En outre, 15 places en moyenne sont occupées par des personnes en attente - la surcharge étant fréquente - de pouvoir accéder à un home à demeure.

Temps Présent dispose aujourd'hui d'une capacité de 40 lits, dont 28 médicalisés. La médicalisation s'avère du reste plus lourde d'année en année. Le phénomène s'explique aisément: les personnes âgées, qui restent toujours plus longtemps chez elles grâce au développement

des soins à domicile, doivent pouvoir être traitées lors de leur passage au sein de l'institution. A souligner que chaque patient y garde son propre médecin.

Au plan du personnel, près de 45 collaborateurs y font leur œuvre, le plus souvent à temps partiel. D'autre part, le taux d'occupation moyen atteint 90%, en baisse légère par rapport aux derniers chiffres, du fait de l'ouverture des Arbres surtout. En moyenne, 240 pensionnaires sont accueillis chaque année.

Temps Présent est soumis à la loi des établissements spécialisés pour personnes âgées (LESPA), qui permet aux pensionnaires de bénéficier de prix adaptés à leur situation financière. Quiconque est au bénéfice de l'AVS, voire de l'AI, et habite le canton depuis deux ans au moins, y a accès. Remarquons que le déficit du home est pris en charge par l'Etat.

En 95, une unité d'accueil temporaire, pour des séjours inférieurs à 21 jours, sera ouverte. L'année suivante, c'est un foyer de jour qui viendra compléter l'offre de Temps Présent. Pour l'heure, les pensionnaires pensent à la kermesse annuelle. Ce samedi 3 septembre, entre 9 et 19 h. Invitation à tous! (pfb)

Ce soir au Temple Allemand

Ça va chauffer!

Ça bouge sur toutes les scènes! Au Temple-Allemand, on déroule le tapis rouge: Irène Schweizer et Joëlle Léandre font leurs gammes, puis s'esquivent pour faire place aux aventures du «Laquais et de la putain» d'après le roman de Nina Berberova, chorégraphie que les danseurs d'Objets-Fax créeront ce soir, sur la musique improvisée du Quatuor Novus accompagnée de percussion.

Les «Notes pour un opéra» seront interprétées par sept musiciens et voix, du «Collectif des

compositeurs» de Genève, qui contera, dans une langue inconnue, ce que disent les chansons inutilisées. Musique et textes (de Claude Tabarini) glisseront dans les virages brusques, l'humour aigre-doux.

Paul Dutton, Daniel Mouthon, Hannah Haenni et Adrien Kessler confronteront leurs voies et leurs voix, en fin de soirée au P'tit Paris. (DdC)

● Vendredi 2 septembre: 19 h 30 Temple Allemand, 23 h P'tit Paris

Nouveau commerce ouvert à Espace

Une pharmacie, une!

Dans l'animation fébrile de dernière heure, c'était hier la Pharmacie Coop qui faisait les honneurs de ses nouveaux locaux à Espace.

Cette officine a déménagé de la rue Neuve pour occuper 230 m² au rez-de-chaussée du bâtiment bleu et bénéficier d'atouts indéniables. Accès de plain-pied grandement facilité, accueil amélioré, assortiment renforcé et équipement en font la pharmacie la plus informatisée, loin à la ronde, précise la direction de Coop La Chaux-de-Fonds. Ainsi, les clients peuvent découvrir, sur écran, le cheminement des médicaments dans l'anatomie humaine. Les employés ont, quant à eux, accès au cursus médicamenteux de chacun de leur client, données appréciables pour poursuivre ou reprendre un traitement.

Dans la décoration, des clin d'œil sont faits à la tour Espace, mais surtout l'offre générale a pu être étoffée; spécifiquement dans les domaines chers à cette pharmacie, à savoir celui des médecines dites parallèles ou naturelles, ou encore celui de la prévention, par les produits diététiques et autres. N'oublions pas l'herboristerie et la phytothérapie, avec la possibilité offerte de faire composer ses tisanes. Ce commerce joue encore la transparence et les clients recevront systématiquement des doubles des factures envoyées à leur caisse-maladie. (ib)



La vie commerçante prend son rythme à Espace
La Pharmacie Coop dispose de locaux spacieux et agréables.

PUBLI-REPORTAGE

L'HÔTEL MOREAU

Avenue Léopold-Robert 45
La Chaux-de-Fonds
039/23 22 22

De gauche à droite:
Patrick Monnier,
Jean-François Wenger,
le chef;
Gérald Billod-Morel
et Francis Ulrich

Ses restaurants Le Coq Hardi et Le Bel Etage, dirigés par M. Ulrich, sont heureux de vous présenter leur nouveau chef de cuisine, M. J.-F. Wenger et sa brigade qui ont élaboré pour vous une toute nouvelle carte au rythme de saisons comme:

LA SAGA DES GOURMANDISES

Mille-feuilles de langoustines au pistou et Pernod

Filet de turbot au grill et vinaigre de miel

Granité à la Suze

Filet de sandre et sa marmelade d'échalotes confites, garniture du marché ou pigeon en cocotte aux senteurs du marché, farandole de légumes

Sabayon gratiné aux petits fruits de saison

Et bientôt nos spécialités de chasse!

M. Ulrich et son équipe se réjouissent de votre prochaine visite.

132-12208

PUBLICITÉ





VILLE DU LOCLE

Votation des 24 et 25 septembre 1994

Les personnes qui désirent voter par correspondance peuvent faire une demande écrite et personnelle auprès de la Chancellerie communale.

Le matériel peut être retiré du 5 au 15 septembre 1994.

Après, le vote anticipé au poste de police s'exerce du lundi 19 septembre à 0 heure au samedi 24 septembre 1994 à 6 heures (non-stop).

LE CONSEIL COMMUNAL

157-14003



VILLE DU LOCLE

PISCINE du Communal

FERMETURE

Dimanche 11 septembre 1994 à 18 heures.

Le restaurant sera fermé du 11 septembre au 5 octobre 1994

GÉRANCE DES BÂTIMENTS

157-14003

CLUB DES LOISIRS Le Locle

RAPPEL

Recontre Sommertel du 15.9.94. Inscriptions et encaissements de 10 heures à 11 h 30 au Cercle de l'Union, M.-A.-Calame 16, les mardi 6 et jeudi 8 septembre.

157-500316

SPECTACLES - LOISIRS

LA CHAUX-DU-MILIEU

Place du Collège, cantine chauffée
Vendredi 2 septembre 1994 à 20 h

GRAND MATCH AU LOTO du 125e

30 tours Fr. 16.- la carte
Fr. 32.- pour 3 cartes
Superbes quines (valeur r. 8500.-)
Vélos VTT - Bon de voyage - Bon d'achat - Montre - Viande fumée - Jambons, etc...

Organisation:
Fanfare de La Chaux-du-Milieu

157-500797

POST BAR MUSIC LIVE

2405 La Chaux-du-Milieu
039 36 11 16

présente en direct de Memphis

Billy Swan and band

Pop-Rock 60's • 70's
MERCREDI 7 SEPT. 94

Entrée Fr. 18.-

Première partie avec THE FENDIES

Ouverture des portes 20 h • Concert 20 h 30



Consommations majorées

22-1388

Ecole Int. de Hautes Etudes Musicales
Dir. C.P. 223 1211 Genève 28 Tél:022-786 76 85
La seule école de Suisse Romande reconnue par la Fédération Mondiale des Ecoles de Musique

Cours:
Piano - Violon - Chant - Flûte - Guitare - Théorie etc...

La F.M.E.M. garantit un emploi à tous ses diplômés

18-3891/ROC

OFFRES D'EMPLOI

RESTAURANT DU DOUBS
2416 LES BRENETS

cherche

DES EXTRA

avec expérience

Téléphoner au 039/32 10 91

157-14061

RESTAURANT LE PERROQUET
cherche

une sommelière

à temps complet, éventuellement partiel. Congé le dimanche.

Veuillez téléphoner à:
R. et B. Piémontesi, France 16, Le Locle, ☎ 039/31 67 77.

157-14075

SPECTACLES - LOISIRS

MONT SUR TRAVERS
2, 3 et 4 septembre 1994,
sous cantine chauffée

60e anniversaire du club d'accordéonistes ECHO DU VALLON

Programme: Vendredi 2: soirée villageoise avec souper fondue dès 19 heures; bal avec «VALD'YS». Samedi 3: dès 20 heures: groupe «RETRO» et les «GAIS SONNEURS», rock acrobatique avec le «TIC-TAC ROCK CLUB et bal avec «BLACK PYRAMID». Dimanche 4: dès 10 h 30: journée du 60e avec apéritif offert, puis repas et danse avec «BLACK PYRAMID», animation pour grands et petits, lâcher de ballons, concours de tir. Service de bus entre Travers et la place de fête.

28-518461

DIVERS

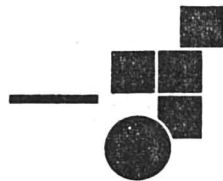
LE LOCLE

RINGO MILLASSON

s'est paisiblement endormi à l'âge de 17 ans pour le paradis des chiens le 31 août 1994.

Sa Mamie et sa nounours

157-501450



En vue de renforcer notre service commercial (marché suisse), nous cherchons à entrer en contact avec le (la) futur(e)

chargé(e) d'affaires Suisse alémanique

Profil du poste:

Sous la responsabilité du chef des ventes et en étroite collaboration avec le délégué commercial:

- élaboration des offres, traitement des commandes, liaison avec les services de création et de fabrication;
- cette fonction de soutien logistique implique de nombreux contacts téléphoniques avec la clientèle et occasionnellement des déplacements.

Profil du candidat, de la candidate:

- bonnes formation et expérience générales de préférence dans le domaine commercial.
- motivation pour une activité autonome, impliquant un bon sens social, des capacités d'initiative et de décision;
- intérêt pour les produits d'art;
- langue maternelle: allemand. Connaissance du français.

Votre dossier complet (lettre de postulation manuscrite, curriculum vitae, prétentions de salaire, date d'entrée) sera traité avec discrétion par:

HUGUENIN MÉDAILLEURS S.A.
M. C. Vermot, chef du personnel
2400 LE LOCLE, Bellevue 32
☎ 039/31 57 55

OFFRES D'EMPLOI

PIBOMULTI

Une entreprise jeune et dynamique, de grande renommée, recherche une

TÉLÉPHONISTE-RÉCEPTIONNISTE

avec de bonnes connaissances en allemand et anglais.

Utilisation du fax. Diverses tâches administratives.

Date d'entrée: tout de suite.

Les personnes intéressées sont priées de nous faire parvenir leur offre à:

Pibomulti SA, rue de France 55, 2400 Le Locle

157-14456

Police-secours: 117

IMMOBILIER

A vendre au Locle

Magnifiques appartements 4 pièces

Neufs, tout confort, loggia, ascenseur, situation tranquille, près du centre, finition au choix du preneur, aide fédérale

Fr. 260 000.-

Disponibles printemps 1996

☎ 038/21 10 80 ou 30 38 21

28-518303

IMMOBILIER

A vendre au Locle

PETIT IMMEUBLE LOCATIF

de 3 appartements. 1300 m² terrain. Situation tranquille. Fr. 650 000.-
Ecrire sous chiffres R 132-759436 à: Publicitas, case postale 2054 2302 La Chaux-de-Fonds

Sonvilier à louer un appartement 3 pièces

- quartier tranquille

- cuisine agencée

Loyer: Fr. 600.-

Charge: Fr. 100.-

Toutes renseignements par téléphone 045 71 17 07

retim immob. AG Tel. 045 71 17 07
dörkern 2 • 6247 schütz Tel. 045 71 20 07
Fax. 045 71 47 41

OCCASION A SAISIR

Cause changement de modèles

10 cuisines en chêne massif ou châtaignier Fr. 7980.-

appareils compris

salles de bains (tous coloris) Fr. 1350.-

L'HABITAT - 1907 Saxon - Tél. 026 / 44 19 19
Téléphoner avant de venir ou

TAVANNE - Grand-Rue 8 - Tél. 032 / 91 32 44
Ouvert que le samedi

243-102476/4x4

A remettre au Locle

PETIT TABACS-JOURNAUX

Ecrire sous chiffres K 157-713325 à Publicitas case postale 151 2400 Le Locle

Publicité intensive, Publicité par annonces



À VENDRE

sur l'avenue Léopold-Robert côté ouest

MAGNIFIQUE APPARTEMENT

De plus de 100 m² et comprenant: cuisine entièrement équipée, living, 3 chambres à coucher, 2 salles d'eau, véranda. Tout le confort d'un immeuble moderne. Garages et places de parc disponibles.

Notice sur demande.

S'adresser à:

GÉRANCE CHARLES BERTSET S.A.

Jardinière 87

La Chaux-de-Fonds

☎ 039/23 78 33 - Fax 039/23 77 42

132-12082



La Chaux-de-Fonds au Nord-Est de la ville

Splendide appartement de 4½ pièces en duplex

- surface habitable 133 m² + dépendances;
- au centre ville (à proximité de la place du Marché);
- immeuble totalement rénové de 2 appartements;
- cuisine complètement agencée et habitable;
- grand séjour avec cheminée de salon;
- salle de bains/WC.

Devenez propriétaire pour seulement Fr. 1011.-/mois

Fonds propres min. Fr. 35 000.- grâce à l'aide fédérale (ASI)

Notices à disposition et visite sur rendez-vous, renseignement sans engagement.

132-12083

GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS
Tél. 039/23 26 55-56

UNPI

Maurice Métral

Le silence du matin

Roman

(Droits réservés: Editions Mon Village et Maurice Métral)

- Cela voudrait dire alors que nous serions incapables de modifier quoi que ce soit de notre destin?

- Qui sait? On prétend que Dieu nous a faits à Son image, on se trompe! Nous ressemblons davantage à Adam et Eve, responsables de notre fatalité. Ou de notre évolution à travers le péché originel!

Stéphanie parlait lentement, frappant ses mots avec des accents mesu-

rés qui répercutaient en moi des échos infinis.

J'insinuai:

- Les Orientaux, avec leur notion particulière de la fatalité et de la réincarnation, nourriraient une philosophie plus vraie que la nôtre?

- Juste! Mais ce n'est pas tant la philosophie que la religion qui nous conditionne, forme et déforme une civilisation. Dès lors que nous sommes appelés à supposer une autre existence, après la mort, quel que soit notre comportement face à cette conviction, nous réagissons différemment. En ce qui me concerne, la peur de la mort s'identifie à l'angoisse d'être jugé pour des fautes et des actes dont nous ne sommes pas responsables. Du moins entièrement! Dès le départ, la vie est injuste. Personne ne dispose des mêmes chances. On gaspille dans le Nord. On crève

de misère au Sud. Par une forme de compensation issue du christianisme, pour atténuer cette lacune infernale, on promet le ciel aux pauvres et on insinue que les nantis devront rendre des comptes... Au Népal, les notions religieuses divergent. La mort n'est pas redoutée. Elle sert de passage...

Je n'avais plus envie de disserter sur des différences qui n'influeraient en rien sur mon destin. Et encore moins sur ma sensibilité. Je ne réagis jamais comme les Orientaux. Conçu autrement, dans un milieu altéré par la crainte du châtement, mon comportement ne se métamorphosait point par la connaissance des autres manières de vivre. Je serais toujours conditionné et régi par mon hérité. On ne s'appartient à soi-même que pour une infime part de son destin.

Stéphanie dut entrevoir ce qui me

tourmentait. Elle dit:

- L'essentiel, dans une vie, est d'exister en harmonie avec soi-même. Le malheur, ou le tourment, est toujours dans la confrontation existant à l'intérieur de ce que nous sommes. Les Orientaux sont plus simples. Ils croient davantage.

- Et pourquoi croient-ils davantage?

- Parce qu'ils ont moins d'argent et moins d'aisance. Dans l'indigence, la foi devient une sorte de richesse. Une autre richesse, mais une richesse quand même!

Elle me tarabustait gentiment. Je n'avais jamais manqué d'argent. Aurais-je été différent dans le cas contraire? Etait-ce le capitalisme qui recalait ma foi? Malina, sur la question, m'avait dit: «Le fric viole les âmes». La formule m'avait plu. Mais nullement ébranlé. (A suivre)

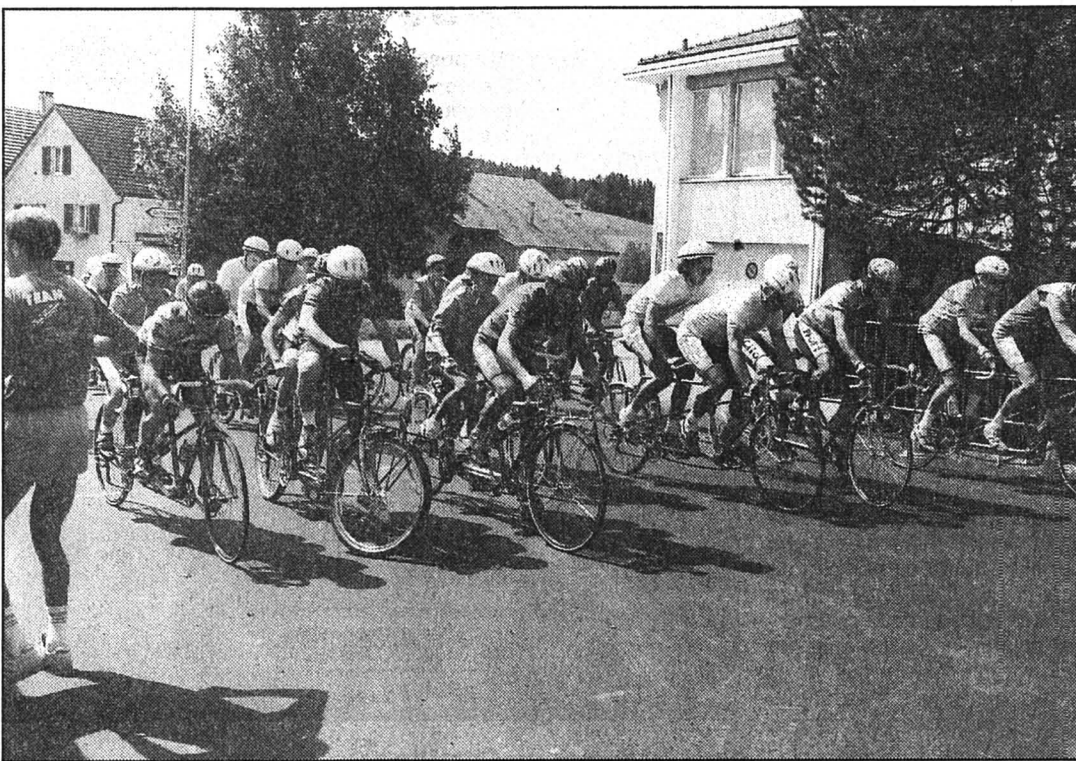
Vendredi 2 septembre 1994

L'Impartial

La Brévine: course de tandem pour aveugles et malvoyants

Rayon de soleil dans la pénombre

Chouette initiative que celle des amis du Tandem-Club pour handicapés de la vue à La Chaux-de-Fonds. Fondée il y a six ans, cette association met chaque année sur pied une course de tandem pour aveugles et malvoyants. La sixième édition s'est déroulée samedi dernier à La Brévine, avec une vingtaine d'équipages en lice, venus de la région ou d'ailleurs. Tous se sont élancés dans une boucle de 22 km à parcourir de une à quatre fois selon la catégorie, le long de la vallée de La Brévine.



Prêts au départ

En route pour une boucle de 22 kilomètres à travers la vallée de La Brévine. (Favre)

Ce groupement né dans la Métropole horlogère ne fait partie d'aucun organe officiel. Actuellement, il compte dans ses rangs une dizaine de malvoyants pour quelque 25 guides. Ce surplus d'accompagnants permet une grande souplesse dans l'organisation des entraînements. Outre cette manifestation annuelle à La Brévine, les Chaux-de-Fonds concourent régulièrement dans d'autres compétitions cyclistes en Suisse.

GUIDE: UN APPRENTISSAGE

Si «l'apprentissage» de guide n'est pas une mince affaire, ceux qui le font donnent la possibilité à des personnes handicapées de

la vue de pratiquer un sport en toute confiance et avec la sécurité requise: un super rayon de soleil dans la pénombre quotidienne d'une existence souvent difficile. «Jusqu'ici, notre course a toujours eu lieu en juin. Cette année, le renvoi en août nous a joué des tours quant à la présence d'équipages étrangers. La participation, elle aussi, a été moindre. Il s'agit de recréer des habitudes», souffle un des responsables, Roland Tschanz.

En outre, le départ ne s'effectue plus comme par le passé depuis La Chaux-du-Milieu, pour des questions d'accès trop dangereux. Autour d'une telle compétition œuvrent une quarantaine de personnes (quasiment une pour chaque concurrent!):

conducteurs des véhicules suivants, samaritains, médecin, gendarme, commissaires aux passages délicats... Sans oublier le skieur de fond Claudy Rosat pour les départs, l'animateur Jacques Frey et le Hockey-club Big-Band à la cantine. Une innovation, l'Ecole de chiens-guides pour aveugles de Colombier - la seule du canton - s'est targuée d'une démonstration pas piquée des vers.

PAF

PRINCIPAUX RÉSULTATS

Elites (88 km): 1. Adrian Mosimann - Hans Guggisberg, 2 h 03'51"; 2. Stefan Rehmann - Beat Zurcher, 2 h 05'59". **Amateurs (66 km):** 1. Jean-Louis Uldry - William Garo, 1 h 37'41"; 2. Daniel Meyrat - Francis Bar-

ben, 1 h 41'42"; 3. Alain Jean-Richard - Daniel Berger, 1 h 48'02"; 4. Sasan Shoar - Gérard Meyrat, 1 h 49'22"; 5. Thierry Jean-Richard - Thierry Dockx, 2 h 00'04". **Mixte (66 km):** 1. Sonia Petit - Johan Dockx, 1 h 44'31"; 2. Virginie Strub - Alberto Sanchini, 1 h 55'40". **Ecoliers (12 km):** 1. Viviana Forney - Christian Forney, 32'42"; 2. Sumita Gigon - Gérard Gigon, 32'48"; 3. Manon Schaffner - Brice Schaffner, 43'11". **Populaires (44 km):** 1. Nicole Huguet - Michel Mauron, 1 h 28'57"; 2. Karina Degen - Anita Tschanz, 1 h 29'15"; 3. Thierry Presset - Marc Uldry, 1 h 31'30". **Populaires (22 km):** 1. Maria Droz - Marc Morier, 44'47"; 2. Guiseppina Dib - Fabienne Christian, 55'17".

Les Brenets

Soirée folklorique à la schwytzoise

Les Amis de la musique folklorique des Brenets mettent sur pied pour la troisième année consécutive une grande soirée folklorique, samedi 3 septembre, à 20 h 30, à la salle communale. Sur les onze groupes présents cette année, neuf sont nouveaux. Le programme s'annonce donc très varié, avec des schwytzoises, du cor des Alpes, de la musique à bouche, du chant et de la guitare.

Comme à l'accoutumée - c'est d'ailleurs la règle du jeu - les ensembles jouent gratuitement. En guise de reconnaissance, les organisateurs leur offrent un prix souvenir. Sur scène défileront successivement les cors des Alpes de Tavannes, le «Schwyzerörgeli Trio Rufener-Buebe» de Mont-Soleil, le Männerchor de La Ferrière, le «Schwyzerörgeli Quartett Schöneck» d'Ersigen, le «Marti-Buebe» de Burgdorf, le «Schwyzerörgeli Quartett Ahorn» d'Eriswil, la Famille Fernand Isler de La Chaux d'Abel, «L'Echo du Pillichody» des Brenets, la Famille Jean Scheidegger des Bois, un duo de yodelers de La Ferrière et «L'Echo vom Wohlensee-Schwyzerörgeli Quartett» de Wohlén.

Clou de la veillée, le concert se terminera par un morceau d'ensemble, avant la soirée dansante prévue aux environs de 23 h 30. «Pour recruter les orchestres, nous fréquentons passablement les fêtes folkloriques à gauche et à droite. Ainsi, nous nous faisons beaucoup de contacts. Nous ne signons aucun contrat d'engagement. C'est la parole du musicien qui compte. Nous n'avons jamais eu de problèmes jusqu'à maintenant», confie le président Michel Reichen. Au côté des personnes du comité et des quelques membres de soutien, une dizaine de bénévoles donnent un coup de main à la cantine et au service. Le succès d'une manifestation passe aussi par là! (paf)

Rédaction du LOCLE

Tél: 039/31 33 31
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN
Caire-Lise DROZ

BRÈVE

«Casino des lacs» Interpellation

En vue de la prochaine séance du Conseil général du Locle, Frédéric Blaser et consorts (pop), interpellent le Conseil communal au sujet du projet d'un casino sur les lacs de Bienné, Neuchâtel et Morat, lancé par le Réseau des villes de l'Arc jurassien créé à fin septembre. Une société de Las Vegas serait disposée à investir 50 millions dans cette affaire. Les interpellateurs se disent «heureux» d'apprendre par la presse la participation de la ville du Locle à cette institution, dont le président de commune est membre du bureau. Ils interpellent l'exécutif à propos de ce projet: «Les représentants de collectivités publiques n'ont pas à prendre l'initiative et elles n'ont surtout pas, en raison de son caractère et de la façon dont l'argent est drainé par un casino (blanchissage), à la cautionner». (jcp)

AGENDA

Les Brenets

Culte de district

Le pasteur M. Braekman présidera, dimanche 3 septembre à 10 h, le culte avec sainte cène qui réunira tous les fidèles du district du Locle au temple des Brenets. La chorale l'Echo de l'Union participera à cette cérémonie durant laquelle deux baptêmes seront célébrés. A cette occasion, tous les cultes du matin seront supprimés dans les localités du district. Un repas «canadien» réunira ensuite les participants, à l'ancienne halle de gymnastique où chacun est invité à déposer ses propres victuailles avant le culte. (dn)

Ecole d'ingénieurs Nouveaux diplômés

Ce samedi 3 septembre, à 9 h 30 au Casino-Théâtre, aura lieu la cérémonie de remise des diplômes aux ingénieurs ETS de l'Ecole d'ingénieurs du canton de Neuchâtel. Ils seront près d'une quarantaine à recevoir ce titre bien mérité. La cérémonie, dirigée par le directeur de l'EICN-ETS du Locle, Samuel Jaccard, sera réhaussée par la présence de l'Orchestre de chambre de La Chaux-de-Fonds. Quant à l'orateur officiel, il s'agira du président du Conseil des écoles polytechniques fédérales, le professeur Roland Crotaz. (Imp)

Kermesse de la Résidence

Sous le signe de la musique



La Fondation de la Résidence organisait, samedi dernier, sa traditionnelle kermesse dans son immeuble Billodes 40. Comme chaque édition, celle-ci a connu un beau succès. Grâce notamment à l'engagement de tout le personnel dans cette opération.

Pour preuve, nombre de collaborateurs de cette grande maison occupaient parfois des fonctions plutôt inédites. A l'image du responsable technique, dans le rôle de présentateur; des employés de maison qui vendaient des badges ou des billets de tombola ou encore se retrouvaient barman; du Dr Jean Sigg qui vendait les produits «maison» mis en vente à l'un des divers stands dressés dans le hall d'entrée...

C'est dire si chacun a activement mis la main à la pâte lors de cette journée particulière où nombre d'amis, de parents, en ont profité pour franchir les portes de Billodes 40. L'édition 1994 de cette kermesse fut sur-

tout placée sous le signe de la musique, puisque dès l'heure de l'apéritif la Musique militaire donna brillamment le ton. Après le repas, de 13 h à 14 h, changement de style avec le groupe de musique folklorique «Les Prés de Cortébert». Ce fut ensuite le groupe de chants et danses de «Ceux de la Tchaux» qui prit le relais.

Malgré le beau temps, le public se manifesta surtout dans l'après-midi et la petite terrasse extérieure du rez-de-chaussée fut joliment mise à contribution, alors que toutes les animations étaient organisées au premier étage de l'immeuble, entre la salle ouest, consacrée au bar, et la salle à manger. N'étant plus tributaire du temps, puisque cette kermesse se passe maintenant à l'intérieur, le directeur de la Résidence, P.-André Schneider, a d'ores et déjà légèrement reculé la date de la kermesse 1995. Elle aura lieu le 9 septembre. Retenez cette date!

(Texte et photo jcp)

Rue des Jeanneret

La fontaine est en eau

Nous vous l'avions présentée, déjà installée à côté de la nouvelle chaîne de traitement de l'eau, au début de la rue des Jeanneret. Mais elle ne marchait pas encore (voir L'Impartial du 26 juillet). Or, voici que cette célébrissime fontaine a été mise en eau il y a quelque temps déjà, ce qui fait tourner la «petite» pierre - elle pèse tout de même près de 700 kilos - sur la grosse qui pèse, elle, dans les 12 tonnes. Pas d'effondrement à constater cependant. En tout cas, les kids aiment bien...

(Imp - photo Impar-Perrin)



Pierre de 700 kilos
Et pourtant elle tourne.
(Impar-Perrin)

Implantation de la «nouvelle» poste

Il y a vingt ans déjà...



Fin août 1964

L'hôtel des postes, rue Marie-Anne-Calame 5, vivait ses derniers jours d'activité.

Il y a vingt ans, jour pour jour, que la nouvelle poste du Locle était inaugurée. Outre le déplacement de l'ancien Hôtel des postes (rue Marie-Anne Calame 5) à la rue du Pont, ce transfert entraîna la fermeture de «l'annexe» des Jeanneret.

Vieille de presque 190 ans, l'histoire de la poste en ville du Locle constitue une sacrée épopée dont nous rappellerons prochainement les principaux épisodes. Pour l'heure, signalons surtout que le vingtième anniversaire du nouveau bâtiment sera, modestement, célébré aujourd'hui, sous le slogan «Bienvenue à la poste», dans le cadre de la politique novatrice d'accueil de la clientèle.

«Nous sommes une entreprise publique que nous devons gérer

comme une entreprise privée», explique l'administrateur, Roger Burri. «Nous devons accueillir le client privé comme le client commercial en lui donnant les conseils avisés qu'il attend, dans le but de le fidéliser». Et d'ajouter que «tout le personnel doit assurer le service à la clientèle», étant entendu qu'un spécialiste, Bernard Huguenin, est à même de renseigner chacun sur les prestations P (de la poste) et C (trafic financier). Les entreprises sont aussi régulièrement visitées pour leur présenter les prestations postales en constante évolution.

En ce jour anniversaire, les clients des guichets seront reçus par des hôtes qui proposeront à chacun de boire un petit «pot» anniversaire - sans alcool. (jcp)

Villers-le-Lac: des côtes du Doubs aux côtes de Castillon

Les souvenirs d'Edouard Michel

L'écrivain Edouard Michel puise son inspiration dans le vignoble bordelais, mais sa littérature est à consommer sans modération. Cet éternel jeune homme de 81 ans, rencontré dans sa chaleureuse demeure élevée au pied des Côtes-de-Castillon se nourrit aussi de ses souvenirs d'enfant dans le val de Morteau.



Saint-Magne de Castillon

Edouard Michel cultive sa vigne et sa littérature.

(Impar-Prêtre)

nées durant au Pissoux. Edouard Michel s'y est découvert également une vocation d'écrivain, rédigeant successivement Némorin des Loutres et tout récemment «SDF». Son premier ouvrage fut un véritable best-seller régional, le succès exigeant d'ailleurs une réédition. Un troisième volume aurait pu se justifier, car Edouard n'a pas épuisé dans ses deux éditions toutes les connaissances rassemblées sur son héros. Il nous révèle ainsi en exclusivité que «Némorin piègea les loutres du Dessoubre lorsque la pollution commença à décimer les loutres du Doubs franco-suisse».

Edouard, qui n'a jamais capturé de loutres lorsqu'il vécut au Pissoux, a en revanche pêché la truite dans des circonstances très périlleuses! «Durant l'Occupation, avec un ami, on lançait l'épervier (NDLR: filet) dans le Doubs entre deux patrouilles allemandes et, avant de remonter au petit jour avec quinze kilos de truites, on collait l'oreille contre le sol pour entendre venir le pas de la sentinelle...», se souvient Edouard.

BRACONNIER FUTÉ

En ce temps-là, le cours de la rivière n'avait pas encore été modifié ni dénaturé par la construction des ouvrages hydroélectriques. «Le noir de la retenue du Châtelot a succédé au brillant d'un torrent sautillant et joyeux», observe, irrité, Edouard. Protecteur de la nature, Edouard est aussi un

amoureux de l'homme, s'étant laissé attendre et séduire par Némorin, puis dernièrement par Joseph, ce «sans domicile fixe» auquel il a consacré un livre aussi passionnant qu'émouvant. Edouard travaille actuellement à la rédaction d'une nouvelle sur le thème du lit, dans le cadre d'un concours national.

Edouard poursuit et élargit par ailleurs sa collaboration rédactionnelle au trimestriel «La Racontotte», édité à Mont-de-Laval. Outre ses dossiers traitant de l'alimentation saine et de la médecine douce, il tiendra dorénavant une revue de presse régulière sur l'écologie dans le monde. Ainsi le prochain numé-

ro de La Racontotte, à paraître cet automne, nous apprendra que le faucon pèlerin des falaises jurassiennes, niche aussi dans les grattes-ciel aux Etats-Unis.

Quand Edouard s'évade de son bureau, il troque sa plume contre une impressionnante cisaille pour tailler sa vigne. Il lui arrive également de rechercher l'ombre de son grand cèdre, laissant alors vagabonder son esprit qui part rejoindre les sapins se dressant fièrement au-dessus des côtes du Doubs. Et quand le mal du pays est trop intense, il revient à la source de son enfance, retrouvant ses habitudes d'antan en compagnie de Suzanne Bruchon, sa sœur. (pr.a.)

La Rivière-Drueon

Hangar agricole incendié

Un violent incendie a totalement détruit un bâtiment de ferme récent, situé à l'écart de la commune de la Rivière-Drueon près de Frasne. Le feu s'est déclaré dans cette grange du Faubourg d'Arlain peu avant deux heures du matin pour une raison qui n'a encore pu être déterminée précisément.

Le brasier était déjà très intense lorsque les pompiers sont arrivés sur place. Aucune habi-

tation proche n'étant menacée ils ont pu concentrer leur action sur le hangar.

Mais le feu a tout dévasté. L'exploitant Alain Pilod n'a même pas eu le temps d'extraire le tracteur qui était stationné à l'intérieur. Quant aux 250 balles de fourrage, elles sont parties en fumée.

La brigade de Mouthe a été chargée de déterminer les causes de ce sinistre. (p.sch.)

Marchés publics

La guerre des communiqués

Alors que le juge d'instruction s'apprête à rendre son ordonnance concernant l'affaire des marchés publics du Doubs, les réactions se multiplient depuis la semaine dernière dans le département. Des associations de consommateurs, ou usagers de l'administration, montaient au créneau en début de semaine pour afficher leur intention de voir l'enquête pour corruption aller à son terme.

Fin août, le procureur de la République évoquait en effet son intention de requérir un non-lieu. Dans deux lettres ouvertes au ministre de la Justice et au préfet de la région, l'Union fédérale des consommateurs de Besançon s'offusquait de cette issue possible et demandait au préfet de saisir la Chambre régionale des comptes. Jean-Louis Dufaigneux vient de répondre en expliquant que «l'examen des actes du département n'a révélé aucune irrégularité». Idem pour le contrôle mené par la Chambre régionale des comptes sur les exercices de 1983 à 1986, «sans observation quand à la gestion des marchés publics».

Mercredi, c'est Jean-Claude Delarue, président national de l'Association pour la défense des usagers de l'administration, qui faisait le déplacement à Besançon pour réclamer lui aussi une enquête approfondie sur ces marchés et manifester son intention de recourir à la justice au nom de l'ADUA.

Face à cette levée de boucliers, les politiques serrent les coudes autour du Conseil général. Et plus particulièrement autour de son président Georges Gruillot mis en cause lors d'une première enquête, classée sans suite en 1990, et dont le nom est à nouveau évoqué aujourd'hui à la suite d'une plainte pour corruption déposée par un entrepreneur en électricité.

C'est au sujet de cette dernière que la juge Anne Caron doit rendre prochainement une ordonnance. Les réactions indignées contre la «campagne de calomnies» sont nombreuses. Les membres de la majorité départementale parlent dans un communiqué «d'intolérable suspicion», alors que le président de la Fédération du Doubs du Centre national des indépendants estime que la coupe est pleine. Mardi, l'ensemble des présidents de chambres consulaires du département et fédérations patronales apportaient aussi leur soutien au président Gruillot «sans qui rien n'aurait pu se faire ou ne se fera dans le département». Ils protestaient eux aussi contre la «campagne de calomnies» en cours. (p.sch.)

BRÈVES

Morteau Emotion au Club de handball

Après le décès accidentel, au Crêt-du-Loche, de Pascal Le Mellec, joueur d'origine bretonne du Club de handball, ses camarades sportifs lui rendront un dernier hommage lors de son retour dans sa terre natale. Un car a été organisé pour aller à Vannes et l'équipe portera un brassard de deuil durant les rencontres de cette saison. (dry)

Fête de la saucisse

Leur poids...

A l'occasion de la Fête de la saucisse, une tombola originale est organisée. Elle permet à cinq personnes de gagner le cinquième du poids en saucisse de la plus grosse d'entre elles! Le tirage au sort a désigné Claude Jay, des Fins; Claude Marguet, des Fins; Fred Roland, de Villers-le-Lac; Geneviève Meyer, de Grand Combe Chateleu et Ludvine De Almeida, de Morteau. La pesée et la remise des saucisses aura lieu le 13 septembre, à 19 heures, au Château Pertusier. (dry)

AGENDA

Morteau Braderie d'automne

La braderie d'automne organisée par l'Union commerciale de Morteau aura lieu samedi. Plus de 150 commerçants sont annoncés. Afin de ne pénaliser personne au niveau des emplacements, le président Daniel Guy a décidé que ceux-ci seraient tournants, sauf pour les commerçants qui s'installent devant leurs pas de porte. (dry)

Traitafina

VIANDE
HeTo
FLEISCH

LA CHASSE EST ARRIVÉE

Avis aux hôteliers - restaurateurs

104 articles à votre disposition, par exemple:

SELLE DE CHEVREUIL **Fr. 24.80**NOISETTE DE CERF **Fr. 19.80**CIVET DE CHEVREUIL **Fr. 14.90**

etc.

N'hésitez pas à contacter notre bureau de vente.

Bureau Crissier:

Tél. 021/635 16 64

Téléfax 021/635 17 07

A louer tout de suite
ou à convenir,
appartement

5 pièces

130 m², cuisine
agencée, cheminée
de salon. Collège 52.
Fr. 1150.-
☎ 039/28 35 29
196-512631

A louer
quartier nord

GRAND 3 PIÈCES

Situé
au 1^{er} étage.Libre
à convenir.Tél.
039/23 26 58

132-12083

IMMOBILIER

VILLATYPE
Une histoire d'expérience...
depuis
25 ans

INVITATION

Nous vous recevons les

vendredi	2 septembre 1994	de 17 à 19 heures
samedi	3 septembre 1994	de 10 à 16 heures
dimanche	4 septembre 1994	de 10 à 16 heures

aux Cœudriers 4 à Fontainemelon

(entrée SUD du village) pour vous présenter notre programme de construction.

(villas et appartements en PPE)

038/53 40 40

28-92

L'annonce, reflet vivant du marché

A VENDRE

à La Chaux-de-Fonds
quartier des Forges

PETIT IMMEUBLE À TRANSFORMER

- de 5 petits appartements à rénover;
- terrain environ 1500 m² (à proximité d'une forêt);
- construit sur 3 étages;
- conviendrait pour une ou deux familles;
- excellente affaire.

Notices à disposition et visite sur rendez-vous,
renseignement sans engagement.

132-12083



GECO GÉRANCE ET
COURTAGE SA

75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

Tél. 039/23 26 55-56

MEMBRE
UNPI

**Pour les fonds de placement aussi,
la confiance se mérite**



On ne choisit pas au hasard

N'avez-vous jamais songé à franchir le pas et à devenir un véritable investisseur? N'avez-vous jamais souhaité que votre argent, durement épargné, vous offre de meilleures perspectives de gain? Des centaines de milliers de clients SBS ont déjà trouvé une réponse à ces questions. Ils ont choisi d'investir dans les fonds de placement SBS, dont la fortune globale se monte à plus de 50 milliards de francs. Regardez, comparez et vous commanderez bien vite les documents nécessaires auprès du plus gros gérant de fonds de placement de Suisse. Si vous êtes bien attentif, peut-être gagnerez-vous même des parts de fonds. Composez dès maintenant le **039/275 222** pour obtenir vos documents.



**Société de
Banque Suisse**



Inauguration à l'Hôpital psychiatrique de Perreux

Sève nouvelle dans «Les Erables»

La transformation du pavillon «Les Erables» a débuté en avril 1993 à l'Hôpital psychiatrique de Perreux. La fin des travaux a été fêtée hier et les patients pourront prendre possession des locaux dès le 12 septembre. Un tiers du plan de rénovation de la clinique est actuellement réalisé.

Le bâtiment «Les Erables», inauguré hier soir en présence du conseiller d'Etat Maurice Jacot, est subdivisé en quatre unités de soins qui dépendent du Dr Lucien Barrelet, médecin-chef de la clinique psychiatrique.

Quinze lits sont réservés au rez-de-chaussée aux patients en crise qui suivent un programme de soins intensifs. Cette unité comprend aussi des chambres pour l'accueil de détenus.

Au même niveau, sept lits sont destinés à recevoir des patients souffrant de troubles affectifs. Une unité de traitement et de recherche de la toxico-dépendance offre quinze lits aux drogués et alcooliques, au 1er étage, où se situent encore sept lits adaptés à des besoins parti-



Pavillon restauré à Perreux
Prêt pour l'accueil de 44 patients.

culiers, dans l'unité dite polyvalente.

44 LITS

Chaque secteur dispose de lieux d'accueil et d'entretiens. Le bâti-

ment comprend plusieurs locaux pour des activités spécifiques: atelier, musicothérapie, expression corporelle, ergothérapie, etc.

Au sous-sol, un abri de pro-

tection civile de 156 places a été aménagé (un deuxième abri est prévu dans un autre bâtiment).

Le pavillon «Les Erables» dispose donc de 44 lits (63 avant les travaux) qui sont pour la plu-

part répartis dans des chambres à un lit (il y a cinq chambres à deux lits et deux à trois lits).

La transformation du bâtiment, situé au nord-est de la clinique, a dû subir plusieurs modifications pour cause de restrictions budgétaires. La majeure partie des locaux existants ont été conservés et simplement rénovés, ainsi que le chauffage et la ventilation.

MOINS QUE PRÉVU

Le total du crédit prévu pour les travaux et l'aménagement de l'abri de protection civile s'élevait à 5.415.000 francs. Le coût final (probable) sera de 5.195.000 francs, a calculé Frédy Huguenin, directeur administratif.

Les difficultés financières des collectivités publiques ont non seulement exigé une simplification des rénovations, mais elles ont aussi ralenti le rythme des travaux. Le programme de transformation de la clinique, commencé en 1988, aurait dû se terminer en 1997. Il ne sera pas totalement réalisé avant 2002 ou 2003.

Actuellement, avec la réfection du pavillon «Les Erables», un tiers des travaux est accompli et l'Etat attend le feu vert de l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS) pour rénover le prochain pavillon. AT

(Impar-Galley)

Budget des communes: les données de l'Etat sont-elles fiables?

Approximations inévitables

Même si essentiellement due à des recettes fiscales extraordinaires, une partie de l'amélioration prévisible de 4,6 millions des comptes 94 de la ville de Neuchâtel (voir notre édition d'hier) repose aussi sur une «plante» de l'Etat qui a surévalu certaines charges dans les données fournies aux communes l'an dernier. L'Etat aurait-il tendance à se mélanger les doigts sur la calculatrice? C'est la nature même de ces dépenses qui entraîne d'inévitables approximations, répond-on en substance au Château.

Chaque année, à pareille époque, les exécutifs entament le redoutable «pensum» de l'établissement de leur budget. Pour les charges qui font appel à une répartition — charge hospitalière, écoles, AVS/AI, prestations complémentaires, etc. — les communes disposent de données prévisionnelles fournies par l'Etat. Celles de l'an dernier ont joué un «heureux tour» aux finances de la ville.

Au vu du bouclement intermédiaire, en matière hospitalière, le chef-lieu ne devra probablement déboursier que 7,4 millions au lieu des 8,4 prévus. Même «topo», ou presque du côté des charges AVS/AI qui pourraient être inférieures de 800.000 francs à ce qui avait été annoncé par l'Etat.

Certes ces «améliorations» sont pour l'essentiel englobées par des augmentations plus importantes que prévues du côté d'autres charges sociales en raison du climat conjoncturel. N'empêche, du côté de ceux qui doivent planifier le destin budgétaire d'une commune d'une année à l'autre, on souhaiterait plus de précision.

«Si je peux tout à fait comprendre cette réaction, je crains en revanche qu'il nous soit vraiment difficile de faire preuve d'une exactitude absolue», explique Robert Schindler, directeur des services financiers de l'Etat. C'est en fait la nature

même des charges «incriminées» qui est à l'origine de ces approximations.

«Prenez l'exemple des prestations complémentaires. Pour déterminer leur montant avec précision dix-huit mois à l'avance, il faudrait non seulement connaître exactement le nombre de personnes qui y auront droit durant l'exercice budgétisé, mais aussi savoir à l'avance le revenu et l'éventuelle fortune dont elles disposeront au moment de leur demande puisque ceux-ci servent au calcul du montant de ces prestations. C'est là un cas typique de charge dite «d'intensité» qui ne dépend pas d'une décision de l'autorité, mais bien de la demande qui l'occasionne».

ET LES COMPTES DE L'ÉTAT?

Si la volonté des services de l'Etat est donc bien de faire des prévisions les plus fiables, il y a des secteurs où cela n'est tout simplement pas possible.

Ces diminutions de charges influenceront-elles aussi les comptes cantonaux 1994 qui ont été budgétisés avec un déficit de 64 millions de francs?

«Difficile à dire, répond R. Schindler. Nous ne pouvons pas procéder au même exercice intermédiaire auquel se livre la ville dans la mesure où le budget cantonal est, pour plus de 50%, un budget de redistribution de ses recettes vers les communes».

Au chapitre prévisionnel, on relèvera encore que les communes viennent de recevoir les parts à leur charge qui ont été inscrites provisoirement dans le budget cantonal pour l'exercice 1995. Des données qui, pour la première fois, ont été centralisées de manière systématique par le Département des finances. Cela n'enlève cependant pas le caractère «aléatoire» de certaines d'entre elles, rappelle le chef des services financiers. (cp)

Neuchâtel

Braqueurs en déroute

Un «Casse-toi petit c...» bien senti avait suffi à mettre en fuite l'apprenti braqueur apparu, bas en tête et arme factice au poing, devant la tenancière d'un établissement public de Serrières en cette fin de soirée du 2 février pour tenter de se faire remettre la caisse. Ceci après avoir déjà renoncé par deux fois et au dernier moment, à s'en prendre à d'autres établissements à Bienne et à Serrières.

Tout penaud, J.-L. M. s'est présenté hier devant le Tribunal de police de Neuchâtel, pour répondre avec son complice, venu de France et musicien comme lui, de délit manqué de brigandage.

«Nous avions besoin d'argent et on s'est monté la tête. Mais c'était un acte lâche dont j'ai vraiment honte aujourd'hui», devait reconnaître l'indélicat personnage.

Le passé sans tache des deux prévenus, leurs regrets, leur situation professionnelle stabilisée, mais aussi leur présence au tribunal où ils déclaraient être venus «prêts à subir les conséquences de leurs actes», ont joué en leur faveur.

A l'heure du jugement, si le tribunal a bien retenu les trois mois d'emprisonnement requis par le Ministère public, il les a assortis du sursis portant sur un délai d'épreuve de 2 ans. (cp)

● *Composition du tribunal:* Jacques-André Guy, président; Lydie Moser, greffière.

Colombier

Ouvrier blessé

M. F. T. de Boudry, ouvrier sur le chantier de l'immeuble en construction des Services industriels était occupé au rhabillage d'une gaine électrique au premier étage de la façade sud. Hier à 13 h 10. Pour une raison encore indéterminée, il a chuté d'une hauteur de 3,20 m. Blessé, il a été transporté par une ambulance à l'Hôpital des Cadolles.

Rédaction
de NEUCHÂTEL

Tél: 038/21 26 08
Fax: 038/21 38 34

Claudio PERSONENI

Annette THORENS

BRÈVES

Neuchâtel

L'IRDP distingué

L'Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques (IRDP), dont le siège est à Neuchâtel, vient de voir deux de ses activités distinguées par le label de la «Décennie mondiale du développement culturel» de l'UNESCO, à Paris. Il s'agit de deux développements importants en éducation, à savoir: la préparation des enfants et des adolescents à l'appartenance européenne, ainsi qu'à une conscience interculturelle. Sous l'autorité de la Conférence des chefs de Départements de l'instruction publique des cantons romands et du Tessin, ces nouveaux moyens didactiques ont été produits par la commission des moyens d'enseignement et réalisés par l'IRDP. (Imp)

Neuchâtel

«Vieillesse aujourd'hui»

L'association «Vieillesse aujourd'hui et demain» a tenu sa première assemblée à Neuchâtel sous la présidence de Maisy Billod. Le succès d'une journée, organisée avec l'Institut de sociologie, a été évoqué ainsi que les contacts avec d'autres associations destinés à coordonner des activités pour et par les personnes âgées. La séance a été suivie par la projection du film «La retraite ça me travaille».

(comm-at)

AGENDA

Cressier

Vente paroissiale

La vente paroissiale de Cressier, qui se déroule tous les deux ans au Centre de paroisse protestant, aura lieu samedi, dès 10 heures. Au programme: brocante, jeux, apéro, boutiques, stands et concert de «L'Espérance».

(at)

Musée de l'Areuse à Boudry

Le dernier moment

Si vous n'avez pas encore visité l'exposition du Musée de l'Areuse «Boudry et sa charte — 650 d'histoire», il est encore juste temps: les vitrines évoquant le temps boudry-san ne seront démontées qu'à fin septembre. Jusque-là, les trois salles du rez-de-chaussée consacrées à l'événement n'ont pas dit leur dernier mot. Heures d'ouverture: tous les dimanches, jusqu'à fin septembre, de 14 à 18 h ou sur demande en téléphonant au (038) 46.19.16.

(comm)

Neuchâtel: prévention contre les incendies

Prendre l'avantage sur le feu

La ville de Neuchâtel relaie l'«Opération coupe-feu» de l'Etablissement cantonal d'assurance-incendie en éditant une brochure à l'intention des propriétaires. D'importantes subventions sont consenties pour les aménagements de prévention et les conseils sont gratuits.

Avec ses toits enchevêtrés, la vieille ville de Neuchâtel présente un très gros risque de propagation du feu et les exemples d'incendies qui se sont étendus aux immeubles voisins ne manquent pas. Les moyens techniques d'éviter cette propagation, que ce soit d'une maison à l'autre ou d'un étage à l'autre, sont actuellement au point.

La police du feu, dirigée par Didier Burkhalter, propose de faire appel à son service de prévention qui fournit gratuitement tous les conseils relatifs à la protection des bâtiments et de leurs occupants. Elle tient par ailleurs à la disposition de la population une brochure explicative sur les tâches, le fonctionnement et l'équipement du Service d'incendie et de secours (SIS).

«Le service procède actuellement à des reconnaissances pour établir des plans d'intervention, aussi bien sur la ville qu'à Chaumont», a précisé son commandant, Willy Gattolliat.

L'année 1993 a été douloureuse pour l'ECAI, qui a enregistré 513 incendies. Le directeur de l'établissement, Fred

Besson, en a détaillé les causes principales. Foudre: 272 cas (mais seulement 5,7% des indemnités); installations électriques et cheminées défectueuses: 91 cas (un quart des indemnités); négligences et imprudences: 87 cas (8,2% des indemnités); causes inconnues et malveillance: 28 cas (environ 45% des dommages!). Alors qu'en 1988 l'ECAI enregistrait encore pour 4 à 6 millions de dégâts dus aux incendies, ce montant s'est élevé depuis entre 12 et 16 millions!

Investir dans la prévention est une opération forcément bénéfique: «On évite que l'incendie se déclare, on évite qu'il se propage et on se donne les moyens de

l'éteindre», précise Fred Besson. Aussi l'ECAI accorde-t-elle de nouvelles subventions. Elles portent sur les installations de protection contre la foudre (50% au lieu de 25%), la construction de parois, planchers, murs coupe-feu ou mitoyens (50% au lieu de 20%), la construction de citernes à eau avec réserve incendie (50% au lieu de 25%), l'installation de conduites d'eau et d'hydrants (50% ou lieu de 0) et l'installation de coffrets-incendie avec pompes immergées (60% au lieu de 0). AT

● *Les demandes de subventions sont à adresser directement à l'ECAI (l'«Opération coupe-feu» dure jusqu'au 30 juin 1996).*

Val-de-Ruz: première étape dans l'agrandissement du collège de Fontaines

Secrets enfouis dans le béton

Quelques sous, une carte du Val-de-Ruz et des photos du village: tel est le trésor enfouis hier à Fontaines dans le béton frais du chantier de la halle de gymnastique du collège. Une halle qui, drôle de solution, unique dans le canton, se construira à l'étage.

«On aurait au moins pu mettre une photo de l'opposant, dans ce tube!» Non, les autorités de Fontaines ne l'ont pas fait. Même s'il est vrai que jusqu'à l'arrivée des premiers trax ce printemps, un villageois s'est bel et bien opposé aux travaux d'agrandissement du collège, manquant de peu la marche du Tribunal fédéral. Il n'aura pas pour autant son portrait dans le béton frais, et tant pis pour les mauvaises langues.

Hier, «pour marquer le coup» de cette construction tant attendue, les autorités communales ont placé dans un tube de plastique des documents susceptibles de révéler aux futurs démolisseurs le village et ses alentours

tels qu'ils sont aujourd'hui: vues aériennes, photos du collège avant sa démolition, carte du district, ainsi que les rapports au Conseil général pour l'obtention du crédit de 4,9 millions, en plus de quelques pièces de monnaie.

Le tube a ensuite été recouvert de béton, dans la bonne humeur et en compagnie des enseignants.

En fait, c'est maintenant que les choses sérieuses commencent, à Fontaines. A la base de la construction, l'abri de protection civile est déjà réalisé en sous-sol. Là-dessus va s'élever le rez-de-chaussée, qui comprendra un bureau communal, des locaux annexes et trois salles de classe. A l'étage viendra se loger la halle de gymnastique.

Curieux concept. En effet, mais la solution permet de sauvegarder le pré vert à l'est du collège qui sert de place de fête.

De son côté, l'Etat n'y a pas donné son aval sans garantie: isolation phonique parfaite entre les étages. C'est ainsi que les éléments constructibles de la halle de gym seront posés sur d'épais joints phoniques d'un modèle très récent.



Fontaines

Hier après-midi, un trésor de quelques documents a été enfoui dans le chantier de l'extension du collège.

ON Y ARRIVERA

D'ici à novembre, le chantier doit être sous toit, et en juin

1995, le nouveau collège doit ouvrir ses portes s'il veut bénéficier des 600.000 francs sollicités

à titre de bonus fédéral à l'investissement. Ce sera serré, mais on y arrivera. (se)

Môtiers Jazz 94

Jour J moins huit

L'idée de créer à Môtiers un festival où le jazz est roi – mais un roi entouré de musiciens présentant d'autres styles musicaux, en particulier des chœurs d'enfants, tous réunis sous un grand chapiteau planté au milieu du village – a fait son petit bonhomme de chemin. Si bien que le comité qui s'est formé exprès pour organiser le bastingue est en mesure de présenter le fruit de son travail d'une année et demie les 9, 10 et 11 septembre prochain. La première édition de «Môtiers Jazz 94» est née.

«La préparation s'est faite dans les règles de l'art. Nous abordons donc les huit derniers jours avant l'événement en douceur», confie le président Claude-Alain Kleiner.

Le programme? Nous vous en livrons ici la dernière mouture.

Ce mini-festival débutera vendredi 9 septembre à 20 h par une soirée salsa avec l'orchestre «Al-mendra», sous la tente chauffée montée dans la cour du collège. Le billet, qui sera délivré à cette occasion, donnera au public le droit d'assister au spectacle du duo classique... pour rire, «La framboise frivole», présenté le même soir à 20 h 15 à Fleurier, dans le cadre du 20e anniversaire des Jeunesses musicales du Val-de-Travers.

Le lendemain, les festivités reprendront à 18 h pour une nuit du jazz hors pair. La fanfare «L'Harmonie» de Môtiers, dirigée par Joël Chabod, ouvrira les feux dans un répertoire jazz, évidemment. Puis, ce sera au tour du «Big Band» du Conservatoire de Pontarlier et de l'ensemble «Jazz à cinq» de poursuivre sur la même lancée. Dès 22 h et jusque tard dans la nuit, le «Roland Hug all stars», le saxopho-

niste Stéphane Guerault et le vibraphoniste Dany Doriz, des grands noms du moment, prendront le relais dans une jam session qui promet d'être endiablée et très rythmée; à la condition que les spectateurs suivent le mouvement!

L'Original jazzy trio assurera les pauses et les intermèdes, afin que cette veillée musicale ne souffre d'aucune coupure. Le dimanche enfin sera plus familial. Dès 10 h, le petit déjeuner servi sous la cantine sera animé par les chorales des écoles de Marin-Epagnier, Peseux, Boudry, Les Verrières et Môtiers. Quelque 270 enfants se succéderont sur scène et apporteront à la fête une note pleine de fraîcheur et de jeunesse.

Le budget tournant aux environs de 25.000 francs, tous à Môtiers Jazz 94. Le déplacement en vaudra certainement la chandelle. (paf)

AGENDA

Exposition à Valangin

Trésors de la vie domestique

Dès demain, le Musée du Château de Valangin présente une nouvelle facette de son exposition du centenaire, «Le Musée: votre mémoire». Consacrée à la vie domestique, la nouvelle expo s'articule autour des thèmes les plus humbles de la vie quotidienne: lessive, repassage, raccommodage et cuisine. A voir ou revoir: des objets du passé tels que chevaux à lessive, cuves en bois, piles de linge brodé et parfumé de lavande, bocaux de conserves, marmites en fonte, lourds fers à repasser... Leur beauté simple justifie pleinement le titre de l'expo: «Trésors de la vie domestique». Des trésors souvent maniés par les femmes. C'est pourquoi, dans le cadre des causeries données dans chacune des expositions de cette année, Mme Ingrid Ehrensperger, conservatrice du Musée Neuhaus de Bienne viendra parler, le 1er octobre prochain, des préoccupations saisonnières des ménagères d'antan. Une causerie joliment intitulée «La cigale et la fourmi». Cette exposition est ouverte du 3 septembre au 23 octobre, tous les jours, de 10 à 12 h et de 14 à 17 h; fermé le lundi toute la journée et le vendredi après-midi. (comm-se)

Voyage rétro au Val-de-Travers

A toute vapeur jusqu'aux Verrières

Les membres du Vapeur Val-de-Travers (VVT) ne la sortent que deux ou trois fois par année la locomotive allemande 01 202, une imposante machine qui leur a été confiée en 1988 par son propriétaire Werner Bühlmann. Les amateurs de voyage rétro ont donc tout intérêt à réserver leur prochain samedi après-midi.

En effet, un convoi de quatre wagons pouvant transporter 400 personnes et tractés par la 01 202 s'en ira des dépôts de Saint-Sulpice à destination des Verrières à 13 h 45.

Après une halte d'une heure et demie dans le village frontière

pour effectuer quelques manœuvres, le train redémarrera à 16 h 30 pour arriver à Saint-Sulpice à 17 h 50.

Pour un tel trajet, la locomotive – la plus grande en état de marche en Suisse – est préparée le jour précédent par l'équipe du VVT. Elle partira le tender plein, soit avec 1600 kilos de charbon et 34 mètres cubes d'eau, à 80 kilomètres à l'heure de moyenne.

Aux Verrières, les voyageurs auront l'occasion de grimper dans la cabine du mécanicien, afin de voir comment on fait le feu. (paf)

meublorama

SUPERMARCHÉ DU MEUBLE

DEMAIN SAMEDI

c'est le jour idéal pour vos achats de meubles à prix réduits

Un choix gigantesque !

Exposition sur 2 étages avec ascenseur

Vente directe du dépôt (8500 m²)

Sur demande, livraison à domicile

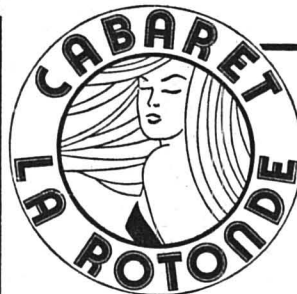
OUVERT de 8 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h
Autres jours de 9 à 12 h et de 13 h 45 à 18 h 30. Lundi matin fermé

GRAND
P
GRATUIT

AUTOMOBILISTES: dès le centre de Bôle, suivez les flèches «MEUBLORAMA»

meublorama

MEUBLES-DISCOUNT
BÔLE (près de la Gare CFF de Boudry)



CASINO
DE LA ROTONDE
Neuchâtel

Show durant
tout le mois
avec nos artistes
internationales

Ouvert du lundi au samedi
de 22 heures à 4 heures

28-1532



HÔPITAL PSYCHIATRIQUE
CANTONAL - PERREUX

Portes ouvertes du bâtiment des Erables

Samedi 3 septembre 1994 de 11 à 16 heures

A l'occasion de l'achèvement des travaux de rénovation de ce bâtiment, nous souhaitons permettre à chacun de découvrir ces nouveaux lieux comprenant:

l'unité d'admission crise,
l'unité de traitement de la toxico-dépendance,
l'unité de traitement des troubles affectifs

28-501988

Au programme automnal de l'Université populaire d'Erguël

Pour le plaisir d'apprendre

Initiation, découverte, perfectionnement, communication: le programme automnal de l'Université populaire, section Erguël, offre à nouveau, dans toute la région, une vaste palette d'activités, manuelles ou intellectuelles, voire sportives ou encore à caractère social. Attention, nombre de cours commenceront ce mois déjà!

Rappelons tout d'abord quelques principes de base, à commencer par la nécessité impérieuse de s'inscrire, au plus tard cinq jours avant le début de chaque cours. Des cours dont on soulignera qu'ils satisfont pleinement au principe de décentralisation cher à l'UP, puisqu'ils sont répartis dans pas moins de dix localités du district, de Renan à Plagne.

ENTRE LE «BÄRNDUTSCH» ET LES IMPÔTS...

Une quinzaine de cours se dérouleront à Saint-Imier et Renan, qui auront pour thèmes l'auto-défense (aïkido), la connaissance des champignons, l'introduction à l'informatique, le dialecte suisse alémanique (Bärndutsch, un cours pour débutants et un autre pour avancés), les activités de danse, d'aérobic, de stretching et de step, la peinture sur soie pour réaliser une cravate, le quotidien des adolescents (rencontres ouvertes à tous les jeunes qui se posent



UP, section Erguël

Parmi les nombreuses propositions du programme automnal, on aura l'occasion, à Saint-Imier, d'apprendre à mieux connaître les champignons. (Impar-Gerber)

des questions et réfléchissent à la qualité de leurs relations quotidiennes), la peinture sur bois, la conversation anglaise, les décorations de table et plisages de serviettes, ainsi que la meilleure manière de remplir une déclaration d'impôts. Une dernière activité qui sera particulièrement d'actualité l'hiver prochain, pour chaque contribuable...

A Villeret, Cormoret et Courtelary, l'UP propose des activités aussi variées que la cuisine vietnamienne, le dessin, les danses anglaises et bretonnes, le développement de l'intuition, l'utilisation des fleurs séchées, le mar-

brage sur papier et sur tissu, ou encore la confection d'une corbeille en osier.

De surcroît, trois conférences seront données dans cette zone, consacrées respectivement à l'histoire du village de Cormoret, à la mémoire du corps (problèmes psychosomatiques, douleurs morales qui se transforment en maladies) et à l'évolution de la relation mère-enfant.

A Cortébert, Corgémont et Sonceboz, on pourra suivre des cours de danse expressive, de gravure sur verre, de flûte à bec, de poterie et de couture (confection d'un jogging).

A Plagne et à Vauffelin enfin, les cours de la prochaine saison porteront sur le patchwork, la couture (tous niveaux), la broderie, le yoga (pour seniors), l'amélioration de sa propre communication et les bougies en cire d'abeilles.

A relever enfin un cours d'initiation à l'escalade, prévu aux rochers des Sommètres (Le Noirmont).

La section Erguël mentionne bien évidemment dans son programme les cours de langues organisés par l'UP jurassienne (allemand, anglais, espagnol, français et italien), qui pourront

avoir lieu à Saint-Imier, Tramelan, Tavannes ou Saignelégier, en fonction du domicile des participants.

Pour en savoir davantage, les intéressés s'adresseront au secrétariat central de l'UP jurassienne, case postale, 2735 Malleray, tél. 032 92 29 29.

Par ailleurs, des ateliers de créativité pour enfants sont prévus à Renan, Villeret, Courtelary, Cortébert, Corgémont et Sonceboz. (de)

● Les personnes qui ne recevraient pas le programme de l'UP Erguël, ou l'égèreraient, s'adresseront pour tous renseignements à l'Université populaire, section Erguël, case postale 81, 2608 Courtelary.

Aussi pour les handicapés

La formation permanente des adultes concerne bien évidemment aussi les personnes handicapées. Aussi l'UP Erguël mentionne-elle, dans son programme, les cinq cours organisés, ces prochains mois à Saint-Imier, Cormoret et Sonceboz, par l'Association en faveur des personnes handicapées (Pierre-Pertuis 21, 2710 Tavannes, tél. 032 91 40 07).

Ces cours seront consacrés respectivement à la découpe d'un bateau, à la confection de bijoux, à l'expression musicale, à la cuisine de Pâques, ainsi qu'à la lecture et à l'écriture. (de)

BRÈVES

Bienne Rouée de coups pour une sacoche

Mercredi après-midi, une femme a été détroquée et blessée, aux environs du parc de la ville, par un ressortissant italien de 25 ans, élevé en Suisse. L'auteur de ce méfait, qui circulait au guidon d'une bicyclette volée, a agressé sa victime par l'arrière, dans le but de lui arracher la sacoche qu'elle portait en bandoulière. La femme réussit à retenir l'objet et le malfait chuta. Mais immédiatement sur ses pieds, l'agresseur roua sa victime de coups de poings et de coups de pieds dans le ventre, les jambes et au visage. La malheureuse a dû être hospitalisée pour recevoir des soins ambulatoires, tandis que son agresseur s'était enfui avec la sacoche. Mais grâce aux déclarations de témoins, la police municipale a pu appréhender un peu plus tard le violent individu, qui détenait encore la sacoche. Il a été placé en détention préventive. (pbc-de)

Canton de Berne

La protection d'établissement devient facultative

A compter du début de l'an prochain, les grandes entreprises, les hôpitaux et autres établissements ne seront plus tenus de prendre en charge les organismes de protection d'établissement. Le canton de Berne, qui a participé jusqu'à présent aux frais d'instruction et d'équipement de cette forme particulière de protection civile, suspendra le versement de ses contributions à la fin de l'année. Les entreprises qui souhaitent maintenir leurs organismes devront le faire à leurs propres frais. (oid)

Corgémont

1551 habitants

Au 30 juin dernier, Corgémont comptait 1551 habitants. Durant le premier semestre de cette année, sont arrivés dans la commune 28 ressortissants helvétiques et 12 étrangers, tandis que 38 citoyens suisses et 8 étrangers quittaient la localité. On a par ailleurs enregistré dix décès, pour seulement cinq naissances. (gl)

Remous à Bienne

Exécutif: collégialité rompue

Le torchon brûle entre le directeur des œuvres sociales biennoises Hans-Rudolf Aerni et ses collègues de l'exécutif communal. Dans un communiqué à la presse, M. Aerni a mis en cause une décision prise par le Conseil municipal. Celui-ci a répliqué hier en critiquant cette entorse à la collégialité.

Le radical dissident Hans-Rudolf Aerni n'a pas apprécié la décision de ses collègues concernant une affaire qu'il leur a soumise vendredi dernier. Le directeur des œuvres

sociales souhaitait fermer le sleep-in pour femmes, subventionné par la ville, au profit d'un projet de «home pour les passants» proposé par l'Armée du Salut.

CRITIQUES INTOLÉRABLES

Pour sa part, l'exécutif a renvoyé l'affaire à la Direction des œuvres sociales, en demandant des éclaircissements supplémentaires. Cette réaction n'a pas plu à Hans-Rudolf Aerni: il a transmis hier matin un communiqué aux médias, où il s'insurge contre la décision «in-

compréhensible» de ses collègues.

La réponse du Conseil municipal a fusé. Celui-ci «regrette expressément que le directeur des œuvres sociales informe les médias de manière unilatérale sur son point de vue et critique le Conseil municipal d'une manière qui ne saurait être tolérée».

L'exécutif insiste en outre sur le fait qu'il ne peut prendre des décisions de principe que lorsque les affaires sont préparées «avec le soin requis par les directions compétentes». (ats)

Pour la promotion des boissons non alcoolisées

La main d'Elisabeth Zölch

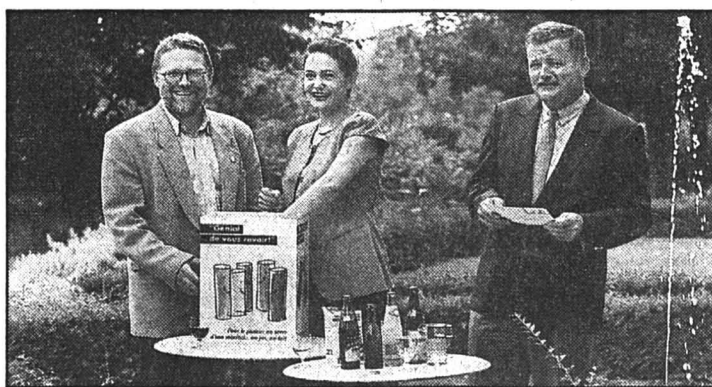
Apportant son soutien à l'action «Pour le plaisir: un verre d'eau minérale, un jus, un lait», la conseillère d'Etat Elisabeth Zölch a procédé tout récemment au tirage au sort des 50 soupers fins offerts à autant de tenanciers d'établissements publics, dans le cadre de cette campagne financée par des fonds cantonaux et fédéraux. Une campagne menée dans le canton de Berne à l'initiative de la Fédération des cafetiers, des centres PLUS et de Santé bernoise.

A l'occasion de ce tirage au sort – le premier prix consistait en un souper pour deux personnes chez Frédy Girardet – la directrice de l'Economie publique a souligné l'efficacité d'une constellation inhabituelle de partenaires, dans cette campagne où

cafetiers et organismes de prévention marchent main dans la main.

La troisième étape de l'action «Pour le plaisir» doit démarrer le mois prochain. Elisabeth

Zölch a exprimé l'espoir que les tenanciers d'établissements publics seront très nombreux à y participer et à accrocher dans leurs salles les nouveaux panneaux de promotion. (comm-de)



Canton de Berne

La conseillère d'Etat Elisabeth Zölch, entourée ici de Martin Geiser et de Jürgen Dieckmann. (sp)

Canton de Berne: permis de construire plus rapides

Information accélérée

Le référendum lancé contre la loi révisée sur les constructions n'ayant pas abouti, la nouvelle législation entrera en force le 1er janvier prochain. Information intensive à la clé.

Lors de sa session de mars dernier, le Grand Conseil a adopté différents projets destinés à accélérer la procédure d'octroi des permis de construire. Par la suite, un référendum a été lancé contre l'amendement de la loi sur les constructions, mais il n'a pas abouti. Dès lors, le Gouvernement a fixé au 1er janvier 1995 l'entrée en vigueur des cinq textes concernés, loi sur la coordination, modification de la loi sur les constructions et décret concernant la procédure d'octroi du permis de construire en tête.

AUTORITÉS INVITÉES

Par ailleurs, l'ordonnance cantonale sur les constructions devra être adaptée aux nouvelles bases légales. Afin que les nouvelles dispositions puissent permettre d'accélérer immédiatement les procédures d'octroi de

permis de construire et de planification, les directions des travaux publics et de la justice préparent actuellement diverses séances d'information à ce sujet.

Ainsi, en novembre prochain, les autorités concernées, tous échelons confondus, seront invitées à participer à une première séance d'introduction. Cette réunion s'adressera en premier chef aux préfets, aux communes et aux services administratifs du canton.

Parallèlement, deux brochures explicatives sont en cours d'élaboration, qui devraient sortir de presse à la fin du mois prochain.

CAPTEURS SOLAIRES

Un formulaire type pour les demandes d'octroi de permis de construire, ainsi que des recommandations concernant l'installation de capteurs solaires, sont également en préparation. Ces recommandations expliqueront où l'on pourra poser des capteurs solaires sans devoir demander une autorisation d'une part, sans qu'il soit porté préjudice aux sites et aux paysages d'autre part. (oid-de)

Caisses-maladie

Haro sur les remèdes

Le Gouvernement bernois a ratifié le nouveau contrat passé entre la Société suisse de pharmacie et le Concordat des caisses-maladie suisses. En vertu de ce nouveau texte, les affiliés seront appelés à participer davantage aux frais de maladie.

Les caisses-maladie ne prendront effectivement plus en charge que les remèdes figurant sur la liste des spécialités et des

médicaments. Jusqu'à présent, elles assumaient également le coût des médicaments ne figurant pas sur la liste, jusqu'à concurrence de 200 francs par feuille de maladie.

Désormais, les assurés dont la couverture ne dépasse pas le minimum exigé par la loi, devront payer eux-mêmes les quelque 600 médicaments exclus de cette liste. (oid)

Industrie de la construction

Vif recul en 1993

L'industrie de la construction, après avoir, de manière surprenante, maintenu son activité à un niveau quasiment inchangé en 1991 et 1992, malgré la récession, a subi un recul de plus de 12% de son chiffre d'affaires en 1993. Il a en effet passé de 545 à 478 millions de francs. Ce résultat reste certes largement supérieur à tous ceux des années 80, mais il englobe depuis 1989 les chantiers des routes nationales inexistantes auparavant. Ces derniers permettent d'ailleurs au Jura d'enregistrer un pourcentage des constructions en Suisse supérieur à 1%, soit 1,13%.

De 1992 à 1993, le recul du chiffre d'affaires suisse est inférieur à celui du Jura: 4% (de 44,22 milliards à 42,45 milliards) contre 12,3%.

LES PRINCIPAUX RECLS

Dans le Jura, les diminutions des investissements sont notables dans les écoles (de 15,5 à 6,2

millions), les installations sportives (de 16,7 à 13,3 millions), les adductions d'eau (de 3,6 à 1,8 million), les routes communales (1,8 million), les moyens de transport (6,2 millions).

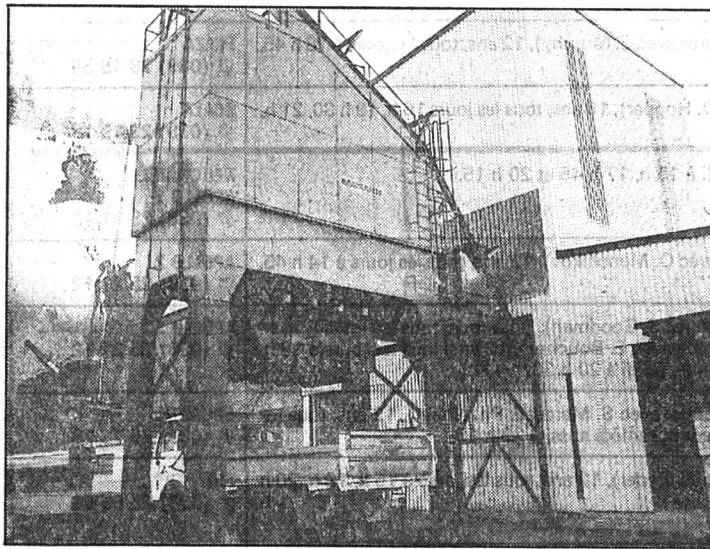
A contrario, les chantiers de la N16 ont enregistré une activité accrue, les travaux facturés se montant à 238 millions en 1993, en augmentation de 20 millions.

Cette évolution inverse est aussi enregistrée au chapitre des routes cantonales, où les coûts de construction ont passé de 9,9 à 11,7 millions de francs.

Le recul le plus important en pourcentage est celui de la construction de maisons unifamiliales. La vive hausse des taux d'intérêts n'avait pas provoqué la baisse attendue dans ce secteur, sans doute parce qu'un grand nombre de projets en cours au début de la hausse des taux se sont tout de même concrétisés.

Par la suite, les restrictions de crédits bancaires et les incertitudes du lendemain sur le plan professionnel ont entraîné l'abandon ou le report de projets de construction d'une maison familiale. Cela se traduit, au chapitre des maisons individuelles, par une chute de 86 à 56 millions de francs, ce qui représente au moins 60 maisons familiales construites en moins dans l'ensemble du canton.

Les projets agricoles ont également enregistré une diminution qui atteint 20%, soit de 75 à



Canton du Jura

Les entreprises de la construction disposent de machines performantes qui sont sous-employées. (a)

60 millions de francs. La chute des travaux d'améliorations foncières découle elle des mesures d'économies des collectivités publiques.

INDUSTRIE: PRESQUE RIEN

Le secteur qui subit l'hémorragie de constructions la plus nette est celui des bâtiments industriels. En 1991, les investissements y avaient atteint 39 millions. Ils avaient passé à 55 millions en 1991 et étaient retombés à 27 millions en 1992. En 1993, le montant investi dans des lo-

caux industriels est dérisoire: 7,9 millions. C'est le plus faible investissement annuel depuis vingt ans.

Pour l'industrie de la construction, l'effondrement du marché industriel représente une perte de travail très importante, que subissent en premier lieu les entreprises de la construction les plus importantes.

Enfin, dans le secteur des bâtiments administratifs, la dépense n'a été que de 4,3 millions, ce qui représente aussi le plus faible investissement depuis vingt ans. V. G.

Ozone

Plus de 600 dépassements

Selon un communiqué du Laboratoire cantonal des eaux, on a enregistré dans le Jura 688 dépassements horaires de la limite d'ozone dans l'air, dont 301 à Delémont et 387 à Porrentruy. Les fortes chaleurs de juillet et août expliquent le nombre élevé de dépassements de la limite de 120 mgr par m³ qui n'est pas une cote d'alerte, mais un objectif de qualité à atteindre.

La couche d'ozone est indispensable à la survie de l'humanité. Sa destruction par la pollution est donc néfaste. De plus, l'ozone irrite les voies respiratoires. Ceux qui sont déjà malades souffrent de la présence excessive d'ozone. D'autres peuvent en devenir malades. Des controverses existent quant à la quantité d'ozone admissible dans l'air. Se référer aux exigences fédérales reste cependant primordial.

La seule manière de limiter cette présence d'ozone est d'obtenir un changement des comportements. D'autres mesures peuvent exercer un effet à terme: catalyseurs sur les véhicules motorisés, contrôle des chauffages, récupérateurs de vapeurs d'essence, lutte contre l'usage de solvants nocifs dans les entreprises.

L'information, conclut le communiqué, constitue aussi une mesure à long terme à laquelle il faut recourir. V. G.

Rédaction

du JURA

Tél: 039/51 20 51

Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

BRÈVES

Jeune Noirmontain tué
Meurtier condamné

Selon «Fréquence Jura», le meurtrier d'Alain Paratte, jeune Noirmontain de 22 ans tué en Bavière par un collègue originaire d'Azerbaïdjan, a été condamné à 11 ans de réclusion, sous la prévention de meurtre. Le ministère public avait réclamé une peine de 14 ans. Le tribunal l'a réduite, considérant que le meurtrier était perturbé par la guerre qui ravage son pays. (vg)

ATE Jura

Le vent en poupe

La section jurassienne de l'Association transports et environnement (ATE) a le vent en poupe. Entre le 30 juin 1993 et 1994, elle a enregistré une augmentation de 10,5% de son effectif qui atteignait 1147 membres. C'est la plus forte augmentation par section cantonale. L'ATE Jura figure au deuxième rang des cantons romands selon la densité des membres (17,4% par rapport à la population), contre 23,2% dans le canton de Neuchâtel. (vg)

Déchets spéciaux

Encore des questions

Dans une question écrite, le député J.-Cl. Hennet (PS) soulève plusieurs interrogations sur la gestion des déchets spéciaux et la politique du canton du Jura en la matière. Le ministre Pierre Kohler exposera les grandes lignes de cette politique, au cours d'une conférence de presse fixée à lundi. Fairtec reprendra la gestion de ces déchets et le Centre de Courgenay fera fermé. (vg)

AGENDA

Exposition Gustave
Amweg à Porrentruy
Collection de gravures

Après avoir présenté en été les documents d'archives de l'ancien professeur Gustave Amweg, le Musée de Porrentruy montre dès aujourd'hui quelques pièces de la collection de gravures léguées par l'éminent historien bruntrutain. Les meilleurs dessinateurs et graveurs des XVIIIe et XIXe siècles nous font découvrir leurs talents et la richesse de leur art. (comm-vg)

Institut agricole de Courtemelon

Une gerbe de lauréats

La cérémonie de remise des diplômes de fin de formation professionnelle s'est déroulée hier après-midi à l'Institut agricole du Jura à Courtemelon. Le nouveau directeur André Renfer a remis le certificat de capacité à 85 lauréats, soit 16 employées de maison, 7 apprentis agricoles, 11 auteurs d'examens pratiques, 23 certificats fédéraux agricoles, 17 chefs d'exploitation et 11 arboriculteurs patentés.

Citons les lauréats suivants. — Employées de maison: Marie-Claude Oppliger, Le Locle. Ap-

prentis agricoles: Christophe Beuret, Le Bémont et Ali Rebetz, Montfaucon. Certificat fédéral: Romain Frésard, Muriaux; Cédric Geiser, La Chaux-d'Abel. Chefs d'exploitation: Joseph Erard, St-Brais; Benoît Frésard, Montfaucon; Joseph Mathis, Goumois; Daniel Mingier, Sorvilier. Arboriculteur: Péan Rebetez, Saignelégier.

MOBILISATION RURALE

Dans son allocution, le directeur André Renfer a souligné la véritable mobilisation rurale qui se produit en raison de la situation

économique difficile. Il n'est pas sans intérêt de former onze arboriculteurs, dont la plupart s'est d'ailleurs engagée à suivre des cours de perfectionnement.

Par ailleurs, le retour aux pratiques agricoles devient un moyen d'affronter le marasme industriel et les difficultés budgétaires.

De plus, quelque 900 agriculteurs et 500 paysannes participent aux activités du Service de la vulgarisation agricole. Le Service fiduciaire tient désormais la comptabilité de quelque 600 agriculteurs. V. G.

Police jurassienne

Enfin la réorganisation

Après avoir renoncé à donner suite à de multiples sollicitations, le Gouvernement jurassien a finalement décidé de constituer un groupe de travail chargé d'étudier une réorganisation du corps de la police cantonale.

Une première modification avait été apportée à l'organigramme, par le non-remplacement du chef de la gendarmerie territoriale qui a pris sa retraite.

Le groupe de travail a le mandat d'étudier et de faire des propositions qui, si elles sont retenues, apporteront de notables changements de l'organisation et du mode de fonctionnement de la police cantonale.

Il devra proposer un nouvel organigramme, adapté aux besoins de l'an 2000, définir une modification de la structure des grades et de la rémunération qui lui est liée, en favorisant une

plus grande motivation et une présence plus fréquente des agents dans le terrain.

Le groupe devra revoir aussi le système des indemnités de service, dont la répartition doit mieux tenir compte des inconvénients réels de la fonction.

Enfin, il devra faire des propositions concrètes de mise en œuvre des nouvelles structures. V. G.

Exploitation forestière

Bon rendement jurassien

Dans un message au Parlement, le Gouvernement prévoit un crédit de 800.000 francs destiné à encourager les mesures d'exploitations sylvicoles par les propriétaires de forêts publiques et privées, l'Etat excepté. Il regrette que la situation financière ne permette pas d'allouer des montants plus importants à cette tâche. Aucun dépassement de crédit alloué ne sera toléré.

En 1993, l'exploitation du bois a diminué de 9% en Suisse, sur-

tout en raison du recours à d'autres matériaux (vieux papier et déchets) dans la fabrication de la cellulose et du papier. Les entreprises forestières publiques ont en moyenne subi une perte de 20 francs par m³ exploité en 1993.

Le Jura a produit 199.000 m³ de bois, dont 182.700 provenant des forêts publiques. Il représente 3,23% de la surface forestière du pays. Le bois jurassien produit représente 4,59% du to-

tal de la production. Alors que l'exploitation totale a coûté 24 francs par m³ en Suisse et 20 francs par m³ pour la production de bois seulement, le canton du Jura a au contraire enregistré un bénéfice de 5 francs par m³ pour l'exploitation totale et de 13 francs par m³ pour la production de bois.

Seuls les cantons de Saint-Gall, d'Appenzell Rhodes-Intérieures, de Soleure et d'Obwald ont enregistré aussi des résultats bénéficiaires. (vg)

La Bulle à Saignelégier

Soirée inaugurale

Consacrée à la culture, la soirée inaugurale de la Bulle à Saignelégier s'est déroulée hier soir dans le chef-lieu franc-montagnard. Avant de se prendre aux accents chantants de Vincent Vallat, les nombreux participants ont entendu les paroles d'encouragement et de soutien prononcées par Madame la ministre Odile Montavon.

Elle a insisté sur la nécessité de s'ouvrir aux activités de ses voisins, afin de combattre les risques de repli sur soi engendrés par les difficultés économiques du moment et par les rudes exigences budgétaires auxquelles sont confrontés les pouvoirs publics. Mais l'union régionale ne doit pas conduire à abandonner les compétences cantonales, surtout si cet abandon se fait au profit du pouvoir central.

Valeurs officielles

Propriétaires informés

En vue de la prochaine révision des valeurs officielles, le Service des contributions a envoyé récemment à tous les propriétaires fonciers d'immeubles d'habitations un dépliant en deux couleurs, au format C6 sur huit pages.

Il rappelle tous les éléments connus de la révision des valeurs officielles, explique pourquoi celle-ci est nécessaire, quand elle débutera, quelle aide il sera possible d'obtenir en vue de remplir les questionnaires qui parviendront aux quelque 17.000 propriétaires concernés.

Ce dépliant traite du taux d'augmentation prévisible des valeurs officielles, même s'il est très difficile de présenter des taux généraux, chaque cas étant particulier. Il rappelle que des mesures de compensation devront être proposées en temps opportun, afin que la suppression de l'inégalité actuelle entre

Odile Montavon a fait un parallèle entre le repli sur soi du peuple lors du vote sur l'Espace économique européen et l'émergence de l'esprit de clocher dans le Jura. Ces deux attitudes découlent d'un réflexe de sécurité qui devient un moyen trop commode de garantir son identité. «Malgré les nombreux échanges sur le plan commercial et du travail, entre Jurassiens et Franco-Comtois, nous continuons à réagir d'abord en tant que Suisses et Français, comme des nationaux et non comme des régionaux appartenant à la même chaîne géographique».

Mme Montavon a terminé en formant des vœux pour que la Bulle empêche les populations de tomber dans ces travers. Ce soir, la Bulle débattait des relations entre la formation professionnelle et la pratique du sport de compétition. V. G.

locataires et propriétaires ne crée pas de nouvelles inégalités d'un autre type.

Dernières précisions: les questionnaires seront envoyés en avril 1995 et les valeurs révisées entreranno en vigueur en 1997. V. G.

PUBLICITÉ

Week-end
3-4 septembre

Quinzaine des familles
SAIGNELÉGIER

CARTE JOURNALIÈRE CJ
réseau train et bus

Fr. 5.- (prix unique)
TRAINS À VAPEUR

Saignelégier-Bollement
(dimanche Glovelier dp 10 h)

☎ 039 51 18 25 ou 032 97 40 06

LES PONTS-DE-MARTEL

Que ton repos soit doux
comme ton cœur fut bon.

Madame Rosemonde Botteron-Vermot:
Monsieur Yvan Botteron,
Mademoiselle Carole Botteron;
Monsieur et Madame Georges Botteron-Moyse, à Bevaix;
Monsieur et Madame Jean-Jacques Botteron et leur fils Sébastien, au Landeron;
Madame Suzanne Vermot-Prétôt;
Famille Charly Vermot-Huguet, leurs enfants et petits-enfants,
ainsi que les familles parentes et alliées, ont la grande douleur de faire part du décès de

Monsieur **Pierre-André BOTTERON**

leur très cher époux, papa, fils, frère, beau-frère, beau-fils, oncle, neveu, cousin, parent et ami, enlevé à leur tendre affection, dans sa 46e année, à la suite d'un infarctus.

LES PONTS-DE-MARTEL, le 31 août 1994.

*Ton courage nous servira d'exemple et le
souvenir de ta gentillesse nous donnera la
force de supporter ton absence.*

Le culte sera célébré au Temple des Ponts-de-Martel, samedi 3 septembre à 14 heures, suivi de l'incinération sans cérémonie.

Le défunt repose au pavillon du cimetière de La Chaux-de-Fonds.

Domicile de la famille: Prairie 7
2316 Les Ponts-de-Martel.

Les personnes désirant honorer la mémoire du défunt peuvent penser à «l'Association de soins à domicile» ccp 23-976-4.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

LE PARTI LIBÉRAL-PPN
SECTION LES PONTS-DE-MARTEL ET BROT-PLAMBOZ
LE GROUPEMENT PLPPN DU DISTRICT DU LOCLE

ont la douleur de faire part du décès de

Monsieur **Pierre-André BOTTERON**

président de la section des Ponts-de-Martel

Pour les obsèques veuillez vous référer à l'avis de la famille.

157-501456

LE GROUPEMENT DES JEUNES DIRIGEANTS NEUCHÂTELOIS
a la tristesse de faire part du décès de

Monsieur **Pierre-André BOTTERON**

membre actif et membre du comité depuis de nombreuses années.

157-501454

Le Docteur et Madame Antoine Bloch, à Genève;
Monsieur et Madame Gérald Bloch-Berthet et leur fille Ania, à Lausanne;
Madame Jean Bloch, à Lonay;
Madame Henri-Louis Bloch, à Malvilliers;
Madame Henri Metzger, à Strasbourg, et ses petits-enfants;
Madame Oscar Metzger, à Strasbourg;
Madame Renée Karel, à Vienne;
Monsieur et Madame Jean-Pierre Chabloz et leurs enfants, à Préverenges;
Monsieur et Madame Marc Bloch, à La Chaux-de-Fonds, et leurs enfants;
Monsieur François Metzger, à Paris;
Monsieur Pierre Légeret et ses enfants;
Monsieur et Madame Harry Karel et leurs enfants, aux Etats-Unis,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont la profonde tristesse de faire part du décès de leur cher père, beau-père, grand-père, frère, beau-frère, oncle, parent et ami

le Docteur **Paul William BLOCH**

enlevé à leur tendre affection le 31 août 1994, à l'âge de 89 ans.

L'incinération aura lieu à Lausanne, le lundi 5 septembre.

Cérémonie au Centre funéraire de Montoie, chapelle B, à 9 h 30, dans l'intimité.

Domicile mortuaire: Centre funéraire de Montoie, 1007 Lausanne.

Domiciles de la famille: 33, Crêt-de-Chouilly, 1242 Chouilly.
15, av. Victor-Ruffy, 1012 Lausanne.

Nos sincères remerciements vont à Madame Maria Brey et au personnel de l'EMS Bois-Gentil à Lausanne.

Sensible aux nombreux témoignages d'affection et de sympathie reçus lors du décès de notre cher époux, papa, grand-papa et arrière-grand-papa

Monsieur **Joseph GIGON**

sa famille exprime sa plus vive gratitude à toutes les personnes qui, par leur présence, leurs prières, leurs offrandes de messes, dons en faveur des missions, envois de fleurs, messages de condoléances, télégrammes et participation aux obsèques, lui ont apporté ainsi un précieux réconfort.

Un merci spécial au service des soins à domicile.

LA CHAUX-DE-FONDS, août 1994

Madame Charlotte GIGON-VOISARD et ses enfants.

132-508787

C'est dans le calme et la confiance que sera
votre force.

*Repose en paix chère maman et grand-maman,
toi dont la vie n'a été qu'amour et dévouement.*

Madame et Monsieur Raymond Oppliger-Vuilleumier, leurs enfants et petits-enfants;
Monsieur Alain Oppliger, Madame Marie-Chantal Cattin et leur petite Natacha,
Madame et Monsieur Jean-Claude Blatter-Oppliger et leurs enfants
Nicolas, Céline et Christophe,
Madame et Monsieur Pierre Bezençon-Oppliger;
Les descendants de feu Henri Delachaux;
Les descendants de feu Jules Vuilleumier,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le grand chagrin de faire part du décès de

Madame
Nelly VUILLEUMIER
née DELACHAUX

leur chère maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, sœur, belle-sœur et parente, enlevée à leur affection à l'âge de 86 ans.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 31 août 1994.

*Aimez-vous les uns les autres
comme je vous ai aimés.*

Jean 15 v. 12

Le culte sera célébré au Centre funéraire lundi 5 septembre à 11 heures.

La défunte repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Mme et M. R. Oppliger-Vuilleumier
Avenue Léopold-Robert 136

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

*Maintenant l'Eternel m'a donné le repos.
I Rois, 5, v. 4.*

Monsieur et Madame Charles Auberson et famille;
Madame Madeleine Dubois et famille;
Les descendants de feu André Dubois,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le chagrin de faire part du décès de

Mademoiselle **Marthe DUBOIS**

leur chère sœur, belle-sœur, tante, grand-tante, cousine, parente et amie, enlevée à leur affection mercredi, dans sa 86e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 31 août 1994.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire lundi 5 septembre, à 14 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Madame Madeleine Dubois
Numa-Droz 202.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

*Que ton repos soit doux comme ton cœur fut bon;
chère épouse, maman et grand-maman.*

Monsieur René Steffen:

Jean-Claude et Monique Steffen-Stauffer et Magali;

Madame Jeanne Collomb-Steffen et famille,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le grand chagrin de faire part du décès de

Madame **Suzanne STEFFEN**
née HIRT

leur très chère et bien-aimée épouse, maman, belle-maman, grand-maman, belle-sœur, nièce, tante, grand-tante, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection jeudi, dans sa 70e année, après une pénible maladie, supportée avec courage.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 1er septembre 1994.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire lundi 5 septembre, à 15 h 00.

La défunte repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Croix-Fédérale 30.

Prière de ne pas faire de visite.

Les personnes désirant honorer la mémoire de la défunte, peuvent penser à la Ligue neuchâtoise contre le cancer, ccp 20-6717-9.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

Après une longue maladie,
notre amie

Suzy STEFFEN

s'en est allée doucement vers l'autre rive.

Il nous reste le souvenir de son amitié
et de son courage.

LES CONTEMPORAINES DE 1925

132-513919

Réception
des avis
mortuaires:
jusqu'à 22 heures



8.40 Vendetta. Série 9.04 La lettre du jour 9.05 Top models 9.25 Passe-moi les jumeaux: Hommage à Didier Favre, le célèbre pilote de delta-bivouac 10.00 Notre belle famille 10.20 Les jardins du paroxysme. 10.45 Les grands crimes du XXe siècle: L'élimination du Tsar Nicolas II 11.10 Paradise Beach 11.35 Les feux de l'amour 12.15 Hélène et les garçons. 12.45 TJ-Midi 13.05 Helena 13.35 Bergerac. 14.30 Avis de tempête 16.05 La petite maison dans la prairie. 17.00 Les Babibouchettes et le kangourou. Pow Wow: la découverte du feu 17.10 Orson et Olivia. 17.35 Les filles d'à côté 18.00 Paradise Beach. Série 18.25 Top models 18.45 TéléDuo. Jeu 19.00 Journal romand Banco Jass 19.30 TJ-soir 20.00 Météo.

20.10 **Tell quel**
Un voilier contre la galère
20.40 **David Copperfield**
et son **Magic Show**
«La Muraille de Chine»
21.30 **F/X, effets de choc**
Film de Robert Mandel
(USA 1986)
Avec Bryan Brown,
Bryan Dennehy
23.15 **TJ-nuit**

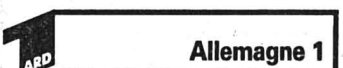
23.25 **Nocturne:**
Cycle Zhang Yimou
Ju dou
Film de Zhang Yi-Mou
et Yang Fengliang
(Chine 1990)
Avec Gong Li, Li Bao-Tian
Zhang Yi-Mou et son actrice
fétiche, Gong Li, la divine: trois
films d'une rare beauté qui
ouvrent le rideau sur la Chine,
leur pays. «Ju Dou» a été en
compétition officielle à Cannes
en 1990.



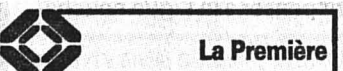
0.55 **Coup d'pouce emploi (R)**
1.00 **Bulletin du télétexte**



17.00 Histoire parallèle (R). 17.55 Le chant des solitudes: l'Andalousie (R). 19.00 Assaulted Nuts (7). 19.30 Tramways du monde: Le «Bondi» de Rio. 19.45 Expédition «Kingfish». Les Martins-pêcheurs d'Afrique. 20.40 Avoir la haine. Téléfilm allemand de Uwe Friesner (1994). Avec Markus Johannsen, Gerhard Olschewski. 22.15 Caste criminelle. Documentaire de Yolande Zauberman (1989). 23.20 L'homme de cendres. Film tunisien de Nouri Bouzid (1986). Avec Imed Maïlal, Khaled Ksouri.



14.30 Abenteuer Ueberleben. 15.00 Tagesschau. 15.03 The Munsters. Série. 15.25 Blinky Bill. 17.00 Tagesschau. 17.10 Brisant. Boulevard Magazin. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Kojak - Einsatz in Manhattan. 18.50 Tagesschau-Telegramm. 18.55 Die Dinos. 19.25 Verstehen Sie Spass? - Extra. 19.57 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Wenn jeder Tag ein Sonntag wär. 21.42 Tagesthemen-Telegramm. 21.43 Sportschau-Telegramm. 22.00 ARD-exklusiv. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Der Heimwerker. 23.25 Ein Gesicht in der Menge. 1.00 Tagesschau. 1.10 Kommissar Maigret stellt eine Falle.



7.30 Journal. 7.40 Ricochet, jeu. 7.45 L'invité de la rédaction. 7.51 Point de mire. 7.55 Ricochet, résultat. 8.00 Journal. 8.19 La presse romande. 8.23 La presse alémanique. 8.30 Titres. 8.43 Tranche de vie. 8.49 Laser. 9.00 Journal. 9.10 Dé-tours. 10.05 L'éty y est-tu? 11.05 La course à travers l'Europe. 12.05 Méli-mélodies. 12.30 Journal de midi. 12.50 Fauteuil de Première. 13.00 Bons baisers de chez moi. 14.05 La la la. 15.05 La Première reçoit option musicale. 16.05 La nouvelle. D'Emile Gardaz. 17.05 Permis de séjour. 17.50 Journal des sports. 18.00 Journal du soir. 18.22 L'invité politique du vendredi. 19.05 Confidences pour confidences. 22.05 Pas très cathodique. 22.30 Journal de nuit. 0.05 Programme de nuit.



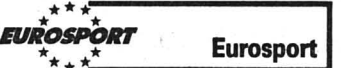
6.00 Côté cœur. Série 6.30 Passions. Série 6.58 Météo 7.00 TF1 matin 7.10 Météo 7.15 Club mini été 7.20 Disney club été 8.23 Météo 8.25 Télé shopping 8.55 Club Dorothée vacances 11.25 Jeu: Une famille en or 11.50 Jeu: La roue de la fortune 12.20 Jeu: Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Le journal 13.30 Météo 13.32 Tout compte fait 13.35 Les feux de l'amour. Série 14.30 Côte ouest. Série 16.20 Extrême limite. Série 16.50 Club Dorothée vacances 17.55 Le miel et les abeilles. Série 18.25 Hélène et les garçons. Série 18.55 K 2000: Manœuvres mortelles. Série.

20.00 **Le journal / Météo**
La minute hippique

20.50 **Les yeux d'Hélène (1/9)**

Avec Mireille Darc,
Michel Duchaussoy
Trois ans se sont écoulés. Depuis l'accident qui l'a rendue aveugle, Hélène s'est retirée dans une fondation pour non-voyants. La Réserve qui autrefois était toute sa vie n'est plus qu'un souvenir... Séductrice, excessive et passionnée, Hélène n'a rien perdu de sa rage de vivre.

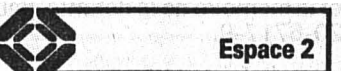
22.30 **Perry Mason**
La dame du lac
0.10 **L'entrepôt du diable**
Une tasse de jouvence
1.00 **TF1 nuit / Météo**
1.10 **Millionnaire**
1.30 **TF1 nuit**
1.40 **Concert**
Deuxièmes rencontres
internationales de
quatuors à Cordes
2.40 **TF1 nuit**
2.50 **Histoires naturelles**
Le Maroc, la nature
et le Coran
3.40 **TF1 nuit**
3.50 **Passions**
4.15 **TF1 nuit**
4.25 **Côté cœur**
4.50 **Musique**
5.05 **Histoires naturelles**
Un guetteur d'ombres



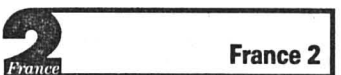
8.30 Step Reebok (R). 9.00 ATP Tour Magazine (R). 9.30 Surf: World Tour 94 (R). 10.00 Triathlon: Pro Tour 94 (R). 11.00 EuroFun (R). 12.00 Canoe-Kayak: Coupe du monde (R). 13.00 Ski nautique: Masters de Roquebrune sur Argens (R). 14.00 Olympic Magazine (R). 15.00 Football: Coupe du monde 94 (R). 17.00 Motors. Magazine (R). 18.00 Moto: Grand Prix Magazine. 18.30 International Motorsport. 19.30 Eurosportnews. 20.00 Fléchettes: UK Matchplay championship. 21.00 Top Rank Boxing. 22.30 Catch (R). 23.30 Superbike: Championnat du monde (R). 0.30 Moto: GP Magazine (R). 1.00 Eurosportnews.



11.00 Heute. 11.04 Playmate des Monats. 12.35 Umschau. 12.55 Presseschau. 13.00 ZDF-Mittagsmagazin. 13.45 EURO. 14.30 Genau so Geschichten. 14.40 1, 2 oder 3. 15.05 Heute. 15.10 Die eiserner Maske. 17.00 Heute/Sport/Wetter. 17.15 Länderjournal. 17.55 Freunde fürs Leben. 19.00 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 Fortschau Falkenau. 20.15 Aktenzeichen: XY... ungelöst. 21.15 Die Reportage. 21.45 Heute-Journal. 22.15 Aspekt. 22.45 Aktenzeichen: XY... ungelöst. Zuschauerreaktionen. 22.50 Matrose 512. 0.20 Heute. 0.25 Mörder im Schatten.



6.10 Matin pluriel. 6.40 Clé de voûte. 7.45 Le petit Helvète illustré. 8.15 L'été-plume. 9.00 Les mémoires de la musique. 10.05 La ronde des Festivals. En direct des Semaines internationales de Musique de Lucerne. 11.00 La ronde des Festivals suisses. 11.30 Entrée public. La criée des arts et spectacles. 12.30 Musique sans paroles. 13.00 Dessine-moi une histoire. 13.10 env. Musique d'abord. 17.05 L'esprit de découverte. 18.15 env. Portrait Jazz. 20.05 L'été des Festivals. Prélude. 20.30 Festival de Musique d'Interlaken (1994). Alexandre Dubach, violon. 22.30 Journal de nuit. 22.40 L'été des Festivals (suite). 0.05 Notturmo.



6.00 Dessin animé 6.05 Monsieur Belvédère 6.30 Télématin 8.30 Amoureuxment vôtre 8.55 Amour, gloire et beauté 9.20 Happy days. Série 9.45 Les enfants du Mondial 10.10 Hanna Barbera Dingue Dong 11.10 Flash info 11.20 Jeu: Motus 11.50 Jeu: Pyramide 12.20 Jeu: Que le meilleur gagne 12.55 Météo 12.59 Journal 13.30 La bourse/Météo 13.40 Point route 13.45 INC 13.50 Film TV: D'amour et d'aventure L'étrange rançon 15.20 Riptide. Série 16.15 La chance aux chansons: Best of Surbourn chez les yéyés 17.10 Des chiffres et des lettres 17.40 Quoi de neuf docteur? 18.05 La fête à la maison. Série 18.35 Kung Fu. Série 19.20 Jeu: Que le meilleur gagne 19.59 Journal.

20.35 **Journal des courses/Météo**
20.45 **Point route**

20.50 **Saisie noire**

Film TV d'Alain Wermus
Avec Pierre Santini,
Pierre Hoden

22.30 **Bouillon de culture**
Invités:
Krzysztof Kieslowski et
Jean-Louis Trintignant
23.30 **Journal / Météo**
23.55 **Journal des courses**



Film TV américano-britannique de Paul Seed
Avec John Heard,
Christopher Lloyd

1.30 **Le corsaire**
Série (3/fin)
2.30 **Euroffics**
Faucon de glace
3.25 **Que le meilleur gagne (R)**
4.00 **24 heures d'info**
4.20 **Pyramide (R)**
4.45 **Loubard des neiges**
5.05 **Lumière des rochers**
5.35 **T'es pas capucin**



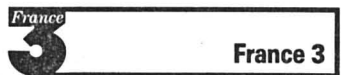
12.15 Cap Danger. 12.45 Les femmes et les enfants d'abord (suite). 12.50 Zorro. 13.15 Les femmes et les enfants d'abord (fin). 13.25 Studio-info. 13.30 Fleur de rocaillon. 15.05 F comme femme (fin). 15.10 C'est déjà demain. Série. 15.35 Le commando du désert. Série. 16.00 Studio-info. 16.05 Crac-boum. 17.00 Studio-info. 17.10 Fame. 18.00 Airport unité spéciale. 18.50 Jeu Téléstar. 18.55 Brigade de nuit. 19.45 Dessin animé: Yakari. 20.00 Maman bagnole. Série. 20.20 Jeu Téléstar. 20.25 Météo. 20.30 Studio-info. 20.40 Shaft. Série. 21.55 Alerte à Malibu. 22.40 Film rose: Photos scandales. 23.55 Les globe-trotters. Série. 0.25 Météo. 0.30 Télé-achat.



13.00 Saar-Report 13.30 Politik Südwest 14.30 Youth wave radio 15.00 Hallo, wie geht's? 15.15 Die Super-Mege-Milch 15.45 Heiter bis ulkig 16.15 Country-Express 17.00 Das deutsche Haus 17.30 Arabische Sprache und Kultur 18.00 Menschen und Tiere 18.24 Kinder-Verkehrsspot 18.25 Unser Sandmännchen 18.30 Südwest aktuell 18.35 Hallo, wie geht's? 18.50 Fahr mal hin 19.20 Landesschau 20.00 Tagesschau 20.15 MuM-Menschen um Märkte 21.00 Nachrichten 21.15 Drei in einem Boot 22.15 Thema M 23.45 Emil 0.40 Nachrichten.



8.00 Espresso. 9.00 Memo. 9.05 Gratulationen. 9.35 Memo-Thema. 10.00 Ectera. 10.05 Cabaret. 11.05 Musikwunsch. 11.03 Swisstop. 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.03 Regionaljournal. 12.12 Rendez-vous Service. 12.30 Mittagjournal. 12.40 Rendez-vous Info. 13.05 Rendez-vous Magazin. 14.00 Siesta-Visite. 16.30 Siestafon. 17.00 Welle-1. 17.25 Regionalnachrichten. 17.45 Sport heute. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Mitteilungen. 18.30 Abendjournal/Echo der Zeit. 19.10 Sporttelegramm. 19.15 Alpeldändlermusik. 20.00 Hörspiel/Feature: Dies ist das schönste Land, das menschliche Augen je sahen. 21.00 So häßlich tönt am 9. Ländlermusik-Träffe z'Obfäde. 22.00 Nachtspress. 1.00 Nachtclub. 1.03 Musik zum Träumen. nachtclub mit. 1.30 Spielplatz.



6.00 Euronews 7.00 Bonjour les petits loups 7.50 Minikeums 10.10 Emplois du temps 10.45 Continentales d'été 11.40 La cuisine des mousquetaires 11.58 Titres de l'actualité 12.03 Estivales 12.45 Edition nationale 13.00 Commission de réflexion sur la drogue et la toxicomanie 14.00 Document animalier 14.50 La grande vallée 15.40 La croisière s'amuse 16.30 40 degrés à l'ombre 18.25 Questions pour un champion. Jeu 19.00 Le 19/20.

20.05 **Les Simpson**
20.35 **Tout le sport**

20.50 **Thalassa**
Magazine de la mer
Les harponneurs de Lembata

21.45 **Faut pas rêver**
- Mexique: les écrivains
publics
- France: la mort du cochon
- Des châteaux en Espagne
22.40 **Soir 3**
23.00 **1944, la France libérée**
La liberté retrouvée
0.00 **Les cavales de la nuit**



TELL QUEL - Un voilier contre la galère.



6.00 La maison Deschênes 6.30 Télématin 8.00 Météo/Flash Canal Infos 8.05 Journal télévisé canadien 8.30 Météo/Flash Canal Infos 8.35 Paris lumières (R) 9.00 Flash Canal Infos 9.05 Télescope (R) 10.00 Dites moi 11.00 C'est tout Coffe 11.30 Questions pour un champion 12.00 Flash Canal Infos 12.05 La chance aux chansons 12.40 Météo 12.45 Journal télévisé suisse 13.00 La maison Deschênes (R) 13.30 Amour fou (R) Téléfilm de Roger Vadim 15.25 Gourmandises 15.40 Quelle histoire 16.00 Infos 16.10 Vision 5 16.25 40 degrés à l'ombre 18.30 Journal/Météo 19.00 Paris Lumières 19.25 Météo des 5 continents 19.30 Journal télévisé belge.

20.00 **Wallonie 94**
«Liège-Namur-Charleroi»

20.55 **Météo des 5 continents**
21.00 **Journal télévisé de France 2**
21.35 **Surprise sur prise**
23.05 **Savoir Plus**
Magazine scientifique
0.20 **Le soir sur la 3 / Météo**
0.45 **Médiasud**
1.00 **Ici l'Afrique (10/12)**
1.55 **La chance aux chansons (R)**
2.25 **40 degrés à l'ombre (R)**
4.30 **C'est tout Coffe**



7.00 M6 express 7.05 Les matins de Marie 8.00 M6 express 8.05 Les matins de Marie 9.00 M6 express 9.05 M6 boutique 9.35 Boulevard des clips 10.00 M6 express 10.05 Boulevard des clips 11.00 M6 express 11.05 Boulevard des clips 11.20 Lassie: Le rassemblement 11.40 Infoconso 11.45 M6 express/Météo 11.55 Papa Schultz: Négatif commandant 12.25 La petite maison dans la prairie: L'étranger 13.25 Le paradis d'Angela. Téléfilm américain de Joe Napolitano. Avec Cindy Williams, Cathy Podewell. 15.00 M6 boutique 15.15 Plage des clips 17.00 Multitop 17.30 Les deux font la loi. 18.00 Agence Acapulco: Le piège 18.55 Pour l'amour du risque 19.54 6 minutes/Météo.

20.00 **Roseanne**
La préférée
20.30 **Météo des plages**
20.35 **Capital**
Magazine

20.45 **Du désir au crime**

Téléfilm américain
de George Kaczender (1991)
Avec Peter Coyote,
Lesley Anne Warren

22.30 **Mission impossible**
La couronne
de Marnsborg
23.30 **Fantasmes**
Permission de minuit
0.00 **Les enquêtes de Capital**
0.25 **6 minutes**
0.35 **Culture rock**
La saga de 1972
1.00 **Boulevard des clips**
2.30 **Fréquentar**
3.25 **Espagne ardente**
et mythique
Documentaire
4.20 **L'aviation du passé**
et du futur (4)
Documentaire
4.45 **Salsa opus 4:**
Vénézuéla
Documentaire
5.40 **La mémoire du peuple noir**
L'aventure américaine
6.05 **Les enquêtes de Capital**
6.35 **Culture rock**
7.00 **Boulevard des clips**



10.30 MacGyver. Série. 11.20 Musik Plus: Musicalmente: Juliette Greco. 14.00 TextVision S Plus (d/f/i/e). 15.00 Euronews (d/e). 17.30 TextVision S Plus (d). 18.00 Euronews (d/e). 18.25 Knight Rider. Série. 19.10 Beverly Hills 90210. Série. 20.00 Tagesschau + Météo (zeitverschoben). 20.25 BeoPLUS. Ratgeber. 21.00 Fax. 21.05 Cinema Plus: Die Unschuld. 23.05 Ehekrige. Série.



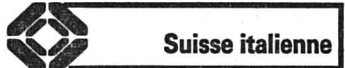
13.00 Tagesschau. 13.10 TAFaktiv. 13.25 Lindenstrasse. 13.55 CinéClip. 14.15 DOK: Bericht von der Drogenfront - Fixeralltag am Zürcher Bahnhof Letten. 15.10 Der Fahnder. 16.00 feraTAF. 16.25 rätselTAF. 16.45 Reiter mit der Maske. 16.55 Das Mädchen aus dem Fahrstuhl. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 Donauprinzessin. 18.50 Telesguard. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 19.55 Gourmet-Treff. 20.15 XY... ungelöst. 21.20 Quer. Das merkwürdige Magazin. 21.50 10 vor 10. 22.20 Arena. 23.20 XY... ungelöst. Zuschauerreaktionen. 23.30 Liebe Liebe - Die Hure des Königs. 1.40 Nachtbulletin/Météo.



10.00 La domenica della buona gente. 11.00 Tg 1. 11.35 Venerdì insieme. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1 - Flash. 12.35 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale. 14.00 Mi ritorni in mente flash. Musicale. 14.10 Tre donne per uno scapolo. 16.00 Uno per tutti - Solletico vacanze. Contenitore. 16.40 Hanna + Barbera robot. Cartoni animati. 17.05 Gli antenati. 18.00 Tg 1. 18.20 Spazio 1999. 19.05 Mi ritorni in mente. Spettacolo. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Tg 1 - Sport. 20.40 Aspettando Miss Italia. 22.45 Tg 1. 22.55 Linea blu - Meteomare. 23.30 Bruciapelo. Rubrica. 0.30 Tg 1 Notte. 0.35 Che tempo fa. 0.40 Uno più uno. 0.50 DSE: Sapere.



6.45 Star mystère (jeu). 7.00 Le journal. 7.20 Anniversaires. 7.30 Flash-infos. 7.35 Revue de presse. 7.40 Les aventures de Tintin. 8.00 Le journal. 8.15 Sélection TV. 8.20 Petites annonces. 8.30 Flash-infos. 8.35 Revue de presse. 8.45 Le jeu du pied gauche. 9.00 Flash-infos. 9.03 Arc-en-ciel. 9.10 Les naissances. 9.29 Colonne Morris. 10.00 Flash-infos. 11.00 Flash-infos. 11.03 Sur un plateau. 11.10 L'invité. 11.35 C'est du propre. 11.45 Carré d'as (jeu). 11.50 Petites annonces. 12.15 Le journal de midi. 13.00 Scènes de Vie. 13.15 La petite liaison dans la mairie. 13.45 Petites annonces. 14.00 Flash-infos. 15.00 Flash-infos. 16.00 Flash-infos. 16.03 Eurotop. 17.00 Flash-infos. 17.03 Toutes les musiques. 17.30 Ticket Corner SBS. 18.00 Le journal du soir. 19.30 Noise Experience (Dance). 23.00 Juke Box.



12.40 Textvision. 12.45 TG flash. 12.50 Fax (R). 13.40 Teledisney: avventura in TV. 15.15 I segreti del mondo animale. 15.40 Raccontando il mondo: I San Bernardo del mare. 15.55 Textvision. 16.00 La voce nella tempesta - Cime tempestose. 17.40 Textvision. 17.45 Heidi. 18.15 Fil rose con la pantera rosa. 18.30 Genitori in blue jeans. 19.00 TG flash. 19.05 Bellinzona: A ritmo di... Feedback 1994. 19.20 Enrico Baj: appunti per un'ecologia dell'arte. 19.30 Il Quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 Giallo di sera: Assassino sull'Orient Express. 22.35 TG sera/Sportsera/Météo. 23.05 Bellinzona: Feedback 1994. 3.00 Textvision.



6.00 Euronews. 6.30 Noticias. 7.00 Euronews. 7.30 Clip, clap i Video! 9.00 La aventura humana. 10.00 A vista de pájaro. 10.30 Avance informativo. 10.35 La aventura del saber. 12.30 Noticias. 13.00 La primera respuesta. 14.00 Sin vergüenza. 14.30 Cifras y letras junior. 15.00 Telediario. 15.30 No me cortes. 16.30 Silencio roto. 17.00 Verano azul. Série. 18.00 Noticias. 18.30 El menú de Karlos Arguñano. 19.00 Documental. 19.30 Lingo. 20.00 Alquila: Ver sin ser vista. 20.30 Arrecifes de coral. 21.00 Telediario. 21.30 Adivina quién miente esta noche. 23.30 Un, dos, tres... 0.45 Noticias.



6.00 Journal RSR 1. 6.15 Amorce. 6.30 RJB info. 6.40 Amorce. 7.00 Journal RSR 1. 7.15 Amorce. 7.30 RJB info. 7.35 Amorce. 7.45 Qui dit quoi? 8.00 Journal RSR 1. 8.15 Amorce. 8.30 Revue de presse. 8.35 Amorce. 9.00 Journal RSR 1. 9.15 Barolage. Le saviez-vous? 9.45 Qui dit quoi? 10.15 Billet d'humeur. 11.00 RJB - magazine - Rendez-vous culturel. 11.30 Les dédicaces. 11.45 Qui dit quoi? 12.00 RJB info. 12.15 Activités villageoises - Agneda. 12.30 Relais RSR 1. 15.00 Music non stop. 16.00 Métro Music. 17.30 RJB info. 18.00 Journal RSR 1. 18.30 Miroir - Activités villageoises - Agenda. 19.00 Ouverture. 19.00 Hippy Days. 19.30 Bleu France. 20.30 Disco. 21.00 Relais RSR 1.



8.15 Regard sur le monde (rediffusion). 8.30 Infos FJ. 8.33 Revue de presse. 8.45 Le zappeur. 9.00 Infos FJ. 9.05 Service compris. 10.00 Infos FJ. 10.15 Jeu de l'intro. 10.30 Infos plus (rediffusion). 10.45 Les grandes musiques de films. 11.00 Infos FJ. 11.03 Eldorado. 11.45 Jeu du rire. 12.00 Titres. 12.15 Jura-midi. 12.32 Météo. 12.35 Carnet rose. 12.45 Gros plan. 12.50 Le zappeur. 13.00 Troc en stock. 13.15 Va voir écouter là-bas si... 13.30 Juke-box. 14.00 Infos FJ. 14.05 Juke-box. 15.00 Infos FJ. 15.05 Juke-box. 16.00 Infos FJ. 16.05 Radioactive. 17.00 Infos FJ. 17.05 Radioactive. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.22 Carnet de soir. 18.30 Rappel des titres. 18.32 Les années vinyle. 19.30 Les soirées. 0.00 Trafic de nuit.

Vendredi 2 septembre 1994

L'Impartial

Le sourire de Claude Miller

Les errements d'un bon cinéaste

Ancien assistant de François Truffaut, Claude Miller a signé en vingt ans de carrière une dizaine de films, souvent efficaces («Garde à vue», «Mortelle randonnée»), le meilleur résidant en sa trilogie sensible de l'adolescence, «L'effrontée», «La petite voleuse», «L'accompagnatrice».

Si l'on s'en tenait à l'analyse du film seulement, on expédierait «Le sourire» en deux temps trois mouvements de phrases: trop de séquences alternées, du reste trop longues, ralentis bien pesants, glissements fastidieux du réel à l'imaginaire, cadrages penchés gratuitement, lourds de sens, propension à lorgner les petites culottes sous jupettes en de libidineux regards.

On ajouterait que l'on ne trouve guère intéressant le sujet: Pierre-François, directeur de clinique psychiatrique, menacé d'un second infarctus qui lui serait fatal, veut vivre une dernière rencontre, non de sentiments mais de peau. Sa «victime», ce ne sera pas une patiente pour-tant prête à tout, mais une jeune femme professeuse de tennis,

Odile, fascinée par les filles qui se déshabillent dans une baraque de fête foraine où sévit un superbe bonimenteur, Jean-Jean, qui prend en main sa «carrière». Ce ne sera pas Jean-Pierre qui mourra, mais Odile que l'on ne savait pas si malade, encore que l'on puisse se demander s'il s'agit alors d'une séquence bien réelle ou d'un fantasme.

Il faudrait pourtant ajouter que Jean-Pierre Marielle (P.F.) est excellent dans ses excès de verbe, Richard Bohringer savoureux. Emmanuelle Seigner est attirante, sensuelle, mais ses expressions se limitent à un sourire aguicheur et à de jolies fesses qui ne sont pas forcément celles de l'affiche et d'une belle pensée d'un sage chinois, «Le sillon des fesses est le sourire de la vie».

Mais il y a un sérieux «mais»! Miller est un excellent cinéaste qu'on ne peut sommairement expédier aux oubliettes. Il voulut ce film très personnel, en se sentant proche du comportement de Pierre-François sans que cela soit autobiographique.

Il a voulu raconter le dernier désir purement sexuel d'un sexagénaire juste avant sa mort annoncée, trop souvent en voyeur.

Voici un exemple de son dérapage. Début du film: Pierre-François écoute sa propre femme médecin qui lui inflige un verdict sévère. Il n'en tient pas compte, mais sa lassitude est si grande qu'il abrège une consultation avec sa cliente en chaleur. En montage alterné, on découvre en même temps Odile qui se rend sur le champ de foire, attirée par l'ambiance lourde et salace de la boîte à déshabillage de Jean-Jean. Ils ne se sont pas rencontrés mais, par la volonté du réalisateur, une première rencontre vient de se produire. La vraie arrivera plus tard, dans un compartiment du train où Pierre-François s'installe près d'Odile langoureusement endormie.

Le spectateur en sait alors plus que les personnages. Leur vraie rencontre manque de crédibilité. Miller en fait souvent trop sans discernement.

Freddy LANDRY



«Le sourire», de Claude Miller

Richard Bohringer dans l'arène du cirque.

(sp)

Maverick, de Richard Donner

Visite du musée western

Usiné par Richard Donner, routinier du cinéma «tiroir-caisse» *Maverick* aura sans doute constitué l'un des grands succès «européens» de l'été. Sorti à la mi-mai aux Etats-Unis, le film s'est là-bas attiré les faveurs du plus grand nombre; confirmant le net regain d'intérêt du public pour un genre cinématographique que l'on pensait disparu, le western.

Méfions-nous toutefois de ce type de résurrection surtout

quand il est orchestré par les décideurs d'Hollywood: de fait, *Maverick* prouve à merveille le caractère artificiel (et peu durable) de ce genre de réanimation. Un premier signe qui ne trompe pas: l'ouvrage de Donner est un remake «film» produit par Warner d'une fameuse série télévisée financée en 1957 par la même Warner. En 1957, Anthony Mann, John Ford ou Robert Aldrich ont réalisé leurs œuvres crépusculaires qui signent la fin du genre; la télévision reprenant de son côté l'héritage en opérant

une gestion habile et schématisante des arêtes» – de cette époque date le lancement des séries *Bonanza*, *Le Virginien* et autres *Les mystères de l'Ouest*, etc...

PARODIE DU GENRE

L'histoire de *Maverick*, en soi, n'a pas d'importance. Disons que nous avons affaire à un joueur de poker (Mel Gibson) dénommé *Maverick*, héros réaliste qui sait fuir à bon escient – cette perte d'aura volontaire était déjà l'un des signes de reconnaissance de la série télé. En route pour un grand tournoi, dont, en chemin, il finance l'inscription, il rencontre une jolie collègue (Jodie Foster) et concurrente... Je vous laisse deviner la suite!

Ce qui est plus intéressant, c'est la manière dont Donner fait la revue de détail du genre qu'il revisite: diligence, attaque des Indiens, saloons enfumés, le cinéaste filme tous ces archétypes pour eux-mêmes; jamais il ne songe à les constituer en un univers homogène, plausible. D'où alors cette sensation que l'on parcourt les salles (les scènes) d'un musée dont le conservateur, par chance, se révèle un brin narquois. Cette sensation «funèbre» est renforcée par la présence-hommage des vedettes des grandes séries de western de la télévision d'hier: Doug McGlure (*Le Virginien*), James Garner (*Le Maverick* d'origine), Robert Fuller (*Laramie*, *La grande caravane*), etc...

Vincent ADATTE



Délicieuse parodie du western

Richard Donner nous a réservé l'excellente surprise de l'été avec une Jodie Foster éblouissante et un étincelant Mel Gibson.

(sp)

«Speed» de Jan De Bont

L'esprit caché du «cartoon»



A toute «biture»

Course contre la mort: le film controversé de Jan De Bont casse la baraque financièrement parlant.

(sp/fox)

Le premier long métrage du chef opérateur (de Paul Verhoeven en particulier) Jan De Bont tient plus du dessin animé que de la fiction «réaliste»: dans *Speed*, en effet, comme dans le meilleur des «cartoons» de Tex Avery ou Chuck Jones, tout semble possible dans le plus véridique des mondes.

Dans *Speed*, on voit un homme apparemment normal (Keanu Reeves en superlic américain) sauver de la mort certaine des dizaines d'innocents, désamorcer plusieurs bombes dans des situations impossibles, tout en gardant le même imperturbable sourire.

MOUVEMENT PERMANENT

Dans *Speed*, on voit des voitures bondir comme des kangourous, des autobus écraser des voitures et des avions comme un éléphant dans un magasin de porcelaine, et une rame de métro s'envoler comme un canard sauvage.

Dans *Speed*, on dirait que la position immobile n'existe pas. Tout, toujours, est en mouvement permanent et obligatoire: à l'instar de cet autobus qui doit rouler sans s'arrêter au risque de voir exploser la bombe posée par le méchant criminel (Dennis

Hopper) sous ses roues, c'est le monde tout entier qui semble ici être obligé d'aller de l'avant, sans jamais stopper sa course pour penser à hier, au moment présent...

MÉTAMORPHOSES

A l'instar d'un dessinateur de «cartoons», Jan De Bont insufflé la vie aux machines; il les torture, les déforme, les propulse dans les airs et les explose avec la jouissance d'un gosse qui ne se prendrait pas (trop) au sérieux.

Mais derrière la loufoquerie jouissive de ce jeu de massacre pyrotechnique, comme dans un dessin animé, la réalité semble soudain se révéler sous un jour nouveau: l'inanimé s'incarne; et l'affrontement séculaire entre l'homme et la machine révèle soudain une part de ses mystères. Comme si, dans l'hystérie (consciente) du cinéaste se cachait aussi un discours plus profond, plus secret.

A bien y regarder, *Speed*, sous ses dehors des plus commercialement divertissants, offre au spectateur une nouvelle image de l'éternelle confrontation entre l'être et la matière, et constitue ainsi un reflet – terrifiant – du monde moderne.

Frédéric MAIRE

Au Festival de Venise

Belle brochette d'une année maussade!

Tournage d'une année cinématographique sans éclat ni œuvres remarquables, de Berlin à Cannes, en passant par Locarno cet été, la moisson de films n'a pas été d'un haut niveau. La cuvée 94 ne restera certainement pas dans les annales.

Sagement, le directeur du Festival de Venise, Gillo Pontecorvo, n'a pas fait une ample sélection, mais il s'en est tenu à dix-sept titres qu'un jury composé de professionnels aura à comparer. Les films sont en partie des œuvres culturelles d'auteurs connus qui trouvent toujours une valorisation de leurs travaux au Lido.

Citons à ce titre *La Teta y la Luna*, de Bigas Luna (Espagne); *La vie et les extraordinaires aventures du soldat I. Chonkin*, de Jiri Menzel (Tchéquie) *Le cri du cœur*, de Idrissa Ouedraogo (Burkina-Faso), *Natural Born Killers*, d'Oliver Stone (Etats-Unis); *A la folie*, de Diane Kurys (France); *L'America*, de Gianni Amelio (Italie) ou *Magic Hunter*, d'Idilko Enyedy (Canada-Hongrie).

On découvrira aussi les travaux d'auteurs nouveaux comme *Pigalle*, de Karim Dridi (France); *Heavenly Creatures*, de Peter Jackson (Nouvelle Zélande); *Journées ensoleillées*, de Jiang Wen (Chine); *Una sombra ya pronta seras*, d'Hector Olivera (Argentine); *Il Toro*, de Carlo Mazzacurati (Italie); *Vive l'amour*, de Tsai Ming Liang (Taïwan) ou *Tres Irmaos*, de Te-

resa Vilaverde (Portugal).

On remarquera une fois de plus l'absence de la Suisse de la scène, alors que le Portugal a été présent avec des œuvres fort intéressantes dans tous les festivals de l'année. C'est certainement le pays d'Europe où il existe une certaine continuité dans la production, en même temps qu'une relève avec des auteurs nouveaux.

SECTIONS PARALLÈLES

Mais ce qui fait le charme du Festival de Venise, c'est le visionnement en public de certains grands films de l'année. On pourra ainsi découvrir hors compétition le nouveau film de Woody Allen, *Bullat over Broadway*; un film de R. W. Fassbinder, inédit hors d'Allemagne, *Martha* (1973), ou la dernière œuvre de Louis Malle autour d'*Oncle Vania*, sur le principe de *My Dinner with André*, sans oublier *Tom and Viv*, de Brian Gilbert, ainsi qu'une forte représentation américaine de films grand public comme *Forrest Gump*, de Robert Zemeckis et *Clear and present Danger* de Philip Noyce en présence d'une flopée d'acteurs américains, qui font le voyage en Europe pour les festivals de Deauville et Venise.

Signalons encore le panorama italien qui cette année sera intéressant à visionner étant donné l'évolution du paysage médiatique de la Péninsule.

Jean-Pierre BROSSARD

«LES MOUVEMENTS DU DÉSIR»

DE LÉA POOL

Pour les longues distances, l'avion est un moyen de transport efficace. Emprunter un train, même élégant, qui relie les rivages de l'Atlantique à ceux du Pacifique à travers le Canada en quatre jours devient chose rare. Mais le train reste porteur d'une part de rêve, de poésie, de mystère. Ses mouvements sont saisis de l'intérieur, dans des cabines de passagers, des couloirs, un restaurant, un salon où l'on peut même danser. De l'extérieur, on voit le train de jour, de nuit, sous la neige, dans une grande courbe longeant un cours d'eau, lors d'un arrêt dans une gare où les voyageurs semblent figés comme chez André Delvaux, attachante vision surréaliste onirique. Et le train, pour les voyageurs, c'est l'occasion de s'observer, de se parler pour faire connaissance...

Léa Pool, d'origine lousannaise, est devenue cinéaste au Québec. Elle signe ici son cinquième long métrage de fiction, un film presque limpide, moins difficile à suivre que son fort beau «Anne Tristen». Catherine (Valérie Kaprisky) et sa fille Charlotte, sept ans, montent dans le train à Montréal, en même temps que Vincent (Jean-François Rochette). On ne sait pas très bien pourquoi Charlotte est triste, fragile: une histoire d'amour qui vient de se terminer? Elle est devenue méfiante. De Vincent, on connaîtra le métier, informaticien, mais pas tellement qui il est, s'il est plus ouvert que Catherine. Autour de ce trio, il y a quelques comparses de rencontre, un vieux couple, un homme presque poète qui voyage constamment d'un rivage à l'autre, une femme aveugle et sa fille.

Léa Pool va observer et décrire un amour qui commence dans la prudence, les premiers frémissements d'une passion, sous le regard pas du tout impassible de la fillette qui représente un frein dans les élans physiques entre deux adultes paumés. La cinéaste le fait avec délicatesse, car il en faut pour saisir ces premiers émois entre adultes blessés. Quelques séquences oniriques fondées probablement sur des souvenirs brisent l'unité de lieu. Peut-être que certaines interventions en voix «off» se font trop explicatives. Mais pour qui aime le cinéma de sentiments discrets et beaux, voici un film généreux...

Fyly

Le cheminement de la politique monétaire européenne

Quid de la Suisse

C'est au milieu de l'année 1996 qu'une première évaluation des critères de convergence sera effectuée parmi les pays membres de l'Union européenne. On décidera alors de la date de l'entrée en vigueur de la troisième phase de l'Union économique et monétaire: 1997 au plus tôt, 1999 au plus tard.

Par
Jean ZWAHLEN*

A l'heure actuelle, les critères en matière d'inflation, de taux d'intérêt, de déficits publics et de taux de change ne sont remplis que par le Luxembourg. De deux choses l'une: soit les critères seront appliqués à la lettre et, en conséquence, l'Union économique et monétaire n'est pas réalisable avant la fin du siècle; soit ils seront dilués et l'UEM peut se réaliser dans les délais prévus. Nul ne doute qu'il faudra assouplir certains critères de convergence afin de respecter le calendrier.

Prenons l'Irlande comme exemple de cas limite: en 1987, sa dette publique se chiffrait à 116% du PIB; elle se situe aujourd'hui aux environs de 93%. Sera-t-il possible d'ignorer les efforts entrepris par le gouvernement irlandais, même si le pourcentage requis par le Traité ne sera pas atteint. De plus, il est probable que des pays, tels la Grèce, l'Italie, l'Espagne ou le Portugal, ne rempliront pas ces conditions avant longtemps.

BANQUE CENTRALE

Dès l'instant où la troisième phase de l'Union économique et monétaire sera effective, le Système européen de Banques Centrales verra le jour. Il se composera d'une part des banques centrales des pays qui formeront l'UEM, et d'autre part de la Banque Centrale européenne (BCE). Les gouverneurs des banques centrales et le directeur de la BCE (six membres) formeront le Conseil des gouverneurs. Celui-ci prendra, à majorité simple, les décisions de politique monétaire qu'appliquera le directeur.

De prime abord, la répartition des tâches entre les institutions semble clairement définie. Cependant, dans la pratique, il

faudra compter encore avec quelques adaptations, notamment au regard des personnalités qui occuperont des fonctions de direction.

Afin de poursuivre l'objectif de stabilité des prix dans les meilleures conditions, il importe que le SEBC soit indépendant des différents gouvernements. En effet, les pays qui ont connu un taux d'inflation relativement plus faible sur le long terme possèdent tous une Banque Centrale indépendante.

Une Banque Centrale, quelle qu'elle soit, dispose de trois options en matière de stratégie ou d'objectif intermédiaire: elle

connaissent trop de turbulences pour s'y fixer. Dès lors, les travaux préparatoires de l'IME ont penché en faveur de la dernière possibilité. Une stratégie de type monétariste reste, tout bien pesé, la plus réaliste des solutions et surtout la plus conforme à l'objectif final.

Cela dit, les approches allemande et anglaise partagent l'idée que le taux d'intérêt à court terme reste l'objectif opérationnel par excellence. Sa stabilisation stricte ou au contraire dans un couloir préétabli distingue les deux modèles. Cette divergence de points de vue se reflète aussi dans la question des

sans nul doute perturber le fonctionnement du modèle européen de sorte qu'il est délicat de prédire avec exactitude les effets de tel ou tel processus.

Quant à la concurrence entre les modèles, il est compréhensible que l'Allemagne défende une approche plutôt décentralisée, avec une fréquence relativement basse d'interventions sur les marchés. Francfort pourrait ainsi tirer son épingle du jeu. A contrario, les Anglais fondent leurs espérances sur la dimension et le rayonnement mondial de leur place financière.

Une solution de compromis pourrait être un centre de décision allemand et un centre opérationnel anglais. Solution politique, mais certainement peu efficace...

POLITIQUE MONÉTAIRE SUISSE

Comme l'article 39 de la Constitution ne définit pas avec précision l'objectif macro-économique de la politique monétaire, le mandat de la BNS a dû être interprété. Au fil des ans, la stabilité des prix a recueilli un large consensus, tant dans le monde économique que politique. De plus, le statut d'indépendance vis-à-vis du gouvernement a été octroyé dès la création de la Banque Nationale au début du siècle: la BNS ne serait pas une banque d'Etat.

La BNS est une des premières banques centrales, si ce n'est la première, à avoir renoncé à l'utilisation de mesures administratives à l'aube des années 80.

A l'instar de la Bundesbank, nous privilégions donc une approche indirecte. L'agrégat monétaire que nous avons choisi, la monnaie de banque centrale, présente plusieurs avantages, notamment un lien stable et prévisible avec les prix et un contrôle direct. L'agrégat monétaire - qu'il soit large ou étroit est une question de moindre importance - doit nous permettre d'avoir une vision de moyen terme correcte. Il faut signaler que notre monétarisme se tempère d'une bonne dose de pragmatisme. Toute une série d'indicateurs complémentaires, dont la courbe de rendement ou le taux de change, nous aident à décider de l'orientation de notre politique monétaire.

Dans notre pratique quotidienne, nous visons à contrôler les avoirs en comptes de virements qui constituent environ 10% de la monnaie de banque centrale. En d'autres termes, nous menons une politique qui

tente de régler la quantité de liquidité en circulation. Mais nous regardons également subsidiairement le prix. Notre approche est devenue plus hybride.

J'aimerais rappeler que la BNS a renoncé depuis longtemps à exiger la constitution de réserves minimales afin de mettre en œuvre sa politique monétaire, bien que la loi l'y autorise. Ainsi, elle intervient quotidiennement sur les marchés pour satisfaire la demande de liquidité du système financier, laquelle dépend des prescriptions de liquidités et du trafic des paiements.

Comme la BNS partage avec le SEBC des principes de base identiques, une adaptation des instruments et des procédures ne représenterait pas une grande difficulté. Une telle parenté de vision exprime en fait le même souci d'efficacité. S'il n'existe pas de système parfait, il y en a tout de même certains qui sont meilleurs que d'autres et qui, en outre, ont fait leurs preuves. Notre présence continue sur les marchés et la centralisation de nos opérations sont l'aboutissement d'une politique monétaire dans un pays fédéral avec une seule monnaie et un taux d'intérêt.

CRÉDIBILITÉ

La crédibilité de la BNS et ses résultats sur le long terme constituent finalement son meilleur atout d'intégration dans l'Europe monétaire, si la Suisse devait un jour adhérer à l'Union économique et monétaire.

Pour un pays comme le nôtre, la création d'un bloc monétaire d'importance comparable à la zone «dollar» à nos portes n'est pas sans conséquences. La troisième phase de l'Union économique et monétaire coïncidera avec la fixation irrévocable des parités. Puis interviendra la monnaie unique. Notre place financière ne peut pas ignorer cette mutation au risque de connaître un réveil quelque peu brutal. Nous devons donc, comme les pays de l'Union européenne, mettre en place les mécanismes qui nous permettront de réagir avec efficacité aux développements qui affecteront les relations internationales à l'aube du troisième millénaire.

** Directeur général de la Banque Nationale Suisse. (Extrait de la conférence prononcée récemment devant la Ligue européenne pour la coopération économique)*



Jean Zwaehlen

«La crédibilité de la BNS constitue son meilleur atout d'intégration, si la Suisse devait adhérer à l'Union économique et monétaire».

peut choisir de contrôler le taux d'intérêt, le taux de change ou un agrégat monétaire. Comme le taux d'intérêt est un mauvais indicateur de l'objectif ultime (la stabilité des prix), une politique monétaire qui y recourrait serait aléatoire. Personne d'ailleurs ne sait quel devrait être le niveau optimal.

Par ailleurs, contrôler le taux de change soulève une difficulté insurmontable: quelle serait la monnaie de référence? Le dollar et le yen, a priori les seuls candi-

réserves minimales. Leur constitution viserait à contrôler la création monétaire des banques, ce qui serait important en cas de poursuite d'un objectif de base monétaire.

QUEL MODÈLE CHOISIR?

Sous un angle purement économique, la question du choix entre les deux modèles doit être relativisée: d'une part le facteur politique exerce une forte pression et, d'autre part, de trop nombreuses incertitudes vont

A la corbeille

Le grand bond américain de la SBS

La reprise soudaine du dollar, mais en partie due à la couverture de positions courtes, a profité au marché suisse des actions. Une remontée du billet vert, une accalmie des taux d'intérêt (pour le moins) et le maintien d'anticipations élevées en matière de prévision des bénéfices des sociétés cotées en bourse forment les trois conditions indispensables à une reprise durable des marchés. A nouveau, comme il y a quelques semaines, lors d'une embellie du dollar, le marché helvétique s'est senti pousser des ailes.

Il ne faut pourtant pas oublier que beaucoup de détenteurs de capitaux se sont retrouvés trop courts et se sont pressés d'acheter des actions aux Etats-Unis, ce qui a enclenché la hausse de Wall Street (qui a soutenu le dollar) et s'est répercuté favorablement sur les autres bourses. D'autre part, contrairement à l'indice Dow Jones, les indices américains des «utilities» (secteur de l'énergie) et des trans-

ports ne sont pas proches de leur plus haut niveau. Il y a donc une dichotomie qui laisse douter d'une nouvelle ascension durable de Wall Street, dont dépendent les autres marchés boursiers.

MARGE ÉTROITE

Ainsi le marché suisse des actions pourrait continuer d'évoluer dans une bande de fluctuations somme toute assez étroite jusqu'à la fin de l'année tout en connaissant plusieurs velléités haussières.

Chronique boursière de
Philippe REY

Dans ces conditions, il sera sans doute possible d'acheter des valeurs financières comme CS Holding et BiL GT à des prix respectifs de 500 et 600 francs ainsi que Réassurances porteur à moins de 600 francs. Une autre financière peut entrer en ligne de compte, du fait de la

qualité de sa stratégie de redéploiement encore mal perçue, à savoir Pargesa Holding, qui constitue le cas typique d'une société qui a dû détruire du capital afin de repartir sur une nouvelle base. Dans les valeurs cycliques, Holvis traverse aujourd'hui une telle phase.

Ces dernières années, la SBS a été sanctionnée par le marché en regard des titres CS Holding et UBS. Bien qu'elle soit fortement implantée en Asie, la SBS paraît un peu plus faible que l'UBS et CS Holding sur le plan international, en particulier en Amérique. En reprenant à la fin de l'année l'intégralité des actions de Brinson Partners, Inc., une société de premier ordre dans la gestion d'actifs institutionnels aux Etats-Unis, la SBS essaie de combler son retard. Par cette acquisition, elle entend atteindre une position de premier choix dans le domaine en croissance rapide de la gestion de fortune pour les clients institutionnels. La SBS créera un nouveau dé-

partement «Global Institutional Asset Management» au sein de sa division «International Finance» (IFD), qui intégrera justement Brinson Partners, outre les unités SBS de gestion d'actifs institutionnels de Londres, Paris, New York et Tokyo.

PRIX ÉLEVÉ

Brinson Partners jouit d'une excellente renommée quant à sa performance et à la qualité de ses produits. Gérant un portefeuille de près de 36 milliards de dollars américains, ce qui correspond à une part de 1,5% du marché, et avec des bénéfices affichant une très forte croissance depuis sa création à titre de société indépendante en 1989, elle est une des sociétés de gestion les plus prospères de ce marché. Mais cela a son prix: un coût d'acquisition médian de 750 millions de dollars, soit un peu plus de 2% de la valeur des fonds gérés, lesquels ont été portés par la vague haussière de Wall Street. Autrement dit, la SBS donne

l'impression de racheter une belle affaire au sommet du cycle, ce qui signifie qu'elle doit payer un prix élevé.

Certes, en accord avec Brinson Partners, le prix d'achat dépendra dans une large mesure de la réalisation d'objectifs définis conjointement. Le prix d'achat sera constitué par un acompte et par des versements périodiques, qui seront fonction du résultat et répartis sur sept ans au moins. Pour le financement de cette acquisition, la SBS réservera à la fin de l'année le montant escompté du prix d'achat, soit près de 750 millions de dollars, montant qui sera amorti par ses fonds propres. Une grande partie du paiement se fera sous forme d'actions au porteur SBS prélevées dans les positions détenues en propre par la SBS ainsi que par des achats sur le marché secondaire. De la sorte cette acquisition n'entraîne pas de dilution du capital.

Ph. R.

DEMAIN:
la BD

UN PEU DE MONNAIE

Question de rompre un tant soit peu avec le traditionnel «état de santé» des principales devises européennes et du dollar en particulier, examinons pour une fois la parité de certaines monnaies du sud-est asiatique, pays désignés parfois par certains chroniqueurs de «dragons». Même si l'animal en question relève en principe de la fable, il est fort à parier que l'Europe et les Etats-Unis devront demain compter avec cette nouvelle puissance économique. Demain? Aujourd'hui déjà et plus que jamais. Trop longtemps nous nous sommes endormis sur nos lauriers.

Le yen japonais

Sans ambage aucun, le yen demeure le «number one» du continent asiatique, après le dollar il est vrai. Depuis le début de l'année la devise nipponne s'est mise en évidence face au billet vert principalement. C'est ainsi que pour la première fois depuis 1945, le yen franchissait allègrement le cap des 100 yen pour un dollar (96,50). A ce jour il reste bien orienté cotant fr. 1.3080/90 et yens/\$ 98.20/30.

Le won sud-coréen

Dans les rues de Séoul, 100 won valent fr. -1650 (cours moyen) contre fr. -18 en début d'année. Ce repli de la monnaie coréenne s'explique uniquement de par l'appréciation de notre franc, car face au dollar, le won fait assez bonne figure.

La Nlle Dong vietnamienne

Issue au lendemain de la chute de Saigon en 1975, cette devise, même si elle en est encore au stade de «monnaie de singe» (100 UND = fr. -0,125), est appelée à se développer à l'image de cette région du globe qui enregistre un potentiel économique gigantesque; et cela, notre conseiller fédéral M. Delamuraz l'a compris. Son voyage au début juin dans la capitale vietnamienne n'avait rien d'une randonnée touristique.

Le bath thaïlandais

Cette devise n'est pas totalement inconnue des touristes européens; le nombre d'estivants du Vieux Continent se rendant à Bangkok ne se compte plus. Actuellement 100 baths équivalent à fr. 5,40 contre fr. 5,75 six mois auparavant, soit une dépréciation de près de 6%.

Après ce bref exposé, relevons que le péril jaune doit être considéré au niveau économique en tout premier lieu. Pour l'heure, et c'est peut-être notre chance, les différences politiques, religieuses, empêchent une plus grande harmonisation économique du sud-est asiatique. De plus, les problèmes découlant de la démographie demeurent grandioses...

Par Georges Jeanbourquin de la Société de Banque Suisse